

ANNUAL BULLETIN OF
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART
April 2018–March 2019

国立西洋美術館報

No. 53

ANNUAL BULLETIN OF
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART
April 2018–March 2019

Contents

Foreword -----	8
by Akiko Mabuchi	
New Acquisitions	
Lucas Cranach the Elder, <i>Judith with the Head of Holofernes</i> -----	10
by Atsushi Shinfuji	
Ker-Xavier Roussel, <i>The Virgin Mary on a Path</i> -----	13
by Hiroyo Hakamata	
Pedro de Orrente, <i>The Assumption of the Virgin</i> -----	16
by Yusuke Kawase	
Lovis Corinth, <i>The Oak Tree (Der Eichbaum)</i> -----	19
by Yuko Ikeda	
List of New Acquisitions -----	22
Exhibitions	
Michelangelo and the Ideal Body -----	24
by Takashi Iizuka	
Rubens and the Birth of the Baroque -----	26
by Shinsuke Watanabe	
Le Corbusier and the Age of Purism -----	28
by Hiroya Murakami	
Prints and Drawings Gallery	
Examining Western Prints—Engraving: Intricate Realms Conjured by the Burin -----	30
by Atsuko Sakai	
Views of Rome—Transition in Images and Media -----	32
by Yuko Ikeda	
Hayashi Tadamasa: The Paris Art Dealer Who Promoted Japonisme -----	35
by Hiroyo Hakamata	
Richter / Courbet -----	40
by Atsushi Shinfuji	
Report on Conservation Activities -----	42
by Naomi Hemuki and Miho Takashima	
Report on Activities in the Research Library -----	49
by Masako Kawaguchi	
Report on Education Programs -----	52
by Yoko Terashima, Atuko Sakai, and Yuko Matsuo	
List of Loans -----	61
The Compilation of the Matsukata Collection Catalogue Raisonné -----	62
by Masako Kawaguchi	
Research Activities -----	64
List of Curators / Guest Curators / Staff -----	70

目次

まえがき -----	6
[馬淵明子]	
新収作品	
ルカス・クラーナハ(父)《ホロフェルネスの首を持つユディト》 -----	10
[新藤 淳]	
ケル=グザヴィエ・ルーセル《小道の聖母マリア》 -----	13
[袴田紘代]	
ペドロ・デ・オレンテ《聖母被昇天》 -----	16
[川瀬佑介]	
ロヴィス・コリント《櫛の木》-----	19
[池田祐子]	
新収作品一覧-----	22
展覧会	
ミケランジェロと理想の身体 -----	24
[飯塚 隆]	
ルーベンス展—バロックの誕生-----	26
[渡辺晋輔]	
国立西洋美術館開館60周年記念 ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代 -----	28
[村上博哉]	
版画素描展示室	
西洋版画を視る—エングレーヴィング:ピュランから生まれる精緻な世界-----	30
[酒井敦子]	
ローマの景観—そのイメージとメディアの変遷 -----	32
[池田祐子]	
林忠正—ジャポニズムを支えたパリの美術商 -----	35
[袴田紘代]	
特別展示 リヒター/クールベ-----	40
[新藤 淳]	
保存修復に関わる活動報告-----	42
[邊牟木尚美・高嶋美穂]	
研究資料センターに関わる活動報告 -----	49
[川口雅子]	
教育普及に関わる活動報告-----	52
[寺島洋子・酒井敦子・松尾由子]	
展覧会貸出作品一覧 -----	61
松方コレクション総目録編纂事業について -----	62
[川口雅子]	
研究活動 -----	64
研究員・客員研究員・スタッフ一覧 -----	70

まえがき

本館報第53号は、平成30(2018)年4月1日から31年3月31日までの当国立西洋美術館が行なった事業を報告するものです。

2018年度における展覧会活動は以下のとおりです。前年度の終わりから始まった「プラド美術館展—ベラスケスと絵画の栄光」に次ぐ企画展は「ミケランジェロと理想の身体」展でした。古代の彫刻群が豊かに残っていたローマを中心に活動したミケランジェロが、古代ギリシャとその系譜につながる古代ローマの研究を通して、男性身体の美しさを追求した過程をたどる企画でした。その次は「ルーベンス展—バロックの誕生」でした。フランドルの17世紀の巨匠として知られたルーベンスが、世紀の代わる1600年にイタリアに発ち、20代の貴重な8年間をイタリアで過ごすことで、先に紹介したミケランジェロや、少し前のカラヴァッジョ、アンニーバレ・カラッチらの芸術を吸収し、彼らが生み出したと言われるバロック美術に、もうひとつ壮大にして華麗な宗教空間を付け加えた事績を紹介しました。奇しくもこの2本の展覧会は、後で示す小企画「ローマの景観—そのイメージとメディアの変遷」とともに、ローマという芸術の一大中心地の求心力を示す展示となりました。年度の終わりの2019年初頭には、当館の創立60周年が始まっており、その最初の記念事業として「ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代」を開催しました。すでに2016年に世界文化遺産に登録されたこともあり、当館の本館がル・コルビュジエの設計であることは広く知られていましたが、彼が若い頃、友人のオザンファンらと「ピュリスム」という絵画運動を展開したことはあまり知られていません。そうした絵画活動が同時代のキュビズムとも深くかかわりながら、彼の建築の展開に重要な役割を果たしたことを、本人の設計になる本館に絵画を展示して紹介したことは、極めて意義深いことでした。

版画素描展示室での小企画としては、前年度からの「マーグ画廊と20世紀の画家たち—美術雑誌『デリエール・ル・ミロワール』を中心に」に続いて、「西洋版画を視る—エングレーヴィング：ビュランから生まれる精緻な世界」を開催しました。これはエングレーヴィングという西洋で広く用いられた銅版画のプロセスや技法を紹介しつつ、完成作の版画を鑑賞してもらう教育的なプログラムとして教育普及室と共同で企画されました。また、「ローマの景観」展は、ピラネージの版画連作『ローマの景観』を中心に、のちにローマのどの名所がどのように表象されたかを現代の写真も含めて展示したものでした。年度の終わりには「林忠正—ジャポニズムを支えたパリの美術商」を開催しました。これは林忠正の子孫が所蔵する資料や作品をもとに、19世紀後半にパリで日本美術を商った林の活動を紹介するもので、東京文化財研究所から当館に寄託された林宛の美術関係者の手紙などを展示する機会ともなりました。

作品収集においては、絵画では、特別購入予算の枠で16世紀のルカス・クラナハ(父)の《ホロフェルネスの首を持つユディト》を、館の購入費で19世紀ナビ派のケル=グザヴィエ・ルーセルの《小道の聖母マリア》、スペイン17世紀のパドロ・デ・オレンテの《聖母被昇天》、ドイツ近代画家のロヴィス・コリントの《榎の木》を購入することができました。ほかにも良質の版画を多数購入しましたが、珍しいものとしてファリーズ親子によるエマーユの工芸品《鶴とこうもりのロケット》を初期ジャポニズム作品として加えることができました。寄贈としてフランク・ブラングインの油彩画《木陰》と素描《ヴェネツィア》、

写本リーフを8点頂戴しました。

また当館全体で60周年事業として取り組んできた『松方コレクション 西洋美術全作品』全2巻を刊行し、3,000点を超える西洋美術作品を収集した松方幸次郎のコレクションの全貌を示すことができました。これは翌年度の企画展のベースになるとともに、日本で稀有な西洋美術の個人コレクションのカタログ・レゾネとして、美術史研究の基礎となるものです。

教育普及の分野では従来の活動に加え、新しい試みとして前述した「西洋版画を視る」展を版画素描室とともに企画しました。また、「ル・コルビュジエ」展に合わせた「建築ツアー」の際には、普段見ることのできない旧館長室などをコースに含めたため、申し込みが殺到する人気プログラムとなりました。本年は2008年から活動を開始した第2期ボランティアの任期最後の年となり、10年にわたって質の高いトーク、ツアーなどに取り組んでいただいたことで、充実した教育普及活動ができたことは、感謝に堪えません。引き続き、人気の高い特別展の際には講演会やスライドトークが多くの参加者を集めたため、講堂に入りきれない人も多く、人数制限をせざるを得なかったのは残念なことでした。

研究資料センターでは、特別展に合わせて、まだ不十分であったル・コルビュジエやピュリスム関係の文献を揃えることができ、展示にも活用しました。また、100万人以上の芸術家情報を網羅したドイツ語のオンライン版芸術家事典「芸術家大事典—国際芸術家データベース」と契約を結ぶことで、センター利用者に貴重な情報を提供できる体制を整えました。また、当館が長く行ってきた「所蔵作品データベース」の経験を、国立美術館全体に広げるべく数年来法人全体で作業をして来ましたが、ようやく11月に歴史情報も含めた「所蔵作品検索システム」を運用できるようになりました。

保存修復室の今年度の最も大きな仕事は、クロード・モネ作《睡蓮、柳の反映》の修復作業でした。フランスに残されて第二次世界大戦中に破損した当作品を、当初は極めて状態が悪かったのですが、1年かけて展示できるところまでもってゆくことができ、ほかの作品も含めて翌年度の「松方コレクション展」のために大きな修復の作業を次々とこなすことになりました。また、近年寄贈された装飾写本144点のうち3分の2を展示可能とするべく手入れをし、マット装を行なうなど、来るべき展示に備えた作業に追われました。保存科学室は、すでに述べたモネの《睡蓮、柳の反映》の修復に伴って、剥落した絵具片を用い、モネの使用画材や、断面による技法の調査を行なうことができました。他にも、収蔵作品の反射赤外線撮影によって画面の下描きを発見したり、複数のLED照明器具を画面に当てて反射光データを取る実験などを行ないました。

今年度は前年度に比べ、集客数や収入は多少下回りましたが、何とか黒字を出すことができ、それぞれの分野で充実した活動ができました。

令和2年3月

国立西洋美術館長
馬淵明子

Foreword

This *Annual Bulletin* No. 53 covers the activities of the NMWA during fiscal 2018, from 1 April 2018 to 31 March 2019.

The following exhibitions were held in fiscal 2018. After the *Velázquez and the Celebration of Painting: The Golden Age in the Museo del Prado* exhibition which began at the end of the preceding fiscal year, the *Michelangelo and the Ideal Body* was held. Michelangelo was primarily active in Rome, a city rich in ancient sculpture, and this exhibition traced his process of studying Ancient Greece and Ancient Roman art as he perfected his image of the male human body. Then came the *Rubens and the Birth of the Baroque* exhibition. Rubens is renowned as one of the great masters of 17th century Flanders. Rubens traveled to Italy in 1600, and spent eight important years during his 20s there. In Italy he learned about the artworks of Michelangelo, Caravaggio active slightly prior to this time, along with Annibale Carracci and others. He then added an all the more splendid and adorned religious space to the Baroque art they had created. Interestingly these two exhibitions, along with the small in-house exhibition titled *Views of Rome – Transition in Images and Media* all indicate the centrifugal force of the city of Rome in the art realm.

In early 2019, at the end of fiscal 2018, the *Le Corbusier and the Age of Purism* exhibition was held as the first of the NMWA events to honor the 60th anniversary of the Museum's founding. The Main Building had previously been registered on the UNESCO World Heritage List in 2016, and thus it has been widely known that the Main Building was designed by Le Corbusier. However, what was less known was the fact that he was also active as a painter as a young man, a time when he developed the Purism painting movement with his friend Ozenfant. That painting activity was closely linked to the Cubism of that time and played a major role in his architectural development. It was extremely meaningful that this exhibition of his paintings could be displayed in the building he had designed.

The Prints and Drawings Gallery was host to small-scale exhibitions, continuing from the previous fiscal year the *Galerie Maeght and 20th Century Painters – Featuring Derrière le miroir* exhibition, the *Examining Western Prints – Engraving: Intricate Realms Conjured by the Burin*. This exhibition introduced the printing process and techniques of engraving, a printing method widely used in the West, and was accompanied by close observation and hands on printing programs co-organized by the Prints and Drawings Department and the Education Department. The *Views of Rome* exhibition mentioned above focused on the set of prints by Piranesi of that title, and included displays of later photographs of famous Roman sites depicting the same sites. At the end of the fiscal year, the *Hayashi Tadamasu: The Paris Art Dealer Who Promoted Japonisme* exhibition was held. This exhibition presented works and materials in the collection of Hayashi's descendants, introducing his activity as a Japanese art dealer in Paris in the second half of the 19th century. This also provided an opportunity to display the letters addressed to Hayashi by various people related to the art world, which had been placed on deposit at the NMWA by the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties.

In terms of new acquisitions, thanks to a special budget allocation for acquisitions, we were able to acquire *Judith with the Head of Holofernes* by the 16th century painter Lucas Cranach the Elder. With NMWA acquisition funds we acquired *The Virgin Mary on a Path* by the 19th century Nabi School painter Ker-Xavier Roussel, *The Assumption of the Virgin* by the Spanish 17th century painter Pedro de Orrente, and *The Oak Tree* by the modern German painter Lovis Corinth. In addition, we were able to purchase numerous high-quality prints and, as a rarity in the collection, an early example of Japonisme in the form of an enamel decorative art work, *A Gold and Cloisonné Enameled Locket* by Alexis and Lucien Falize. The NMWA was also blessed with donations in the form of Frank Brangwyn's oil painting *Shade* and drawing *Venice*, along with eight illuminated manuscript leaves.

As one of the NMWA activities celebrating the 60th anniversary, we published the two-volume catalogue raisonné of the Matsukata Collection providing an overview of the entire, more than 3,000 Western artworks collected by Kōjirō Matsukata. This publication also formed the basis of the exhibition held in the following fiscal year, and is a fundamental art historical research tool as a catalogue raisonné of one of Japan's rare private collection of Western art.

In addition to continuing previously held programs, the Education Department worked with the Prints and Drawings Department on the previously mentioned programs on Western prints as a new experiment. In tandem with the Le Corbusier exhibition, the Department also added the former Director's Office, not normally on public view, to the course of their regularly held Architectural Tours. Competition was fierce to procure tickets for this popular program. This year marked the end of the period of the 2nd group of volunteers who

began duty in 2008. Over the course of their ten years of service they presented high quality talks, tours and other programs, which contributed greatly to the NMWA educational programs. The slide talks and lectures held in conjunction with special exhibitions were extremely popular, attracting large audiences, with many exceeding the capacity of the Lecture Hall, which meant that unfortunately audience limits had to be imposed.

In tandem with the special exhibition, the Research Library acquired books related to Le Corbusier and Purism, which were also used in the exhibition display. The Research Library also contracted access to the German language online international artist database Artists of the World Online/Allgemeines Künstlerlexikon Online, which includes information on more than 1 million artists. This service will provide important information to Research Library users. Utilizing the NMWA's long experience with collection databases, the National Art Museum member institutions have worked for several years to extend that database to all National Art Museum member institution collections. The resulting collection artwork search system including historical information became operational in November 2018.

This year's biggest project for the Conservation Department was the conservation work on Claude Monet's *Water Lilies, Reflections of Weeping Willows*. This painting was damaged during World War II while it remained in France, and was in extremely bad condition by the time it was received at the NMWA. The Conservation Department spent a year working on the massive project of readying this severely damaged painting and others for display in the Matsukata Collection exhibition held in the following fiscal year. Similarly, the Department worked on the 144 recently donated illuminated manuscript leaves, making two-thirds of them ready for display by placing them in mats and other processes. The Conservation Science Department obtained chipped-off paint fragments from the *Water Lilies, Reflections of Weeping Willows* during the conservation process, and used cross-section techniques to conduct analyses of the materials used by Monet. The Department also used reflective infrared photography to discover the underdrawing of paintings in the collection, and experimented with gathering reflective light data on paintings when numerous LED lights are shone on their surfaces.

Compared with the previous fiscal year, this year saw a slight decrease in both visitor numbers and income, but somehow, we were able to remain in the black as each of the Museum's departments fully accomplished their projects for the year.

March 2020

Akiko Mabuchi
Director-General, National Museum of Western Art, Tokyo

新収作品 New Acquisitions

ルカス・クラナハ(父) [クローナハ、1472–ヴァイマル、1553]

《ホロフェルネスの首を持つユディト》

1530年頃
油彩、板
37.2×25 cm

Lucas Cranach the Elder [Kronach, 1472–Weimar, 1553]

Judith with the Head of Holofernes

c. 1530
Oil on panel
37.2×25 cm
P. 2018–0001

来歴 / Provenance: (Presumably) George I, Prince of Waldeck and Pyrmont (1747–1813), Arolsen Castle, Bad Arolsen, Hesse Germany; by whom given to his daughter, Princess Ida Caroline of Waldeck and Pyrmont (1796–1869), according to an inscription, verso, and her husband George William, Prince of Schaumburg-Lippe (1784–1860), Bückeberg, Niedersachsen, Lower Saxony, presumably on the occasion of their wedding, 23 June 1816; and by descent to their son; Adolf I, Prince Schaumburg-Lippe (1817–1893), m. Princess Hermine of Waldeck and Pyrmont; and by descent to their son; Georg, Prince of Schaumburg-Lippe (1846–1911), m. Princess Marie Anne of Saxe-Altenburg; and by descent to their son; Adolf II, Prince of Schaumburg-Lippe (1883–1936); Rosenbaum, Frankfurt-am-Main, acquired from the above in 1929; Dr. Wilfried Greif (1883–1937), New York, by 1932; Galerie Nathan, Zürich, inv. no. 956 (according to a label, verso); private collection, Germany, acquired from the above in the 1960s; and by descent; purchased by NMWA, 3 August 2018.

文献 / Literature: Max J. Friedländer / Jakob Rosenberg, *Die Gemälde von Lucas Cranach*, Berlin: Deutscher Verein für Kunstwissenschaft, 1932, S. 66, Nr. 192; Peter Nathan / Fritz Nathan, *Dr. Fritz Nathan und Dr. Peter Nathan, 1922–1972*, Zürich: 1972, Nr. 4; Max J. Friedländer / Jakob Rosenberg, *The Paintings of Lucas Cranach*, rev. ed., translated by Heinz Norden and Ronald Taylor, London: Sotheby Parke Bernet, 1978, p. 116, no. 233.

ドイツ・ルネサンスを代表する画家のひとり、ルカス・クラナハ(父)(1472–1553)が、その画業および工房経営の最盛期にあたる1530年頃に制作したと考えられる絵画である(FR233)。37.2×25 cmの小品ながら、クラナハの絵画芸術の特色をコンパクトかつ精彩に圧縮しているうえ、辿りうるかぎり17世紀以来の由緒ある来歴を有し、16世紀前半に制作された板絵としては保存状態にも恵まれた一作といつてよい。しかも、この作品に描かれている「ユディト」は、クラナハの芸術の代名詞とすべき主題である。

クラナハは、マルティン・ルターによる宗教改革の発端の地ともなった神聖ローマ帝国内の新興の文化都市ヴィッテンベルクにおいて、1505年以降、およそ半世紀にわたって計3代のザクセン選帝侯に宮廷画家として仕える傍ら、みずからの工房で弟子や息子たちとのシステマティックな協働作業を行ない、少なくとも北方絵画史上では先駆的な営みとなる絵画の大量生産を実現した美術家である。そんな画家は、自身をヴィッテンベルクに招いたザクセン選帝侯フリードリヒ賢明公から授けられた有翼の蛇の紋章を署名代わりの「商標」として多数の自作や工房作に付しながら、おのれの絵画様式そのものをブランド化していった。

そうした稀有な「画家＝事業家 Maler-Unternehmer」であったクラナハの工房から生み出された最たる「ヒット商品」が—盟友だったルターの肖像画などを別にすれば—さまざまな物語から採取してきた蠱惑的なヒロインたちを表わした絵画である。なかでもユディトは、ヴィーナスやクレティア、アダムとエヴァなどと並んで、クラナハの工房で手掛けられた多様な絵画主題の中核に位置付け

られていたもののひとつと言える。彼の工房では、それら需要が高く特権性を帯びた主題のイメージが繰り返えし変奏されつつ幾度も再生産された。数えかたにもよるが、クラナハ本人の手に帰される単身像のユディトの絵画は、現存するだけで10点以上にのぼる。本作品はそのなかで最も小型な部類に属す作例であるものの、おそらくは17世紀からドイツのヴァルデック家で代々受け継がれ、19世紀にはシャウムブルク=リッペ家のコレクションとなり、やがて個人蔵となったのち、マックス・J. フリートレンダーとヤーコプ・ローゼンバルク編纂の1932年のカタログ・レゾネに掲載された。なお、この絵画の支持体の大きさは、クラナハの工房において1520年頃から1535年頃にかけて制作効率をあげるべく標準化されていた板のうち、ゲンナー・ハイデンライヒが「Bタイプ」に分類した規格サイズに相当する。

暗く奥行きを浅い室内に半身の女性像を立たせる構図は、この時期のクラナハの仕事には馴染みのものであり、そこに開口部を設けて遠方の風景を覗かせる仕掛けも、ユディトのみならずクレティアなどが描かされる際に使用された。これは1480/90年代にはドイツに流入していたネーデルラント由来の世俗的な肖像画の形式に依拠し、それを歴史＝物語上の人物の姿を表象するための舞台装置へと転用したものであろう。あるいは、そのような一種の肖像形式によってユディトを表わすというアイデアには、1525年頃の作と推定されているヴィンチェンツォ・カテーナの同主題作(ヴェネツィア、クエリーニ・スタンパリア美術館)のようなヴェネツィア絵画の影響も想定しているかもしれない。

クラナハが1530年頃に旧約の「ユディト記」のヒロインを繰り返えし描いたのは、ルター派の政治動向と関係していたと考えるのが、昨今では一般的である。というのも、彼が宮廷画家として仕えたザクセン選帝侯ヨハン・フリードリヒ寛大公がヘッセン方伯フィリップ1世とともにシュマルカルデン同盟を結成し、神聖ローマ皇帝カール5世を中心とする強大なカトリック陣営に対してプロテスタント側の政治的連帯をはかったのが1531年であったためだ。故郷ベトリアにアッシリアの軍勢が攻め入った際、敵将ホロフェルネスを自身の美貌によって油断させ、泥酔させたすえに斬首したユダヤ人女性ユディトは、自己犠牲を厭わず故国を救った勇敢な美徳の象徴として、ルター派の共同体を鼓舞したと推察されるのである。ただし、クラナハによるこの種の女性表象は、キリスト教的なシンボリズムや同時代の政治的文脈だけで語れるものではないはずだ。エヴァ、サロメ、オンファレ、ディアナ、デリラ、ロトの娘たちなど、クラナハの最盛期の絵画には、その典拠が聖書であれ異教の神話であれ、みずからの身体的ないし性的な魅力によって男を誘惑し、男性的または父権的なちからを無化する女性が頻出する。ホロフェルネスを惑わせて殺めたユディトのイメージも、そうした「女のちから Weibermacht」と呼ばれる図像類型のひとつにほかならない。実際、本作品のユディトは短髪で容貌で描かれているという点でクラナハのこの主題の表現としては異例であるが、じつはこれと瓜ふたつの特徴を備えた双子のごとき女性像



が、彼の工房で制作された同時期の複数の《パリスの審判》(FR253, 254, 255)に裸体の女神として登場する。クラナハの芸術にあつては、そのように類型化された女性のイメージが、美德/快楽、キリスト教/異教、着衣/裸体といった二分法を掻き乱しながら呈示されていたことを、このユディット像はまさしく体现している。(新藤 淳)

This painting (FR233) is thought to date from ca. 1530, the most successful production period of the major German Renaissance painter Lucas Cranach the Elder (1472–1553) and his studio. A small work, measuring only 37.2×25 cm, this painting is a compact distillation of Cranach's painterly arts. Indeed, it is also one of the few panel paintings

from the first half of the 16th century that bears a provenance that traces back to the 17th century and is in good condition. Furthermore, Judith is one of Cranach's signature subjects.

From 1505 onwards, Cranach served as the court painter to three generations of Electors of Saxony in the newly prosperous and cultural city of Wittenberg within the Holy Roman Empire, which was also the starting point of Martin Luther's Reformation. In addition to work for the court, Cranach also managed his own students and sons in a workshop run on systematic production methods, and is thus at the very least one of the pioneering artists who realized mass production in the history of Northern European painting. He used a seal on his own works and those of his studio that functioned as a type of trademark, featuring the family crest, a winged serpent holding a ruby ring. He received this from Frederick III, Elector of Saxony, who invited him to his court in Wittenberg. This seal

helped give a “brand name” to his painting style.

The memorable works produced by the workshop of Cranach the painter-businessman, other than the portraits of his close friend Martin Luther and others, were paintings depicting bewitching heroines from mythology and the Bible. Judith, Venus, Lucretia, along with Adam and Eve, can be considered the core themes of the various works created by Cranach’s studio. To meet the high demand for such works, his studio created numerous works that repeatedly changed and rearranged the main elements of these almost trademark themes. Today more than ten images of Judith alone are attributed to Lucas Cranach the Elder’s own hand. This work is one of the small examples from these works and probably was handed down from the 17th century onwards in the hands of the Waldeck family of Germany. In the 19th century it entered the Schaumburg-Lippe family and was later in the hands of a private collection. The work is included in the 1932 catalogue raisonné by Max J. Friedlander and Jacob Rosenberg. The size of the support for this painting suggests that it was one of the panels created after such panels were standardized to increase production efficiency between ca. 1520 and ca. 1535. Dr. Gunnar Heydenreich considers it to be one of the format B size panels used in the studio.

The composition shows the figure of Judith in a shallow interior space with dark background, a composition familiar from Cranach’s work of this period. The trick of showing a glimpse of a distant landscape through an open door was often used not only in images of Judith, but also those of Lucretia and others. This depended on the form of secular portraits that were brought to Germany from the Netherlands, and then transformed into a stage-setting like environment for the display of literary or historical figures. Or, the idea of presenting Judith in this kind of portrait-like format may also indicate the influence of Venetian paintings, such as a work of the same subject dated to ca. 1525 by Vincenzo Catena (Pinacoteca Querini Stampalia, Venice).

Cranach repeatedly depicted the Old Testament Book of Judith heroine Judith, and it has long been thought, and continues to be so today, that this subject was related to the Lutheran political movement. Thus said, however, Cranach was a court painter to John Frederick I, Elector of Saxony, who formed the Schmalkaldic League alliance with the Hessen ruler Philip I in 1531, thus creating a Protestant political alliance in the face of the greater Catholic forces centered on Charles V, Holy Roman Emperor. The story goes, when Assyrian troops invaded Judith’s village of Bethulia, the Jewess Judith beguiled the enemy general Holofernes with her beauty, and decapitated him as he lay drunk. We can thus surmise that she encourages the Lutheran troops as a symbol of heroic moral virtue saving her country without sacrificing herself. This type of female image by Cranach cannot only be considered in terms of Christian symbolism and the political context of his day. The other women of Cranach’s most productive period, whether Eve, Salome, Omphale, Diana, Delia or Lot’s daughters, all come from either the Bible or heretical mythology, and each beguiles a man through their innate physical or sexual potentiality, thus standing out as women who reject male or paternal authority. The image of Judith, who beguiles and then kills Holofernes, is also none other than one iconographic model of such female power. In fact, the short haircut seen on Judith in this painting is unusual among Cranach’s depictions of the subject. This work and another image of a woman that is almost her twin can be seen in the nude goddess who appears in several of the Cranach studio images of the Judgement of Paris from this period (FR253, 254, 255). Judith stands as the absolute personification of such standardized images of the strong women in Cranach’s arts who are trapped within the dualities of virtue/hedonism, Christianity/heterodoxy and clothed/nude.

(Atsushi Shinfuji)



ケル=グザヴィエ・ルーセル

[ロリ=レ=メス、1867—レタン=ラ=ヴィル/イヴリン、1944]

《小道の聖母マリア》

1890-92年頃

油彩、カンヴァス

54×37 cm

右下にイニシャルの押印

Ker-Xavier Roussel

[Lorry-lès-Metz, 1867—L'Étang-la-Ville, Yvelines, 1944]

The Virgin Mary on a Path

c. 1890-92

Oil on canvas

54×37 cm

Stamped initials lower right: kxr

P2018-0002

来歴 / Provenance: Jacques Roussel, artist's grandson; his sale, Enghien, 13 April 1986, no. 25; private collection, France, acquired at the above sale.

展覧会歴 / Exhibitions: *K-X Roussel*, Paris, Galerie Maratier, 1944, no. 160; *K-X Roussel*, London, Gallery Wildenstein, 1964, no. 1 (ill.); *K-X Roussel*, Bremen, Kunsthalle Bremen, 1965, no. 9 (ill.); *Vuillard-Roussel*, München, Haus der Kunst, 1968, no. 199 (ill.); *Vuillard-Roussel*, Paris, Orangerie des Tuileries, 1968, no. 206 (ill.); *French Symbolist Painters*, London; Liverpool, Arts Council of Great Britain, Hayward Gallery; Walker Art Gallery, 1972, no. 305 (ill.); *El Simbolismo en la Pintura Francesa*, Madrid, Barcelona, Museo Español de Arte Contemporáneo, 1972, no. 243 (ill.); 「ゴーギャンとナビ派の仲間たち」東京、新潟、大阪、山口、1990-91年, no. XIII-2, p. 94 (ill.); *Die NABIS, Propheten der Moderne*, Zürich, Kunsthau, 1993, no. 85 (ill.); *NABIS 1888-1900*, Paris, Galeries nationales du Grand Palais et Musée d'Orsay, 1993-94, no. 85 (ill.); *Ker-Xavier Roussel, le Nabi bucolique*, Musée de Pont-Aven, 2011, no. 22, p. 9 (detail), p. 75 (ill.).

文献 / Literature: Jeanne Stump, *The art of Ker-Xavier Roussel*, Ph.D. diss., University of Kansas, 1972, fig. 12, pp. 60-61; Sophie Monneret, *L'Impressionnisme et son époque*, Paris, Robert Laffont, 1978; George L. Mauner, *The Nabis: Their history and their art 1888-1896*, New-York, Garland Publishing, 1978, p. 228; Gisela Götte, *Ker-Xavier Roussel, Untersuchungen zu seiner Entwicklung vor allem zum Verhältnis Frühwerk-Spätwerk*, Bremen, 1982, pp. 164-168; Claire Frèches-Thory & Antoine Terrasse, *Les Nabis*, Paris, Flammarion, 1990, p. 70 (ill.); Claude Jeancolas, *La peinture des Nabis*, Paris, FVW, 2002, p. 166 (ill.); Mathias Chivot, *Ker-Xavier Roussel. Jardin privé, jardin rêvé*, exh. cat., Paris, Gallimard / Musée des Impressionnismes Giverny, 2019, p. 18, ill. 3.

ナビ派の画家ケル＝グザヴィエ・ルーセルはパリ近郊の裕福な家庭に生まれた。1880年に父親に伴いパリに移ってからは、自宅に集う画家や文筆家、音楽家らと交流して芸術的感性を大いに育んだ。名門コンドルセ高校では、のちにナビ派仲間となるエドゥアール・ヴイヤールやモーリス・ドニと出会う。ヴイヤールとは特に強い友情で結ばれ、1893年には彼の姉マリーと結婚、ふたりの画家は義兄弟となる。国立美術学校に入学してブーグローらアカデミズムの教授に師事する一方、1888年からは画塾アカデミー・ジュリアンに通う。同年、ブルターニュに赴いたポール・セリュジエがゴーガンの助言のもと描いた風景画を画塾に持ち帰ると、これが契機となってルーセルもその一員となるナビ派が結成される。ヴイヤールやドニ、ピエール・ボナールとは一時アトリエを共有し、彼らとともに文芸誌『ルヴュ・ブランシュ』や、友人リュニエ＝ポー率いる劇団制作座と協働して前衛的な文化圏に参入した。晩年には個人の邸宅からヴィンタートゥア美術館、シャイヨー宮、ジュネーヴのパレ・デ・ナシオン（現国連ジュネーヴ事務局）等の公共建築まで、複数の装飾画制作に取り組んでいる。

新収蔵作品《小道の聖母マリア》は、ルーセルの作品のなかでも希少な初期の油彩画で、当時駆け出しであった画家の造形的実験をよく示す1点である。フランス語の原題で「La Vierge au sentier」（あるいは「La Vierge au chemin」）と称されてきた本作は、そのタイトルどおり前景に配された後ろ姿の女性と、背景で蛇行しながら丘の上へと伸びる細い小道が特徴的な画面となっている。女性の顔貌は曖昧なままにとどめられ、量感表現に乏しい身体は重みを感じさせない。ほっそりとのびる腕とわずかに裾の垂れたローブにより、女性像は中世美術の聖女像を思わせる神秘的雰囲気をもたらす。世紀末の象徴主義者たちが好んだ女性像の一典型をなしている。一般的にルーセルのナビ派時代を代表するとされる《釣り人》（1890-91年頃、個人蔵）などの油彩画は、現実世界に根ざした主題と、より抽象化された幾何学的形体を特徴とするが、本作は神秘主義的な傾向が強く、異色の作品とも言える。

ここに描かれたモチーフや造形からして、本作がドニの作品を大いに参照していることは一目瞭然だが、その一方でルーセル独自の造形言語も垣間見られる。たとえば、か細い女性像やS字を描きながら立ち上るように伸びる小道は、同時代のドニの作品に類するモチーフである。実際、1968年のヴイヤールとルーセルの二人展に出品された際、ピエール・ジョルジュはこの作品をむしろドニの美術理論の諷刺とみなすほどだった。¹⁾しかしながら、ドニが人物の身体から風景要素まで画面全体を波打つ曲線によって構成する傾向にあったのに対し、このルーセルの作品では幾何学的なローブの形体が構図に安定感を与えるなど、より垂直要素が強調された静的な画面構成となっている。つまり彼が敬愛したピュヴィス・ド・シャヴァンヌの壁画、さらに遡ってイタリアのクワトロチェントのフレスコ画に描かれたような生硬な身体表現や堅固な構図に近づいていると言える。この特質が、先に挙げたナビ派時代の代表作では前面に出てくることになる。

本作を画家の造形的実験の証左とみなすのには他にも理由がある。すなわちこのドニ流の図像とは打って変わって、作品の裏面にはゴーガンないしポン＝タヴェン派流の風景画が描かれているのである（fig.）。裏面は比較的鮮やかな緑と茶色を主調とした色面併置に

よって構成される。前景に広がる草地には、白い布の上に置かれた壺あるいは籠のような赤茶色い物体が認められ、背景には同系色の岩肌のようなものが描かれており、ポン＝タヴェン派がしばしば描いたブルターニュの岸壁風景を髣髴とさせる。こうしたカンヴァスの表裏での様式的対比は、ルーセルの手になる《ブルターニュの人びと》（油彩、制作年・所蔵先不詳、55.1×45.9 cm）と題された両面作品と比較できる。この作品の裏面には《小道の聖母マリア》とほとんど同じ形姿の女性と小道が淡い色調で表わされ、表面にやはりゴーガン流の様式で耕作するふたりの女性が描かれる。この表面の右下には、おそらくルーセルによる記銘「P. Gauguin」が認められ、一時ナビ派の師と仰がれた同画家への明らかな関心を物語っている。このようなことから、《小道の聖母マリア》の裏面も、ゴーガンを強く意識して描かれた可能性が高い。1890年代初頭、ゴーガンは言うまでもなく、ドニもまた、「新伝統主義の定義」（『芸術と批評』誌、1890年）を発表するなど美術理論家として画家仲間に影響力をもちえた。本作は、たとえジョルジュが言うように諷刺だったにせよ、様式確立以前のルーセルがドニやゴーガンを参照にしていたことをありありと物語る点が興味深い。ルーセルは最終的にいずれの画家の様式にも追随することなく、1890年代後半頃からは、牧歌的な自然に神話のモチーフを組み合わせた理想風景画の再解釈に傾倒した。そして鮮やかな色彩と点描風の筆致を特徴とした、よりリアリスティックな独自の画風を確立してゆく。

当館では、松方コレクション中であつたドニやボナールの周辺を補完するかたちでヴイヤール、ポール・ランソン、セリュジエらナビ派画家の作品が近年集められてきた。このたび収蔵されたルーセルの初期作品は、常設展のナビ派コーナーをより充実させるとともに、現在国内で目にするのが稀な画家の作品ということで、当館近代フランス美術のコレクションにさらなる多様性をもたらす1点となるだろう。（袴田紘代）

註) Pierre Georget, *Edouard Vuillard, K.-X. Roussel*, exh. cat., München, Haus der Kunst; Paris, Orangerie des Tuileries, 1968, p. 287.



fig. ケル＝グザヴィエ・ルーセル《小道の聖母マリア》裏面
The back of *The Virgin Mary on a Path* by Ker-Xavier Roussel

Ker-Xavier Roussel was a Nabi school painter born into an affluent family from northeast France. He moved to Paris with his father in 1880, where the gatherings of painters, writers and musicians at his family home greatly fostered his artistic sensibilities. At the renowned Lycée Condorcet he met two of the men who would later become fellow Nabi painters, namely Édouard Vuillard and Maurice Denis. He became a close friend of Vuillard, married Vuillard's older sister in 1893, and thus the two painters became brothers-in-law. He entered the École des Beaux-Arts in Paris and there was taught by Bouguereau and other Academic painters. On the other hand, he started attending classes at the Académie Julian private art school in 1888. That year Paul Sérusier brought a painting to the school that he had created under the encouragement of Paul Gauguin while visiting him in Brittany, and it was upon this occasion that Roussel and others formed the Nabi school. Roussel shared a studio with Vuillard, Denis and Pierre Bonnard for a time, participating in the avant-garde cultural sphere of the day by working with them on the literary magazine *La Revue blanche* and cooperating with his friend Lugné-Poe on his drama theater. In his later years he produced numerous decorative painting schemes for private homes and public buildings such as the Museum Winterthur, Palais de Chaillot in Paris and Geneva's Palais des Nations (present-day UN Geneva Offices).

The newly acquired work *The Virgin Mary on a Path* is an extremely rare example of an oil painting from Roussel's early years, one that ably reveals his painting experiments as he started out on his career. The original French title is *La Vierge au sentier* (or *La Vierge au chemin*), and in line with that title, this distinctive composition positions a woman in the foreground with her back turned on the viewer, a narrow path snaking up the side of a hill in the background. Her face remains mere suggestion, while her body is shown without any sense of mass or weight. Her thin arm extends from her robe that flows to the ground, giving her a sanctified feel reminiscent of female saints in medieval art. This can also be called a typical example of the female images loved by the fin-de-siècle Symbolists. Generally, Roussel's oil paintings, like *Fisherman* (ca. 1890–91, private collection), representative of his Nabi period, are characterized by their abstracted, geometric forms rather than subjects based in the real world. Here, however, he produced an unusual work with a strong mystical bent.

The motifs and their forms in this painting at first glance clearly reveal considerable reference to Maurice Denis' works, but on the other hand, we can also glimpse Roussel's own distinctive formal vocabulary. The slim woman and S-shaped curve of the rising path line are motifs often found in Denis' works of the same period. In fact, upon this work's display in the 1968 two-man show of Vuillard and Roussel's works Pierre Georget suggested that it can be considered a satirization of Denis' artistic theories. (*Édouard Vuillard, K.-X. Roussel*, exh. cat., Munich, Haus der Kunst; Paris, Orangerie des Tuileries, 1968, p. 287.) And yet, while Denis tended to compose the figures of his human subjects and the elements of his landscapes in wavy curved lines that covered the entire composition, here Roussel stabilizes his composition with the geometric form of the robe, creating a stable composition that emphasized vertical elements. In other words, we might liken them to the crude figural expression and firm compositions of the wall paintings of his revered Puvis de Chavannes, or further, Trecento fresco paintings. This characteristic comes to the fore in his major Nabi period works mentioned above.

There is another reason this work can be seen as proof of his experiments with form. The back surface of this Denis style imagery is a contrasting landscape in the style of Gauguin and the Pont-Aven school (fig.). The back-surface image is made up of the pairing of color planes largely drawn in relatively vivid green and brown. A brownish red object, possibly a jar or basket, is placed on a white cloth on a grassy plain that extends in the foreground. The background shows reddish brown cliff-like areas,

reminiscent of the Brittany cliffs scenes often depicted by the Pont-Aven school. The stylistic difference between the images on the front and back of this canvas can be compared to the double-surface image by Roussel, *Bretons* (oil on canvas, date and collection unknown, 55.1×45.9 cm). That painting's back surface shows a lightly colored image of a woman and path essentially the same as those seen here, while the front surface shows two women depicted in Gauguin's cloisonnisme style with rather sinuous lines and flat colored surfaces in brownish and greenish tones. The front surface includes a "P. Gauguin" signature in the lower right that was likely written by Roussel, clearly a sign of his inspiration from Gauguin who was briefly the Nabis' teacher. The back surface of *The Virgin Mary on a Path* is also highly likely to have been painted with a strong awareness of Gauguin. It goes without saying that at the beginning of the 1890s Gauguin was influential among painters, and Denis given his art theory articles such as "Définition de néo-traditionnisme" in *Art and Critique* (1890). It is fascinating that this work speaks of Roussel referring to Denis and Gauguin in his works prior to the establishment of his own style, even if his reference might be satirical as posited by Georget in 1968. In the end Roussel was not dependent on either of their styles, and from the latter half of the 1890s onwards, tended towards the reinterpretation of idealized landscapes made up of mythological motifs set in pastoral nature. Thus, he established a more realistic, individualistic painting style that was also characterized by a vivid palette and roughly pointillist style brushwork.

In recent years the NMWA has acquired works by such Nabi artists as Vuillard, Paul Ranson and Sérusier to supplement the Denis and Bonnard works in the Matsukata Collection. This newly acquired early period work by Roussel will help complete the Nabi corner in the Permanent Collection Galleries, and is an extremely rare example of Roussel's paintings resident in Japan. Thus, this work will hopefully bring further variety to the NMWA modern French art collection and will contribute to its enrichment.

(Hiroyo Hakamata)

ペドロ・デ・オレンテ[ムルシア、1580–バレンシア、1645]

《聖母被昇天》

1620–25年頃
油彩、カンヴァス
125×93 cm

Pedro de Orrente [Murcia, 1580–Valencia, 1645]

The Assumption of the Virgin

c. 1620–25
Oil on canvas
125×93 cm
P.2018–0003

来歴/ Provenance: Family of Marqués de Auñón since the 19th century; D. Enrique Valera y Ramírez de Saavedra, Marqués de Auñón (1899–1947); by direct inheritance to his son, D. Luis Enrique Valera y Muguero; from whom purchased by Galería Coll y Cortés, Madrid, 2018.

文献/ Literature: Benedicto Nieto, *La Asunción de la Virgen en el Arte*, Madrid 1950, p. 151, pl. 242; Diego Angulo Iñiguez, *Pintura del siglo XVII*, *Ars Hispaniae*, vol. XV, Madrid 1971, p. 68; Diego Angulo Iñiguez, & Pérez Sánchez, Alfonso E., *Pintura toledana. Primera mitad del siglo XVIII*, *Historia de la Pintura Española*, Madrid: Instituto Diego Velázquez, 1972, pp. 235–236, 244, 328–329, no. 312, lám. 249.

作者について

ペドロ・デ・オレンテはスペイン南東部のムルシアに生まれ、イタリアで絵画を学んだ経験をもつ17世紀前半のスペイン人画家である。1600年にトレドに出たのち、1602–05年にかけてヴェネツィアに滞在してレアンドロ・バッサーノの工房で学び、1607年には帰国、その後ムルシア、トレドやバレンシアでも活躍した。バッサーノ一家の影響下に、動物の登場する風景画的な装いの旧約聖書の場面を数多く制作、歴史的に「スペインのバッサーノ」として知られている。同時に、彼は当時のイタリアで勃興した新しい反マニエリスムの諸潮流—ヴェネツィア派の強く鮮やかな色彩、筆致の勢いやマチエールを活かしたペインタリーな画法、そして何よりモデルに直接基づいた人物制作—を17世紀初頭のスペインにもち込み、初期自然主義絵画の成立を促したという点で、ファン・パウティスタ・マイーノと並ぶ重要性をもつ画家である。

作品について

縦長の画面を上下に分割し、下部には空の墓を取り囲む12使徒たちが、そして上空には天使たちによって天へと運ばれる聖母マリアが描かれる。青い服をまとったマリアの周囲には、雲の中に楽奏の天使たちが配され、頭上には聖霊の象徴たる鳩が羽ばたく。「聖母被昇天」を表わした本作品は、1950年にエル・グレコの作品として紹介され(Nieto)、その後アンゲロによってオレンテの作と改められた(Angulo)。オレンテの唯一の全作品カタログを含む「17世紀前半のトレド絵画」(Angulo & Pérez Sánchez)などにも収録された、既知の作品である。

画面を上下に二分した基本的な構図は、ティツィアーノによる著名な《聖母被昇天》(1516–18年、ヴェネツィア、フラーリ聖堂)を想起させると同時に、エル・グレコがトレドのサント・ドミンゴ・エル・アンティグオ聖堂の主祭壇のために描いた同主題作品(fig.)をより直接の着想源としている。本作品はオレンテの作品の中でもエル・グレコの影響が顕著な1枚で、この画家がエル・グレコの遺産を継承しつつ、それを1610代より急速に浸透した初期自然主義絵画の潮流に適合させていったことをよく伝える作品である。たとえば楽奏の天使

たちや極端な仰視法による上昇感の強調、雲がたなびく深い青色の空も、エル・グレコに強く関連付けられる。

しかし、画面全体の色彩感と写実的な光の効果に対する関心は、エル・グレコ晩年の極彩色の幻想世界から我々を現実世界に引き戻している。天に召されるマリアは、超自然的な力によって引き上げられるというより、多くの天使たちが力を合わせることでもち上げられているような、フィジカルな存在感を備える。その点でオレンテのマリアは、ベラスケス初期《無原罪の御宿り》(1618–19年頃、ロンドン、ナショナル・ギャラリー)のマリアとも共通する、極めて17世紀的な実在感を備えた聖人像としても捉えられるだろう。そして最も注目すべきは、理想化を廃した武骨で民衆的なタイプとして描き分けられた、墓の周りの使徒たちである。こうした荒々しい自然主義は、エル・グレコの息子ホルヘ・マヌエル・テオトコプリやルイス・トリスタンの描く人物タイプに極めて近いが、その完成度においてオレンテはふたりをはるかに凌駕している。

本作品は現存するオレンテの作品としては唯一の「聖母被昇天」を主題とした作品で、サイズからして聖堂装飾ではあり得ない。しかし、記録によれば彼はこの主題を祭壇画の一部として、ムルシアやトレドなど各地の聖堂のために描いたことが知られる(Angulo & Pérez Sánchez, pp. 328–329)。本作品はおそらくそうした制作と何らかのかたちで関連付けられるものであろう。オレンテの作品の編年、および彼のスペイン各地の遍歴の足取りはいまだにきちんと跡付けられていないが、本作品はエル・グレコとの関連から伝統的に1620–25年頃にトレドで制作されたと考えられている。アンゲロとペレス・サンチェスは、本作品をオレンテの「最も情熱的で生き生きとし、また深い情感に満ちた作品の1枚」と評している(Angulo & Pérez Sánchez,



fig. エル・グレコ《聖母被昇天》1577–79年、シカゴ美術館
El Greco, *Assumption of the Virgin*, 1577–79, Art Institute of Chicago,
Gift of Nancy Atwood Sprague in memory of Albert Arnold Sprague



p. 244)。バレンシア絵画の権威ホセ・ゴメス・フレチナは、本作品をオレンテの重要な作品のひとつと認め、準備中のレゾネに含めることを公言している。

本作品はマドリードのコレ・イ・コレテス画廊が2018年にアウニオン公爵家（スペイン）から購入し、翌年同画廊から国立西洋美術館が購入した。

当館での収集の意義

当館には、本候補作とほぼ同時期にスペインのマドリードで制作された作品として、ファン・バン・デル・アメンの静物画《果物籠と鴉鳥のある静物》（1621年頃、P.2014-0002）が所蔵されている。本候補作

が加わり、カスティーリャ地方において隆盛した自然主義絵画の諸相をより多角的に示すことが可能となった点は極めて意義深い。しかし同時に、当館にはオレンテのイタリアにおける師であるレアンドロ・バッサーノの作品《最後の審判》（P.1999-0003）、そしてエル・グレコ晩年の《十字架上のキリスト》（P.1974-0001）も所蔵されている。これらの作品は、オレンテを単にスペインのローカルな画家としてだけでなく、17世紀初頭の国際的なコンテキストに位置付けることを可能たらしめる。当館のオールドマスター・コレクションにおいてこうした複数の関連性を見出せる作品は貴重であり、今後さまざまなかたちで常設展を充実させていこう。（川瀬佑介）

About the Painter

Pedro de Orrente was a Spanish painter active in the first half of the 17th century. Born in Murcia, Spain, Orrente studied painting in Italy. After moving to Toledo in 1600 he spent 1602–1605 in Venice where he studied with Leandro Bassano. After returning to Spain by 1607, he was active in Murcia, Toledo and Valencia. Under influence from the Bassano family he created numerous works depicting Old Testament scenes, complete with animals in landscape settings. Historically he has been known as the Spanish Bassano. At the same time, he is known to have brought the new anti-Mannerist movement then fomenting in Italy—and thus calling for paintings that employed the vivid, Venetian palette, the painterly style with lively brushwork and impasto, and the lifelike figures based directly on actual models—to early 17th century Spain, where he was as important as Juan Bautista Maíno for helping establish the so-called *primer naturalismo*.

About the Painting

The tall rectangular composition is divided into upper and lower sections, with the lower section showing an empty tomb surrounded by the Twelve Apostles, and the upper section with the Virgin Mary being carried to heaven by angels. Mary, cloaked in blue, is surrounded by angels playing musical instruments amidst clouds, as a dove, symbolizing the Holy Spirit, flies above her head. This work depicting the Assumption of the Virgin was introduced as by El Greco in 1950 by Nieto, but then Angulo re-attributed it to Orrente. This well-known work appears in the only catalogue raisonné that includes all of Orrente's works by Angulo and Pérez Sánchez along with other publications.

The composition basically made up of upper and lower sections is also reminiscent of Titian's famous *Assumption of the Virgin* (1516–18, Basilica dei Frari, Venice), and at the same time, its direct inspiration can be found in El Greco's work of the same subject (fig.) painted as the main altarpiece of the Iglesia de Santo Domingo el Antiguo, Toledo. This work is a striking demonstration of El Greco influence in Orrente's oeuvre, and ably conveys how Orrente both continued El Greco's legacy, while converging with the trend towards early naturalist painting style that quickly permeated Spain and elsewhere from the 1610s onwards. For example, the musician angels, the gazing straight upward vantage point that emphasizes a sense of ascension, and the deep blue sky streaked with clouds can all be strongly connected to El Greco.

And yet, the overall coloring of the composition and interest in realistic light effects step back from the mystical world of the highly colored works of El Greco's late years and return to our own real world. More so than a supernatural power that draws the Virgin up to the heavens, it appears as if the angels are all working together to carry her up, giving her a sense of physical presence. In this regard, Orrente's *Virgin*, like the Virgin in Velázquez's *Immaculate Conception* (c. 1618–19, National Gallery, London), is a holy figure with a typically 17th century sense of actuality. And of most note is the depiction of the Apostles around the grave, shown with all idealism stripped away, simply muscular ordinary people. This rough naturalism is extremely close to the figural depiction used by El Greco's son Jorge Manuel Theotocópuli and Luis Tristán, but in terms of finish, Orrente far outstrips those two painters.

This painting is the only example of this subject by Orrente, and given its size, it would have not been for the adornment of a church. However, according to records, Orrente is known to have painted this subject as a part of altarpieces for various churches in Murcia and Toledo (Angulo & Pérez Sánchez, pp. 328–329). This work was probably created in some connection to those works. Details of his chronology and his time in each of the regions of Spain remain only partially known, but traditionally this work is thought to have been painted ca. 1620–25 in Toledo given its connections to El Greco. Angulo and Pérez Sánchez consider this work

to be one of his most passionately vivid and filled with deep emotion (Angulo & Pérez Sánchez, p. 244). José Gómez Frechina, an authority on Valencian painting, considers this work to be one of Orrente's important paintings, and has stated that it will be included in the catalogue raisonné he is currently preparing on the artist.

This work was purchased in 2018 by the Galería Coll y Cortés, Madrid, from the descendants of the Spanish family of Marqués de Auñón, and the following year, the NMWA purchased the work from the gallery.

Significance for the NMWA Collection

The NMWA collections include *Still Life with Basket of Fruit and Game Fowl* of approximately the same period by the Madrid painter Juan van der Hamen y León (c. 1621, P.2014–0002). It is extremely meaningful that with the addition of the Orrente work, the NMWA is able to show the diverse aspects of naturalism that flourished in the Castilian region. And yet, at the same time, the NMWA collection includes a work by Orrente's Italian teacher Leandro Bassano, *The Last Judgement* (P.1999–0003), and a late work by El Greco, *Christ on the Cross* (P.1974–0001). These works enable us to show that Orrente was not simply a local Spanish painter, but rather someone who can be positioned within the international context of early 17th century painting. This work is thus important for its multiple connections to other works in the NMWA Old Masters collection, and will hopefully be fully utilized in future Permanent Collection Galleries displays.

(Yusuke Kawase)



ロヴィス・コリント [旧タピアウ/東プロイセン(現グヴァルジェイスク/ロシア)、1858 – ザンドヴォールト/オランダ、1925]

《樅の木》

1907年
油彩、カンヴァス
96.2×120.5 cm

Lovis Corinth [Tapiaw, East Prussia, present-day Gvardeysk, Russia, 1858 – Zandvoort, The Netherlands, 1925]

The Oak Tree (Der Eichbaum)

1907
Oil on canvas
96.2×120.5 cm
P. 2018-0004

来歴 / Provenance: Artist; Paul Cassirer, Berlin [acquired from the artist in 1908]; Carl Steinbart, Berlin [acquired from the above in 1908]; Paul Cassirer [acquired from the above in 1908]; Adolf Rothermundt, Dresden [acquired from the above in 1908/09]; Paul Cassirer [acquired from the above in 1910]; Julius Gerson, Berlin [acquired from the above in 1921]; Eva D. Marcu (daughter of Julius Gerson), New York, by 1958; Allan Frumkin Gallery, New York & Chicago, by 1961; Galerie St. Etienne, New York; private collection, Switzerland [acquired from the above in 1988].

展覧会歴 / Exhibitions: *Lebenswerk von Lovis Corinth*, Secession, Berlin, January – February 1913, no. 102; *Lovis Corinth: Gedächtnisausstellung zur Feier des hundertsten Geburtsjahres*, Stadthalle, Wolfsburg, May – June 1958; *Lovis Corinth 1858–1925*, Kunsthalle, Basel, September – October 1958, no. 43; *Lovis Corinth. A Retrospective Exhibition in the Gallery of Modern Art*, Gallery of Modern Art, New York, September – November 1964, no. 24 (illustrated on p. 40); *Three Pre-Expressionists: Lovis Corinth, Käthe Kollwitz, Paula Modersohn-Becker*, Galerie St. Etienne, January – March 1988, no. 7; *Lovis Corinth*, Kunstforum der Bank Austria, Wien, September – November 1992, no. 25 (illustrated) [also at Forum des Landesmuseums, Hannover, December 1992 – February 1993]; *El Greco bis*

Mondrian, Aargauer Kunsthaus, Aarau, January – March 1996 [also at Von der Heydt-Museum, Wuppertal, April – June 1996; Staatliche Kunstsammlungen, Gemäldegalerie Neue Meister, Dresden, July – September 1996; Kunstforum der Bank Austria, Wien, September – November 1996, and Fondation de l'Hermitage, Lausanne, January – April 1997], p. 180 (illustrated on p. 181); *Die Natur der Kunst. Begegnungen mit der Natur vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart*, Kunstmuseum, Winterthur, October 2010 – February 2011, no. 45, p. 265 (illustrated on p. 6).

文献 / Literature: (上記展覧会の図録を除く / With the exception of the catalogues of the exhibitions listed above) Georg Bierbaum, *Lovis Corinth, Künstlermonographien 107*, Bielefeld und Leipzig: Verlag von Velhagen & Klasing, 1913, p. 82, Abb. 88 (Titled „Deutsche Eiche“); Charlotte Berend-Corinth, *Die Gemälde von Lovis Corinth, Werkverzeichnis*, München: Bruckmann Verlag, 1958, no. 335 (illustrated on p. 457); Charlotte Bernd-Corinth, *Lovis Corinth: Die Gemälde*, Neu bearbeitet von Béatrice Hernald, München: Bruckmann Verlag, 1992, no. 335 (illustrated on p. 487).

ロヴィス・コリントは、マックス・リーバーマン、マックス・スレフオークトと並び、ドイツ印象派を代表する画家である。ケーニヒスベルク（現カリーニングラード）美術アカデミーを経て、1880年からミュンヘンで学び、1年間の兵役を経て、1884年からはパリのアカデミー・ジュリアンでブグローやロベール＝フルーリーに師事した。1885年と1887年にサロン展に入選するも帰国し、ベルリンに居を構え、マックス・クリンガーやヴァルター・ライスティコウらと交流する。父の死に伴い遺産を相続して生涯の経済的自立を得た後、1891年にはミュンヘ

ンに移住し、1892年ミュンヘン分離派結成に参加。しかし1900年に、《サロメ》がミュンヘン分離派展への出品を拒否されたことを機に、1901年ベルリンに移り、1898年に結成されたベルリン分離派に参加する。ベルリン分離派やカッシーラー画廊での展覧会を通じて、印象派を含むフランス近代絵画に接近し新たな画境を拓くと同時に、「女性のための画学校 (Malschule für Weiber)」や「ベルリン絵画彫刻研究スタジオ (Berliner Studienateliers für Malerei und Plastik)」などで後進の指導にもあたった。1911年に卒中の発作に見舞われ、制作から遠ざかるが、1913年にはカッシーラー主催により分離派で大規模なコリント展 (出品点数228点) が開催される。1914年にはリーバーマンやカッシーラーが分離派を脱退し新たに「自由分離派」を結成するも、コリントは分離派に留まり会長に選出され、1925年までその任を務めた。小康を得て再び制作意欲が高まるものの、終生鬱状態に悩まされ、1919年にはミュンヘン近郊のヴァルヒェン湖に移り住み、その風景を主たる主題とした。1925年、アムステルダムに向かう途中肺炎に罹患し、その治癒のために滞在したザンドヴォールトにおいて没した。

コリントの作品は、アカデミーでの教育を基礎とした写実主義的な肖像画や神話画、装飾的な女性像、印象主義的な風景画、そして表現主義的な激しい筆致と色彩による作品、とその振れ幅が極めて大きい。しかしそれらは、堅固でモニュメンタルなコンポジションと描かれる対象の内面や存在意義そのものをあぶり出すような色使いにおいて、共通している。1907年頃を境に、そして卒中の発作により健康上の問題が生じた1911年以降は、より一層筆致が荒々しくなるうえ、生涯を通じて自省的な自画像を数多く残したことで、しばしば表現主義の先駆者として語られる。同時代のフランス絵画からの影響を背景に、アカデミズムから写実主義そして印象主義から表現主義へと急速に変化した19世紀半ばから20世紀初めのドイツにおける絵画の展開を考える上で、極めて重要な作家のひとりである。

新しく収蔵した《榎の木》は、そのタイトルのとおり、大ぶりな一本の榎の木が画面いっぱいに描かれた特異な作品である。画面下部から力強く伸びた枝に鬱蒼と葉が茂り、画面一面を覆っている。榎の葉は、地面に生える茶色がかかった草とは対照的に、緑の濃淡のみで描かれている。密に茂る葉の合間から曇りがかった空が垣間見え、画面の低い位置の奥に家の屋根と思しき茶褐色が置かれている。

コリントは、代表作とされる多くの作品が、《サロメ》(1900年、ライプツィヒ美術館) のような神話画、《骸骨のある自画像》(1896年、レンバハハウス美術館) をはじめとする数多くの自画像を含む肖像画であるため、人物を中心に描いた画家だと考えられがちである。しかし、居を構えていたベルリンのティアガルテン周辺の風景や旅行などで訪れた土地の風景、さらには花などの静物画も折に触れ描いている。また、晩年の1919年にミュンヘン近郊のヴァルヒェン湖に移り住んでから亡くなるまで、その湖の風景を連作のごとくさまざまに描き、およそ60点の作品群を遺した。これら風景画そして静物画は、肖像画などに比して、注文により描かれたものはほとんどないため、制作に対する画家の心情がより素直に表現されていると考えられる。とはいえ、本作品のように一本の木だけを描いた作品は、他に類を見ない。コリントの妻で画家でもあったシャルロット・ペーレント=コリントは、自ら編纂したコリント油彩作品総目録の中で本作品について、「(リュエバック近郊の) ティンメンドルフ沿岸で描いた作品。コリントは他のどの木よりも榎の木を好んだ。(一度は一本の榎の木を詳細に描いてみたい。その内部までもきちんと理解できるように)、とかつて私に語った」とコメントしている。榎の木「Eiche」は、古来森深きドイツの地を象徴する樹木、「堅実、強靱」を連想させる樹木として特別視され、現在でもドイツの国樹に指定されている。¹⁾ そして、榎の木を描いた絵画としては、たとえば、すぐさまドイツ・ロマン主義の画家フリードリヒが描いた《朝日のあたる村の風景》(1822年、fig. 1) が想起されるだろう。しかし、孤高の榎の木の精神性よりも生命力が感じられる本作品の描写には、コリントの、クールベによる《フラジェの榎の木》(1864年、fig. 2) やモネが描く《フォンテーヌブローの森》(1865年、ヒューストン美術館) のようなフランス絵画への明らかな関心を見てとることができる。さらに言えば、平面的で構築的な重なりを感じさせる葉や幹の描写にセザンヌとの親近性を、隙間のない空間把握や埋め尽くすような描写法には「オール・オーバー絵画」の先駆の兆候すら認めることができるだろう。

本作品は、一般的に想定される「コリント的」作品ではないかもしれない。しかし、コリント作品における風景描写の変遷、とりわけ1911年の病の前後における違い、を考えるうえで極めて重要な作例だと言える。また、当館はロイスダール《榎の森の道》(1682年、fig. 3) を所蔵しているが、美術史の時代的流れに則った展示ではなく、時



fig. 1 カスパー・ダヴィット・フリードリヒ《朝日のあたる村の風景》1822年、アルテ・ナツィオナルガレリー、ベルリン
Caspar David Friedrich, *Village Landscape in Morning Light*, 1822, Alte Nationalgalerie, Staatliche Museen zu Berlin



fig. 2 ギュスターヴ・クールベ《フラジェの榎の木》1864年、クールベ美術館、パリ
Gustave Courbet, *The Oak at Flagey*, 1864, Musée Courbet, Paris



fig. 3 ヤーコブ・ファン・ロイスダール《榎の森の道》1682年、国立西洋美術館
Jacob van Ruysdael, *A Road through an Oak Wood*, 1682, The National Museum of Western Art, Tokyo (P.1980-0002)

代を超えて何か別の切り口から絵画表現を考えるような展示に、本作品はさまざまな形で寄与することが期待される。

本作品は、完成翌年の1908年にカッシーラーがコリントから直接購入した後、カッシーラーと複数のコレクターのあいだを行き来し、1921年に実業家で美術コレクターのユリウス・ゲルソンの所蔵となった。所蔵者の亡命とともに第二次世界大戦中に作品は米国に移り、1958年の時点での所蔵者は、ユリウス・ゲルソンの実の娘であるニューヨーク在住のエヴァ・D. マルクであった。のちに作品は複数の画廊および個人所蔵家を経て、2018年に国立西洋美術館の所蔵となった。
(池田祐子)

- 1) ドイツ語の「Eiche」や英語の「oak」はブナ科コナラ属の植物の総称であり、そこに含まれる常緑樹の樫と落葉樹の柵を区別しない。中欧に分布する「Eiche」の多くは植物学的には「欧州柵」であるが、ここでは歴史的な翻訳の事例に則って「樫」とした。

Lovis Corinth, along with Max Liebermann and Max Slevogt, was a major German Impressionist. After studying at the Königsberg academy in what is today Kaliningrad, in 1880 he moved to Munich for study and then spent a year in the military. In 1884 he moved to Paris where he studied under Bouguereau and Robert-Fleury at the Académie Julian. His works were accepted by the Salon exhibitions in 1885 and 1887 and he then returned to Germany, setting up his household in Berlin and interacting with progressive artists such as Max Klinger and Walter Leistikow. After his father's death his inheritance provided financial independence. In 1891 he moved to Munich, and in 1892 he participated in the formation of the Munich Secession. However, when his work *Salome* was rejected by the Munich Secessionist exhibition in 1900, he moved back to Berlin in 1901, and joined the Berlin Secession, which had formed in 1898. Through the exhibitions of the Berlin Secession and Cassirer Gallery he broke new ground in paintings that approached those of French modern painting. During that same period he also taught at the Malschule für Weiber (Painting School for Women) and the Studientelier für Malerei und Plastik (Atelier for the Study of Painting and Sculpture), Berlin. In 1911 he suffered a stroke, was left partially paralyzed and painted less. Then in 1913 the Cassirer Gallery held a large Corinth exhibition (228 works exhibited) at the Berlin Secession. In 1914 Liebermann and Cassirer quit the Secession and formed a new Free Secession group, while Corinth remained in the Berlin Secession and was elected chairman. He continued in that role until 1925. A slight improvement in his health led to a renewed interest in painting, but he was troubled by depression for the rest of his life. In 1919 he moved to Walchensee in the Bavarian Alps where the surrounding landscape became his main theme. In 1925 he caught pneumonia while en route to Amsterdam and died in Zandvoort where he had stopped for treatment.

Corinth's works vary widely, from portraits and mythological subjects based on his academic training, to decorative images of women, impressionistic landscapes, and those employing dramatic, expressionistic brushwork and palette. And yet, he used colors that evoked the inner being and gave a sense of presence to his subjects through firmly expressed, monumental compositions. He is frequently called one of the pioneers of Expressionism, with ca. 1907 as a turning point, and then post 1911 after his stroke brought on health issues, and thanks to both his all the rougher, more layered brushwork and his lifelong production of introspective self-portraits. Corinth is an extremely important artist in the consideration of the development of painting in Germany in the latter half the 19th century and into the beginning of the 20th century, a time that saw rapid shifts

in styles against the background of the influence of then contemporary French painting, proceeding from Academism to Realism, then on to Impressionism and Expressionism.

As indicated by its title, the newly acquired work *The Oak Tree* is an unusual work, with a single large oak tree filling the entire composition. The trunk and branches rise forcefully from the bottom of the composition, filling the entire canvas with dense foliage. The fallen brown oak leaves contrast with the grass on the ground painted solely in shades of green. A cloudy sky peeps through between the abundant leaves with the red brown roofs of a houses seen in the lower distance.

Many of Corinth's major works, such as *Salome* (1900, Museum der Bildenden Künste, Leipzig), are mythological subjects, and he is also known for his portraits, including numerous self-portraits such as *Self-Portrait with Skeleton* (1896, Lenbachhaus Munich). These subjects have led to a tendency to consider him primarily a figure painter. And yet, he also painted landscapes, such as scenes from the Tiergarten area near his house in Berlin and local scenes from his travels, while also at times painting still life images of flowers and other objects. In his later years, from his move to Walchensee near Munich in 1919 until his death, he also created about 60 works focusing on series depicting that landscape. These landscapes and still lifes, compared to his portraits, were rarely painted as commissions and are thought to simply express the painter's own emotions. Thus said however, this is the sole example of a depiction of a single tree. Corinth's wife, Charlotte Berend-Corinth was also a painter and this work is included in her catalogue raisonné of her husband's work. That entry includes the comment, "Painted at Timmendorfer Strand (outskirts of Lübeck). Corinth loved oaks over all other trees. He said to me in the past, 'I would sometime like to paint a single oak tree in full detail. That would help me properly understand them down to their very interior.'" Oaks are common in Germany's forest-rich lands and particularly regarded for their evocation of steadiness and strength. Today the oak is the national tree of Germany. This painting of an oak tree conjures images of the *Village Landscape in Morning Light* (1822, fig. 1) by the German Romantic painter Caspar David Friedrich. And yet, this work, with its powerful sense of life force more so than the lofty nobility of an oak tree, clearly reveals Corinth's interest in French painting, such as Courbet's *The Oak at Flagey* (1864, fig. 2) and Monet's *Forest of Fontainebleau* (1865, Kunstmuseum Winterthur). Further we can note the similarity to Cézanne in this painting's flat, structural layering of leaves and trunk, and can even see premonitions of the all-over painting style in which motifs completely fill in the space.

This work may not seem to be particularly Corinth-like in style. And yet, it is extremely important in a consideration of how Corinth's landscape depictions changed after his stroke in 1911. The NMWA collections include Jacob van Ruysdael's *A Road through an Oak Wood* (1682, fig. 3), and rather than in chronological displays, we can imagine that this work will be suited to other thematic displays.

Cassirer purchased this painting directly from Corinth in 1908, the year after its completion. Then the painting passed through the hands of Cassirer and some collectors, before entering the collection of the industrialist Julius Gerson in 1921. The painting then moved to America during World War II when Gerson went into exile, and in 1958 the painting was in the hands of Gerson's daughter Eva D. Marcu who lived in New York. The painting later passed through the hands of several galleries and private collections before entering the NMWA collection in 2018.

(Yuko Ikeda)

新収作品一覧

List of New Acquisitions

* 本一覧には2018(平成30)年度に収蔵した作品のうち、絵画・版画・工芸の購入・寄贈作品を収録した。2015年度に寄贈いただいた内藤コレクションの写本(次号以降掲載予定)および参考作品は除外してある。

〔絵画〕

ルカス・クラナーハ(父) [1472-1553]
《ホロフェルネスの首を持つユディト》

1530年頃
油彩、板
37.2×25 cm

Lucas Cranach the Elder [1472-1553]
Judith with the Head of Holofernes
c. 1530
Oil on panel
37.2×25 cm
P.2018-0001

ケルメグザヴィエ・ルーセル
[1867-1944]

《小道の聖母マリア》

1890-92年頃
油彩、カンヴァス
54×37 cm

Ker-Xavier Rousset [1867-1944]
The Virgin Mary on a Path
c. 1890-92
Oil on canvas
54×37 cm
P.2018-0002

ペドロ・デ・オレンテ [1580-1645]
《聖母被昇天》

1620-25年頃
油彩、カンヴァス
125×93 cm

Pedro de Orrente [1580-1645]
The Assumption of the Virgin
c. 1620-25
Oil on canvas
125×93 cm
P.2018-0003

ロヴィス・コリント [1858-1925]
《樫の木》

1907年
油彩、カンヴァス
96.2×120.5 cm

Lovis Corinth [1858-1925]
The Oak Tree (Der Eichbaum)
1907
Oil on canvas
96.2×120.5 cm
P.2018-0004

フランク・ブラングウィン [1867-1956]
《木陰》

油彩、カンヴァス
64.2×79 cm

Frank Brangwyn [1867-1956]
Shade
Oil on canvas
64.2×79 cm
P.2018-0005

〔版画〕

クリスティアン・ハインリッヒ・ヴェン
グ [1710-1771]
《アナモルフォーズ: ルナをアルカ
ディアへ誘うパン》

1753年頃
エッチング、エングレーヴィング、ルーレ
ット、手彩色
直径 435 mm

Christian Heinrich Weng [1710-1771]
Anamorphosis: Pan Lures Luna into Arcadia

c. 1753
Etching, engraving, roulette, and hand coloring
D. 435 mm
G.2018-0001

エドヴァルド・ムンク [1863-1944]

《魅惑II》

1895年
エッチング、ドライポイント、(アクアティン
ト)
215×315 mm (画寸); 265×332 mm (版寸);
395×450 mm (紙寸)

Edvard Munch [1863-1944]

Attraction II (Tiltrekning II / Anziehung II)
Etching, drypoint, and aquatint
215×315 mm (image); 265×332 mm
(plate); 395×450 mm (paper)
G.2018-0002

ラモン・カザス [1866-1932]

《「アニス・デル・モノ」のポスター》

1899年
カラー・リトグラフ
219×112 cm

Ramón Casas [1866-1932]
Poster for the Anis del Mono
1899
Color lithograph
219×112 cm
G.2018-0003

ジョアキム・スニエル [1874-1956]

《サン・マルタン運河の船》

1903年頃
エッチング
192×265 mm (版寸); 315×480 mm (紙寸)

Joaquim Sunyer i de Miró [1874-1956]
Boats on Saint Martin Canal

c. 1903
Etching
192×265 mm (plate); 315×480 mm
(paper)
G.2018-0004

ヤン・ファン・デル・ストラート(通称
ストラダヌス) [1523-1605] 原画、
コルネリス・コルト [1533頃-1578]
版刻

《視覚芸術の実践》

1578年
エングレーヴィング
434×293 mm

Cornelis Cort [c. 1533-1578], after
Jan van der Straet, called Stradanus
[1523-1605]

The Practice of the Visual Arts
1578
Engraving
434×293 mm
G.2018-0005

カミッロ・プロカッチーニ [1555-1629]

《キリストの変容》

エッチング
566×342 mm

Camillo Procaccini [1555-1629]

Transfiguration
Etching
566×342 mm
G.2018-0006

レンブラント・ハルメンスゾーン・ファ
ン・レイン [1606-1669]

《籠を持つ少女》

1642年頃
エッチング
86×61 mm (版寸); 95×70 mm (紙寸)

Rembrandt Harmensz. van Rijn

[1606-1669]

A Girl with a Basket

c. 1642
Etching
86×61 mm (plate); 95×70 mm (paper)
G.2018-0007

バルトロメオ・ビスカイノ [1632-

1657]

《マギの礼拝》

1655年頃
エッチング
208×147 mm

Bartolomeo Biscaino [1632-1657]

Adoration of the Magi

c. 1655
Etching
208×147 mm
II/V
G.2018-0008

ジョセフ・ヴェルネ [1714-1789]

原画、シャルル=ニコラ・コシヤン

[1715-1790]、ジャック=フィリップ

ブ・ルバ [1707-1783] 版刻

《フランスの港》連作より14点

1760-67年

エングレーヴィング、エッチング

Charles-Nicolas Cochin [1715-

1790] and Jacques-Philippe Le Bas

[1707-1783], after Claude-Joseph

Vernet [1714-1789]

Les Ports du France

1760-67
Engraving and etching
G.2018-0009 ~ 0022

アントニオ・ゴンサレス・ルイス

[1711-1788] 原画、ファン・ベルナベ・

パロミーノ [1692-1777] 版刻

《王立サン・フェルナンド美術アカ

デミー設立の寓意》

1753年

エングレーヴィング

420×297 mm (版寸); 635×445 mm (紙

寸)

Juan Bernabé Palomino [1692-

1777], after Antonio González Ruiz

[1711-1788]

Allegory of the Foundation of the

Academy

1753
Engraving
420×297 mm (plate); 635×445 mm (paper)
G.2018-0023

フランシスコ・デ・ゴヤ [1746-1828]

《イソップ(ベラスケスに基づく)》

1778年

エッチング

297×215 mm (版寸); 428×303 mm (紙寸)

初版

Francisco de Goya [1746-1828]

Aesop after Velázquez

1778
Etching
297×215 mm (plate); 428×303 mm (paper)
Edition: Harris 13, III-1/3
G.2018-0024

フランシスコ・デ・ゴヤ [1746-1828]

《王妃イサベル・デ・ボルボン騎馬像

(ベラスケスに基づく)》

1778年

エッチング

370×310 mm (版寸); 600×430 mm (紙寸)

初版

Francisco de Goya [1746-1828]

Queen Isabel de Borbón after

Velázquez

1778
Etching
370×310 mm (plate); 600×430 (paper)
Edition: Harris 8, III-1/4
G.2018-0025

テオドール・ジェリコー [1791-1824]

《アデルフィ波止場の入口》(連作『J.

ジェリコーによって石版に写生で描

かれたさまざまな主題』「イギリス・

シリーズ」より)

1821年

リトグラフ

255×310 mm (画寸); 281×405 mm (紙寸)

Théodore Géricault [1791-1824]

Entrance to the Adelphi Wharf, from

Various Subjects//Drawn from life//

and on Stone by J. Gericault

1821
Lithograph

255×310 mm (image); 281×405 mm (paper)
G.2018-0026

テオドール・ジェリコー [1791-1824]

《フランスの踏鉄工》(連作『J. ジェ

リコーによって石版に写生で描か

れたさまざまな主題』「イギリス・シ

リーズ」より)

1821年

リトグラフ

251×357 mm (画寸); 290×410 mm (紙寸)

Théodore Géricault [1791-1824]

A French Farrier, from Various

Subjects//Drawn from life//and on

Stone by J. Gericault

1821
Lithograph

251×357 mm (image); 290×410 mm
(paper)
G.2018-0027

フェリックス・ビュオ [1847-1898]

《飛び魚》

1875年

エッチング

139×68 mm (画寸); 147×76 mm (紙寸)

Félix Buhot [1847-1898]

The Flying Fish

1875
Etching
139×68 mm (image); 147×76 mm (paper)
G.2018-0028

フェリックス・ビュオ [1847-1898]

《1878年のピガール広場》

エッチング、アクアティント、ドライポイント

241×340 mm (版寸); 301×401 mm (紙寸)

Félix Buhot [1847-1898]

La place Pigalle en 1878

Etching, aquatint and drypoint
241×340 mm (plate); 301×401 mm (paper)
G.2018-0029

フェリックス・ビュオ [1847-1898]

《サン=マロ湾の断崖》

1889年

エッチング、アクアティント、ドライポイント

294×385 mm (画寸); 442×532 mm (紙寸)

Félix Buhot [1847-1898]

La falaise. Baie de Saint-Malo

1889
Etching, aquatint and drypoint
294×385 mm (image); 442×532 mm (paper)
G.2018-0030

アンリ・リヴィエール[1864-1951]
《死の遊戯》
1885年
エッチング
250×196 mm (画寸); 315×233 mm (紙寸)
Henri Rivière [1864-1951]
Mortuary Game (Partie funèbre)
1885
Etching
250×196 mm (image); 315×233 mm (paper)
G.2018-0031

アンリ・リヴィエール[1864-1951]
《エッフェル塔三十六景》
1888-1902年制作、1902年出版
カラー・リトグラフ
作者による署名および献辞
233×292 mm (書籍寸)
エディション: 4/500
Henri Rivière [1864-1951]
Les Trente-six Vues de la Tour Eiffel
1888-1902, published in 1902
Color lithograph
Signed by the artist: *Henri Rivière*;
inscription: *A Monsieur Tadamasu Hayashi/ très amicalement/ Henri Rivière*
233×292 mm (book size)
Numbered edition of 4/500
G.2018-0032~0057

ルイージ・コンコーニ[1852-1917]
《影としての自画像》
1888年以前
エッチング、モノタイプ
359×279 (画寸); 509×430 mm (紙寸)
Luigi Conconi [1852-1917]
The Contemplative Life (Vita Contemplativa)
Before 1888
Etching and monotype
359×279 mm (image); 509×430 mm (paper)
G.2018-0058

ジョアキム・スニエル[1874-1956]
《ジャン・リクテュスの「貧者の独白」
のためのカラー・リトグラフ連作
(8点)》
1897年
カラー・リトグラフ
各 320×225 mm (紙寸)
エディション: 通常版 135/200
Joaquim Sunyer [1874-1956]
*Suite de Huit lithographies en couleurs
de Sunyer pour Les Soliloques du
Pauvre de Jehan Rictus*
1897
Color lithograph
Each 320×225 mm (paper)
Numbered edition of 135/200
G.2018-0059~0067

アドリア・グアル[1872-1943]
《罪深き女》
1899年
カラー・リトグラフ
695×1000 mm
Adrià Gual [1872-1943]
La Culpable
1899
Color lithograph
695×1000 mm
G.2018-0068

アドリア・グアル[1872-1943]
《オルフェオ・カタラ合唱団のための
ポスター》
1904年
カラー・リトグラフ
770×1110 mm
Adrià Gual [1872-1943]
Orfeo Català
1904
Color lithograph
770×1110 mm
G.2018-0069

【素描】

ラモン・カザス[1866-1932]
《ペラ・ロメウと四匹の猫》
1897年頃
鉛筆・インク、紙
89×188 mm
Ramón Casas [1866-1932]
Pere Romeu and the Quatre Gats
c. 1897
Pencil and ink on paper
89×188 mm
D.2018-0001

フェリックス・レガメー[1844-1907]
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デ
ザイン 26点》
1906年
不透明水彩・インク・チョーク(?)・布、紙
Félix Regamey [1844-1907]
*Costume Designs for "Madame
Butterfly" (26 drawings)*
1906
Opaque watercolor, ink, chalk (?), fabric
on paper
D.2018-0002~0027

フランク・ブラングイン[1867-1956]
《ヴェネツィア》
水彩、紙
284×424 mm
Frank Brangwyn [1867-1956]
Venice
Watercolor on paper
284×424 mm
D.2018-0028

【書籍/写本零葉】

モンテプルチャーノのグラドゥアー
レの画家
《ラテン語聖歌集零葉: イニシアル
V、殉教の瞬間に戴冠される聖女》
1325-35年頃
インク・金・彩色、獣皮紙
506×365 mm
Master of the Montepulciano
Gradual
*Leaf from a Latin Antiphony: Virgin
Saint Being Crowned at Moment of
Martyrdom in an Initial V*
c. 1325-35
Ink, gold and hand coloring on vellum
506×365 mm
L.2018-0001

ドン・シモーネ・カマルドレーゼに
帰属[1378-1405年活動]
《典礼用ラテン語詩篇集零葉: イニ
シアル B、アサルテリウムを奏でる
ダヴィデと祝福する神》
1380年頃
インク・金・彩色、獣皮紙
514×382 mm
Attributed to Don Simone
Camaldolese [active 1378-1405]
*Leaf from a Latin Choir Psalter:
God Blessing and Kind David
Playing the Psalter in an Initial B*
c. 1380
Ink, gold and hand coloring on vellum
514×382 mm
L.2018-0002

ロンバルディア地方
《ラテン語聖歌集零葉: イニシアル
V、キリスト昇天》
1450年頃
インク・金・彩色、獣皮紙
Lombardy
*Leaf from a Latin Antiphony: The
Ascension of Christ in an Initial V*
c. 1450
Ink, gold and hand coloring on vellum
L.2018-0003

アントニオ・デイ・ニココロ・デイ・ロ
レンツォ[1445-1527]

《典礼用ラテン語詩篇集零葉: イニ
シアル D、愚者の饗宴》
1480-1500年頃
インク・金・彩色、獣皮紙
546×386 mm
Antonio di Niccolò di Lorenzo
[1445-1527]
*Leaf from a Latin Choir Psalter: The
Fool Feasting in an Initial D*
c. 1480-1500
Ink, gold and hand coloring on vellum
546×386 mm
L.2018-0004

ズヴォレ聖書の画家たち
《ズヴォレ聖書零葉: 3つのイニシ
アル D、ダヴィデ伝の場面》
1474年
インク・金・彩色、獣皮紙
533×361 mm
Masters of the Zwolle Bible
*Leaf from the Zwolle Bible: Scenes
from the Life of David in Three
Initials D*
1474
Ink, gold and hand coloring on vellum
533×361 mm
L.2018-0005

ライン川下流域地方もしくはヴェス
トファーレン
《ラテン語聖歌集零葉: イニシアル
A、キリスト復活》
1400-25年頃
インク・金・彩色、獣皮紙
425×305 mm
Lower Rhineland or Westfalen
*Leaf from a Latin Antiphony:
Resurrection of Christ in an initial A*
c. 1400-25
Ink, gold and hand coloring on vellum
425×305 mm
L.2018-0006

バイエルン地方
《ミサ典書(?) 零葉: 聖母戴冠》
1504年
インク・金・彩色、獣皮紙
425×305 mm
Bayern
*Leaf Probably from a Missal:
Coronation of the Virgin*
1504
Ink, gold and hand coloring on vellum
425×305 mm
L.2018-0007

トゥールーズ
《ラテン語グラティアヌス法令集零
葉: 司教に訴え出る巡礼者》
1320年頃
インク・金・彩色、獣皮紙
435×285 mm
Toulouse
*Leaf from Latin Decretum Gratiani:
A Pilgrim Appealing to a Bishop*
c. 1320
Ink, gold and hand coloring on vellum
435×285 mm
L.2018-0007

【工芸】

アレクシ・ファリーズ[1811-1898] /
リュシアン・ファリーズ[1839-1897]
デザイン、アントワーヌ・タール
[1867-1889年活動] エナメル制作
《鶴とこうもりのロケット》
1875-80年頃
金、エナメル、ガラス
38×30×7 mm
Alexis Falize [1811-1898] /
Lucien Falize [1839-1897] (enamels
by Antoine Tard [active 1867-1889])
*A Gold and Cloisonné Enameled
Locket*
c. 1875-80
Gold, enamel and glass

38×30×7 mm
OA.2018-0001
ティファニー製作
《指輪「アルジェリア」》
1920年代頃
ブラッドストーン、金
17×20×27 mm
Tiffany & Co.
Ring <Algeria>
c. 1920s
Bloodstone and gold
17×20×27 mm
OA.2018-0002

展覧会 Exhibitions

ミケランジェロと理想の身体 Michelangelo and the Ideal Body

会期：2018年6月19日－9月24日
主催：国立西洋美術館/NHK/NHK プロモーション/読売新聞社
入場者数：196,746人

Duration: 19 June – 24 September 2018
Organizers: The National Museum of Western Art / NHK / NHK Promotions Inc. / The Yomiuri Shimbun
Number of Visitors: 196,746

ミケランジェロは彫刻、建築、絵画の各分野で第一級の作品を残したが、彼自身は自らを「彫刻家」と呼んでいた。これまで日本ではミケランジェロに関する展覧会が折々開かれてきたが、彼の芸術の核心である彫刻をテーマとする展覧会は実現しなかった。理由はミケランジェロ作品の最も重要なジャンルである大理石彫刻の数が少なく借用が極めて困難だからである。その高いハードルを越えて実現したのが、この天才彫刻家の傑作2点を含む本展覧会である。

本展のテーマは、古代ギリシャ・ローマとルネサンスの時代に追求された男性の理想の肉体美はいかなるものかを示すことである。ルネサンス美術は古代ギリシャ・ローマ美術を基礎として生まれたが、ルネサンスの芸術家にとりわけ大きな影響を与えたのは、フィレンツェやローマで目にするのできた数々の古代彫刻だった。一方、古代ギリシャ人は長い年月をかけて人体表現の美の理想を探求したが、そこで最も重要な役割を担っていたのは男性裸体彫刻だった。つまり、男性の肉体表現を通して美の規範を示したのである。したがってルネサンスにおいて古代美術を学ぶことは男性の理想的な身体を表現することを意味しており、両時代の美術は男性美を通して深く結びついている。ここに男性の身体に着目する大きな意味がある。

本展はミケランジェロの大理石彫刻2点を中核とし、古代とルネサンスの作品約70点—そのほとんどが男性の裸体—で構成された。作品は年代順ではなく、いくつかの観点で両時代の身体表現を比較しながら展示した。まず前半は、幼児、少年、大人のように年齢のちがいがいよる身体表現の変化に着目した。また、「アスリートと戦士」および「神々と英雄」という古代で培われた主題が、どのようにルネサンス美術に引き継がれたのかを示した。後半は古代とルネサンスの男性美の理想に焦点を当てた。古代では、クラシック時代の傑作《ドリュフォロス》の様式に通じるきわめて質の高いフィレンツェ国立考古学博物館の《アメルングの運動選手》を展示し、古代の規範とはいかなるものかを示した。そしてその規範がルネサンスに及ぼした影響の大きさを、さまざまな作家（ジョヴァンニ・アンジェロ・モントルソリ、ヤコポ・サンソヴィーノの工房など）の大理石彫刻やブロンズ小像で確認した。

本展に出品されたミケランジェロの彫刻《若き洗礼者ヨハネ》と《ダヴィデ=アポロ》は、様式の点で互いに異なる特徴をもつ。弱冠二十歳の頃に制作された前者は古代の人体彫刻の根幹となっている「コントラポスト」を基礎としており、古代彫刻を忠実に学ぶミケランジェ

ロの姿勢が見てとれる。一方、壮年の作品である《ダヴィデ=アポロ》においては、身体のねじれが加わるなどポーズがより複雑になっている。これは古代の理想像《ドリュフォロス》の様式に、より後代の様式が合わさったものであり、ミケランジェロの古代作品に対する視野の広さを物語っている。このようなミケランジェロ彫刻における様式の変化は、古代とルネサンスが組み合わされた構成を通してより明瞭となった。

また、ミケランジェロの2点の彫刻を鑑賞するという稀有な機会を最大限に活かすため、展示方法に工夫を凝らした。天井の高い広い展示室にS字カーブを描く壁を設け、この壁によって仕切られるふたつの円弧状のスペースの中に《ダヴィデ=アポロ》と《若き洗礼者ヨハネ》を別々に配置した。この展示手法にはふたつの長所があった。ひとつはそれぞれの作品を円形に仕切られた空間に置くことによって作品の鑑賞に集中できること、もうひとつはS字カーブの中央に設けた開口部に立つと両方の作品を同時に鑑賞できることである。

さらに《若き洗礼者ヨハネ》においては、男性の肉体美という本展のテーマとは別の観点からアプローチを試みた。スペインのウバダに所蔵されていたこの彫像は、スペイン内戦によって破壊されるという痛ましい過去をもつ。その後1990年代になってようやく修復計画がもち上がり、最先端の技術を駆使した作業によって2013年に本作品は蘇った。本展では《若き洗礼者ヨハネ》の悲劇の歴史に注目するとともに、その画期的な修復作業をパネル展示で解説した。同時に修復に関わった研究者による論文をカタログに掲載し、作業の詳細を明らかにした。（飯塚 隆）

[カタログ]
責任編集：ルドヴィーカ・セブレゴンディ、飯塚 隆
制作：アイメックス・ファインアート

作品輸送・展示：ヤマトグローバルロジスティクスジャパン
会場デザイン：デザインオフィス イオ





While superb works remain by Michelangelo in sculpture, painting and architecture, he considered himself foremost a sculptor. While Michelangelo-related exhibitions have been occasionally held in Japan, there had yet to be an exhibition that focused on his core medium of sculpture. This lack of sculpture exhibitions is based on the fact that there are few of his marble works extant and thus it is extremely hard to borrow them for exhibitions. We were able to overcome this high hurdle in the case of this exhibition which included two works by this genius sculptor.

This exhibition was organized around the theme of the ideal expression of the male body, a subject pursued by artists in Ancient Greece, Ancient Rome and the Renaissance alike. Renaissance art took ancient Greek and Roman art as its basis. The many examples of those early sculptures that Renaissance artists were able to see in Florence and Rome exerted the greatest influence on them. The ancient Greeks had spent ages in search of the ideal expression of the human form, with sculpted images of the male nude playing the most important role in this search. In other words, they sought standards of beauty through the expression of the male body. Then in the Renaissance, studying ancient art meant learning the ideal expression of the male form, and thus the arts of these two periods were closely linked through this subject. There was great meaning in the focusing on the male form.

This exhibition centered on two marble sculptures by Michelangelo amongst a selection of approximately 70 ancient and Renaissance works. The majority of these works depicted the male nude. The works were not arranged chronologically but rather in comparative thematic groupings. The first half of the exhibition focused on changes in the imagery depending on the age of the subject, whether infant, youth or adult. The Athletes and Warriors, and Gods and Heroes sections showed how these dominant ancient themes were continued in the Renaissance. The second half of the exhibition focused on the ideal male form in both antiquity and the Renaissance. The Ancient section displayed the *Athlete Amelung* (Museo Archeologico Nazionale di Firenze), a work in the style of the Classic period masterpiece *Doryphoros*, as an exemplary image of the ancient standard of beauty. This standard then greatly influenced the Renaissance artists, as seen in our display of marble sculptures and small bronzes by various artists, including Giovanni Angelo Montorsoli and the workshop of Jacopo Sansovino.

The two works by Michelangelo in this exhibition, the *Young Saint John the Baptist* and *David-Apollo*, have many stylistic differences. The *Saint John the Baptist* was created when Michelangelo was around 20 years old and was based on the contrapposto pose core to ancient figural sculpture. This work thus revealed Michelangelo faithfully learning from ancient sculpture. The *David-Apollo*, on the other hand, is a work from his mature years which depicts the figure in a complex, twisting pose.



This shows Michelangelo combining the ancient ideal *Doryphoros* style with that of later periods, and hence speaks of the broadening of Michelangelo's experience of ancient sculpture. Thus, this exhibition's structure combining ancient and Renaissance works clearly revealed the stylistic changes in Michelangelo's work.

We also worked hard on the exhibition design in order to make the most of this rare opportunity to view two Michelangelo sculptures. We erected an S-curve of walls in the large gallery with high ceilings, and installed the *Young Saint John the Baptist* and *David-Apollo* in different curved spaces created by this wall. There were two advantages to this display method. First, the circular form of the display area allowed the visitor to visually focus on the work, and second, visitors standing in the opening placed in the middle of the S-curve could look at both works from the same position.

Further, in the case of the *Saint John the Baptist* image, we experimented with a different approach than the exhibition theme of the male nude. This work was in Úbeda, Spain, and bears the scars of a fraught past in the form of some damage from the time of the Spanish Civil War. Restoration plans for the work were finally made in the 1990s and by 2013 cutting edge techniques brought it back to its former glory. In this exhibition we focused on the tragic history of this sculpture and also presented panels explaining its epoch-making conservation work. An article by a scholar involved in that restoration process was included in the exhibition catalogue, detailing the conservation work involved.

(Takashi Iizuka)

[Catalogue]

Edited by: Ludovica Sebregondi, Takashi Iizuka
Produced by: Imex Fine Art, Inc.

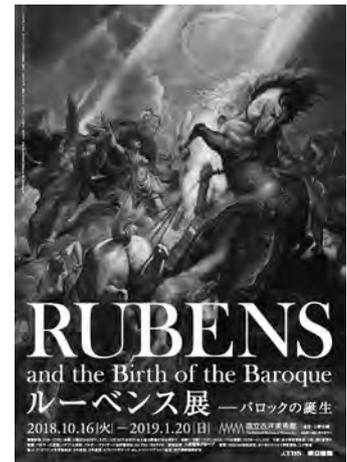
Transport and handling: Yamato Global Logistics Japan Co., Ltd.
Exhibition design: Design Office Io



ルーベンス展—バロックの誕生
Rubens and the Birth of the Baroque

会期：2018年10月16日—2019年1月20日
主催：国立西洋美術館/TBS/朝日新聞社
入場者数：331,302人

Duration: 16 October 2018 – 20 January 2019
Organizers: The National Museum of Western Art / TBS / The Asahi Shimbun
Number of Visitors: 331,302



ドイツに生まれ、アントウェルペンで育ったピーテル・パウル・ルーベンス (1577-1640) は、長じてはこの町に大工房を構え、スペインのネーデルラント総督であるアルブレヒト大公夫妻の宮廷画家として活動したことから、通常は北方のバロック美術を代表する画家と見なされている。しかし、彼が画家としてひとり立ちした1600年から1608年までをおもにイタリアで過ごしたことは、日本ではあまり知られていない。彼はヴェネツィアやマントヴァ、そしてとりわけローマで古代やルネサンス美術のさまざまな表現を貪欲に吸収して画風を確立し、帰郷後はそれを発展させたのである。洗練された教養人でもあったルーベンスにとって、イタリアは芸術における理想の地であると同時に、古代という理想の世界に近づきうる地でもあった。アントウェルペン帰郷後は二度とこの地を訪れる機会がなかったが、20年以上経ってなお、手紙の中でイタリアに戻る望みを切々と訴えている。

本展は、ルーベンスをいわばイタリアの画家として紹介するものであった。彼の油彩や素描40点以上(工房作や帰属作を含む)がイタリアの油彩や彫刻作品とともに展示され、展示作品の総点数は70点(と参考作品1点)であった。わが国におけるルーベンス展としては過去最大の規模である。作品はヨーロッパとアメリカ、オーストラリアから借用し、それに国立西洋美術館の所蔵品を加えた。ルーベンスの作品を古代やルネサンス、そして次の世代の作品と比較することによって、ルーベンスがイタリアから学んだこと、そしてとりわけ、彼がこの地の美術に与えたものはなんであったのかを解明しようとした。

本展が基礎に据えたのは、2016年にミラノのパラッツォ・レアールで開催されたルーベンス展である。ミラノ展を監修したアンナ・ロ・ビアンコ氏を共同監修者として迎えて、ミラノ展の基本的なコンセプトを継承しつつも、国立西洋美術館の渡辺晋輔が日本の観衆を念頭に置いて構成し直した。作品の多くが入れ替わったほか、章構成も変わり、今回は全体が7つの章に分けられた。すなわち「過去の伝統」「英雄としての聖人たち—宗教画とバロック」「ルーベンスの世界」「絵筆の熱狂」「神話の力1—ヘラクレスと男性ヌード」「神話の

力2—ヴィーナスと女性ヌード」「寓意と寓意的説話」である。

本展にはルーベンスの活動の割合初期から晩年に至るまで、その作品が数多く展示され、わが国でも人気の高いこの画家の芸術を理解する、よい機会を提供した。とりわけ、ローマのボルゲーゼ美術館の《キリスト哀悼》や、マドリードのカルロス・デ・アンベレス財団の《聖アンデレの殉教》、ワシントン、ナショナル・ギャラリーの《パエトンの墜落》、リヒテンシュタイン侯爵家コレクションの《エリクトニオスを発見するケクロプスの娘たち》といった作品は人気を集めた。

ほかにも、ミラノのアンプロジアーナ図書館の《〈ラオコーン群像〉の模写素描》などの、ルーベンスによる素描は、彼のイタリアにおける学習の様子を髣髴とさせた。さらに彼の作品と、着想源となった古代彫刻やルネサンスの画家の作品、そしてドメニコ・フェッティやジャン・ロレンツォ・ベルニーニ、ルカ・ジョルダノといった次世代の画家の作品を並べて置くことで、ルーベンスがどのようにしてイタリアの作品を血肉としたのか、また、ルーベンスの作品がいかんにしてイタリアの画家たちに影響を与えたのかを理解できるようにした。今回の





展覧会は、ルーベンスとイタリア・バロック美術という西洋美術のふたつのハイライトに対する新たな眼差しを、日本の観衆に与える機会となったのではないだろうか。なおカタログには作品解説のほかにも7本の研究論文を収録し、学術性を高めることに努めた。(渡辺晋輔)

[カタログ]

責任編集：アンナ・ロ・ビアンコ、渡辺晋輔
制作：コギト

作品輸送・展示：日本通運
会場デザイン：東京スタジオ

Peter Paul Rubens (1577–1640) was born in Germany, and educated in Antwerp where he operated a large painting studio. Considered one of the major northern European Baroque painters, he served as the court painter to Albert VII, Archduke of Austria, and his wife Infanta Isabella, rulers of the Spanish Netherlands. And yet it is little known in Japan that after establishing himself as an independent painter, he spent the years 1600 to 1608 in Italy. There he fervently absorbed the expressive styles of ancient and Renaissance artworks that he encountered in Venice, Mantua and Rome. He then developed his own painting style upon his return to Antwerp. For the refined and educated Rubens, Italy was an artistic ideal, and at the same time it was a place where he could approach the idealized ancient world. He did not have a second chance to visit Italy, but letters from more than 20 years later reveal his keen interest in returning.

This exhibition introduced Rubens as an Italian painter. More than 40 of his oils and drawings (some attributed to his studio) were displayed alongside Italian oil paintings and sculpture, for a total display of 70 works and one reference work. This made the exhibition the largest Rubens exhibition to be held in Japan. The displayed works were lent by collections in Europe, America and Australia, supplemented by those in the NMWA collection. Through the comparison of Rubens' works and those of antiquity, the Renaissance and the generation post-Rubens, this



provided an understanding of what Rubens learned from Italy and what he gave to the arts of that land.

The basis for this exhibition was one held at the Palazzo Reale in Milan in 2016. The NMWA exhibition was co-curated by Anna Lo Bianco, curator of the Milan exhibition. Continuing the concept of the Milan exhibition, Shinsuke Watanabe of the NMWA reorganized the exhibition to suit Japanese audiences. Many of the works displayed in the Milan exhibition were replaced and the section structure reorganized. The NMWA exhibition was divided into seven sections, namely: Traditions of the Past; Saints as Heroes: Sacred Painting and the Baroque; Rubens' Personal World; A Furious Brush; Power of Myth 1: Hercules and the Male Nude; Power of Myth 2: Venus and the Female Nude; and, Allegory and Allegorical Narration.

This exhibition presented Rubens' work from a relatively young age through his final years, and through its large number of works provided a good opportunity to understand the arts of this painter greatly revered in Japan. The *Lamentation* (Galleria Borghese, Rome), the *Martyrdom of St. Andrew* (Fundación Carlos de Amberes, Madrid), the *Fall of Phaëton* (National Gallery of Art, Washington, DC) and the *Discovery of the Infant Erichthonius* (Princely Collections, Liechtenstein), were all particularly popular.

Rubens' drawings, such as his copy of *Laocoön and His Sons* in the Biblioteca Ambrosiana, Milan, reveal how he studied in Italy. Lining up his works alongside the examples of ancient sculpture and Renaissance paintings which inspired him and works by the next generation of artists, such as Domenico Fetti, Gian Lorenzo Bernini and Luca Giordano, provided a sense of how Rubens absorbed Italian art, and how Rubens' own works influenced Italian painters. This exhibition provided Japanese audiences with a new view of two highlights of Western art, namely Rubens and Italian Baroque art. The catalogue consists of object entries and seven scholarly articles. (Shinsuke Watanabe)

[Catalogue]

Edited by: Anna Lo Bianco, Shinsuke Watanabe
Produced by: Cogito Inc.

Transport and handling: Nittsu
Exhibition design: Tokyo Studio Co., Ltd.

国立西洋美術館開館60周年記念
ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代
Le Corbusier and the Age of Purism

会期：2019年2月19日—5月19日
主催：国立西洋美術館/ル・コルビュジエ財団/東京新聞/NHK
入場者数：189,464人

Duration: February 19 – May 19, 2019
Organizers: The National Museum of Western Art / Fondation Le Corbusier / The Tokyo Shimbun / NHK
Attendance: 189,464



近代建築の巨匠ル・コルビュジエの設計により1959年3月に竣工した国立西洋美術館本館は、「無限成長美術館」という彼独自のコンセプトに基づいて建設された数少ない美術館建築のひとつであり、その中でも特に完成度の高い作例と見なされている。2016年には、7カ国・17資産からなる「ル・コルビュジエの建築作品—近代建築運動への顕著な貢献」のひとつとしてユネスコ世界文化遺産に登録され、その価値があらためて認識されることになった。

本展は、国立西洋美術館の開館60周年と、ル・コルビュジエの名を世界に知らしめた芸術運動「ピュリスム」の100周年を記念して開催された。ル・コルビュジエに関する展覧会は日本でもたびたび開かれているが、本展はあえて焦点を絞り、彼が故郷スイスの小都市を離れてパリに移住した1917年から、ピュリスム建築の集大成である「サヴォワ邸」を完成する1931年までの時代を取り上げた。彼の活動は、画家アメデ・オザンファンとの共同による雑誌『エスプリ・ヌーヴォー』（1920–25年）の編集・発行をはじめ、絵画制作、新しい建築の理論構築と設計、都市計画、家具デザインなど、すでにこの時代から極めて広範囲にわたっている。ピュリスム運動の展開と終息を経て、近代建築の第一人者としての名声を得るにいたるまでのル・コルビュジエの十数年間の歩みをたどりながら、近代と普遍性、あるいは幾何学と自然という、つねに彼の思考の根幹にあった問題を浮かび上がらせることを、この展覧会の目的とした。

展示の中心に据えたのは、ピュリスム初期の重要作《暖炉》（1918年）から、ピュリスム以後の独自のスタイルによる《レア》（1931年）までの、ル・コルビュジエの絵画と素描作品である。オザンファンの絵画理論に従い、その指導のもとで油絵を描き始めたル・コルビュジエは、まもなく彼自身の個性を発揮するようになり、幾何学的なヴォリュームの組み合わせによる構成や、透明な面が重なり合う重層的な空間の考察に取り組む。オザンファンとの関係を絶ち、絵画作品を公の場に出すことをやめた1925年以後、彼の作風は大きく変化し、有機的な形態を用いて人間と自然の調和というテーマの追求に向かう。本展ではこうしたル・コルビュジエの絵画の変遷を、同じ時期のオザンファンの絵画と交互に配置する展示によって明らかにした。

ル・コルビュジエとオザンファンが大きな影響を受けたキュビズムの芸術家たちの作品（パブロ・ピカソ、ジョルジュ・ブラック、フェルナン・レジェ、ファン・グリス、ジャック・リブシツ、アンリ・ローランス）をあわせて展示したことも、本展の特色である。ル・コルビュジエ

は『建築をめざして』（1923年）をはじめとするピュリスム時代の著作の中で、キュビズムの絵画は建築に先駆けて近代的な造形に到達したと繰り返し述べている。第一次大戦直後のパリの美術界に身を置き、キュビズムの芸術家たちとその作品に接した経験は、彼が近代建築の理念を確立するうえで最も重要な示唆を与えたのである。

ル・コルビュジエが彼自身の絵画制作とキュビズム絵画への接触を通じて発見した空間概念やテーマは、彼の建築家としての仕事にも少し時間をかけて反映されている。本展ではピュリスム時代の主要な建築作品を資料展示（当時の建築雑誌に掲載された写真図版と図面、映像、模型、写真パネルなど）によって紹介し、ル・コルビュジエの絵画と建築というふたつの領域における接点を示すことに努めた。また、展覧会場の国立西洋美術館本館自体がル・コルビュジエの建築であることを最大限に生かして、ピュリスム、キュビズムの絵画、彫刻と本館建築の諸要素が対話するような作品配置を試み、ル・コルビュジエが提唱してやまなかった「近代の精神」を体感できるような展示空間を作ることをめざした。（村上博哉）

[カタログ]
責任編集：村上博哉
制作：アイメックス・ファインアート

作品輸送・展示：ヤマトグローバルロジスティクスジャパン
会場デザイン：東京スタデオ





The NMWA Main Building designed by the great modern architect Le Corbusier was completed in March 1959. This is one of the few museums in the world built on Le Corbusier's unique concept of the "Museum of Unlimited Growth" and is considered a particularly complete example of this concept. The importance of this building was confirmed when it was registered as a UNESCO World Heritage Site in July 2016 as one of the 17 sites in seven countries named by the States Parties as "the Architectural Work of Le Corbusier, an Outstanding Contribution to the Modern Movement".

This exhibition was held to commemorate the NMWA's 60th anniversary and the 100th anniversary of Purism, the artistic movement that brought Le Corbusier to fame. While exhibitions about Le Corbusier are frequently held in Japan, this exhibition focused specifically on Purism during the period from 1917 when he moved to Paris from his small hometown in Switzerland to the completion of the Villa Savoye in 1931, which stands as a compendium of Purism architecture. By that period Le Corbusier's career was already far-ranging, from his work with the painter Amédée Ozenfant to edit and publish the magazine *L'Esprit Nouveau* (1920–1925), to painting, the development of theoretical structures for new architecture and their practice, urban planning and furniture design. By examining the ten plus years which spanned the founding and ending of the Purism movement and his emergence as a major modern architect, this exhibition aimed at considering the fundamental issues of his approach, including the concepts of modernity and universality, geometry and nature.

The core of the exhibition focused on Le Corbusier's paintings and drawings, from his important early Purism period work *La Cheminée* (1918) to his *Léa* (1931) in his own personal post-Purism style. Le Corbusier began to paint oil paintings in line with Ozenfant's painting theories and under his direction, but then almost immediately began to develop his own individuality, including such concepts as compositions made up of combinations of geometric volumes and layered spaces made from layering translucent planes. After breaking off his connection with Ozenfant, Le Corbusier stopped publicly displaying his paintings around 1925. At that point his style changed greatly as he began to pursue the harmony between man and nature through the use of organic forms in his works. This exhibition clarifies these changes in Le Corbusier's paintings through their display alongside those of Ozenfant from the same period.

This exhibition also featured a display of works by those Cubist artists who greatly influenced Le Corbusier and Ozenfant, such as Picasso, Georges Braque, Fernand Léger, Juan Gris, Jacques Lipchitz and Henri Laurens. In Le Corbusier's Purism period writings, such as *Vers une architecture* (1923), he repeatedly noted that Cubist painting arrived at modern forms prior to architecture. Positioning himself in the art world of

Paris immediately after World War I, he was able to directly experience the Cubist artists and their works, a process that provided the most important suggestions for his establishment of modern architectural principles.

The spatial concepts and themes that Le Corbusier discovered through the production of his own paintings and his interactions with Cubist paintings were then reflected a bit later in his own work as an architect. The exhibition introduced his main Purist period architectural projects through a display of related materials, such as the photographs published in architectural magazines of the period, plans, videos, models and photographic panels. These materials provided an understanding of the connections between his two realms, painting and architecture. The exhibition also made the most use possible of Le Corbusier's NMWA Main Building itself, through an arrangement of artworks that set up dialogues between Purist and Cubist paintings and sculpture and the various elements of the Main Building architecture. This arrangement aimed at creating a display space that would allow visitors to fully experience the "modern spirit" endlessly heralded by Le Corbusier. (Hiroya Murakami)

[Catalogue]

Edited by: Hiroya Murakami

Produced by: Imex Fine Art, Inc.

Transport and handling: Yamato Global Logistics Japan Co., Ltd.

Exhibition design: Tokyo Studio Co., Ltd.

版画素描展示室 Prints and Drawings Gallery

西洋版画を視る
—エングレーヴィング：ビュランから生まれる精緻な世界
Examining Western Prints
—Engraving: Intricate Realms Conjured by the Burin

会期：2018年6月19日－9月24日
主催：国立西洋美術館

Duration: 19 June – 24 September 2018
Organizer: The National Museum of Western Art

当館の版画素描閲覧室では研究者を対象に、学術研究のために版画、素描、書籍を見る機会を提供している。通常、紙作品はアクリル板などで保護して展示されるが、閲覧室では額装されていない状態で直に作品を「熟覧」することができる。この活動を活性化、すなわち作品の安全を保ちながら利用の拡大を図るため、当館の教育普及室と版画素描室との協働で、保存修復室の協力の下、「熟覧」のエッセンスを取り込んだ展示と関連プログラムを試みた。

展示では、エングレーヴィングによる15-17世紀の作品を取り上げ、当館所蔵版画作品を紹介した。「運命」という主題を軸にこの技法によるさまざまな表現を紹介したセクションIと、技法そのものに焦点を当て、技法特有の線の集積である「物質」という観点から版画を捉えるセクションIIの二部構成とした。作品に加え、現代におけるエングレーヴィングの道具や制作工程を示す資料も展示し、本展のために刷った作品を虫眼鏡やデジタルマイクروسコープで拡大できるコーナーを設けるなど、版画作品をよく見るための手掛かりを提示した。また、セクションIIのスペースを締め切り、熟覧と版画制作を組み合わせた関連プログラムを実施した（詳細は「教育普及に関わる活動報告」を参照）。

(酒井敦子)

企画：酒井敦子、中田明日佳、寺島洋子、陳岡めぐみ、邊牟木尚美
協力：国立印刷局、坂本雅美（紙本保存修復家）、多摩美術大学版画研究室、東京芸術大学版画研究室
会場デザイン・展示：東京スタジオ



The NMWA's Prints Study Room is arranged to provide space for scholarly research, a place where researchers can examine prints, drawings and books. Works on paper are normally displayed behind acrylic panels, but the Study Room is a place where works can be closely examined in an unframed, unglazed state. In order to make such close examination more accessible, in other words to spread the opportunity for such viewing while ensuring an artwork's safety, the Prints and Drawing Department and the Education Department worked in cooperation with the Conservation Department to produce a display and program series that utilized the essence of this close examination experience.

The display featured a selection of engravings dating from the 15th to the 17th centuries from the NMWA collection. Section 1 presented prints on the theme of "destiny" as a means of illustrating the various expressions that engraving can produce. Section 2 focused on the engraving technique, showing the distinctive quality evoked by engraving's use of gatherings of line. In addition to these artworks, the display also featured contemporary engraving tools and materials explaining the engraving process. There was also a corner where visitors could use magnifying lenses and a digital microscope to closely examine works printed for this exhibition. Related programs featured close observation opportunities in the Section 2 space and hands-on print production in the Education Department's workshop room. For details on that program see the Report on Education Programs.

(Atsuko Sakai)

Planning: Atsuko Sakai, Asuka Nakada, Yoko Terashima, Megumi Jingaoka, Naomi Hemuki

In cooperation with: National Printing Bureau, Masami Sakamoto (Paper conservator), Department of Printmaking, Tama Art University, Printmaking Laboratory, Tokyo University of the Arts

Exhibition design and display: Tokyo Studio Co., Ltd.

- 1
アルブレヒト・デューラー
《フォルトゥーナ(小)》
1495年頃
エングレーヴィング、紙
Albrecht Dürer
The Little Fortune
c. 1495
Engraving on paper
G.2001-0020
- 2
アルブレヒト・デューラー
《ネメシス(運命)》
1502年
エングレーヴィング、紙
Albrecht Dürer
Nemesis (The Great Fortune)
1502
Engraving on paper
G.1979-0006
- 3
ヤン・サーンレダム、ヘンドリック・ホルツィウスの原画に基づく
《『7つの惑星の神々』：農耕を支配するサトウルヌス》
1596年
エングレーヴィング、紙
Jan Saenredam, after Hendrik Goltzius
<*Seven Planetary Gods*>: *Saturn Presiding over Agriculture*
1596
Engraving on paper
G.1992-0012
- 4
ヤン・サーンレダム、ヘンドリック・ホルツィウスの原画に基づく
《『7つの惑星の神々』：戦闘術を支配するマルス》
1596年
エングレーヴィング、紙
Jan Saenredam, after Hendrik Goltzius
<*Seven Planetary Gods*>: *Mars Presiding over the Arts of War*
1596
Engraving on paper
G.1992-0014
- 5
ジョルジョ・ギージ、ジョヴァンニ・バッティスタ・ベルターニの原画に基づく
《エゼキエルの幻視》
1554年
エングレーヴィング、紙
Giorgio Ghisi, after Giovanni Battista Bertani
The Vision of Ezekiel
1554
Engraving on paper
G.2002-0001
- 6
ジャン・デュヴェ
《『黙示録』：神殿を測る》
1546-55年頃
エングレーヴィング、紙
Jean Duvet
<*Apocalypse*>:
The Measurement of the Temple
c. 1546-55
Engraving on paper
G.2011-0025
- 7
ヤン・サーンレダム、アブラハム・ブルーマルトの原画に基づく
《『アダムとエヴァの物語』：誘惑》
エングレーヴィング、紙
Jan Saenredam, after Abraham Bloemaert
<*Story of Adam and Eve*>:
Temptation of Man
Engraving on paper
G.1992-0004
- 8
ヤン・サーンレダム、アブラハム・ブルーマルトの原画に基づく
《『アダムとエヴァの物語』：楽園追放》
エングレーヴィング、紙
Jan Saenredam, after Abraham Bloemaert
<*Story of Adam and Eve*>:
Expulsion from Eden
Engraving on paper
G.1992-0005
- 9
アルブレヒト・デューラー
《頭蓋骨のある紋章》
1503年
エングレーヴィング、紙
Albrecht Dürer
Coat-of-Arms with Skull
1503
Engraving on paper
G.2007-0003
- 10
バルテル・ペーハム
《子供と三つの頭蓋骨》
エングレーヴィング、紙
ガレリア・グラフィカより寄贈
Barthel Beham
Child with Three Skulls
Engraving on paper
Donated by the Galleria Grafica Tokio, Ltd.
G.2004-0033
- 11
ハインリヒ・アルデグレーファー
《『死の力』：死と教皇》
1541年
エングレーヴィング、紙
Heinrich Aldegrever
<*The Power of Death*>:
Death and the Pope
1541
Engraving on paper
G.2000-0046
- 12
ハインリヒ・アルデグレーファー
《『死の力』：死と枢機卿》
1541年
エングレーヴィング、紙
Heinrich Aldegrever
<*The Power of Death*>:
Death and the Cardinal
1541
Engraving on paper
G.2000-0047
- 13
ハインリヒ・アルデグレーファー
《『死の力』：死と司教》
1541年
エングレーヴィング、紙
Heinrich Aldegrever
<*The Power of Death*>:
Death and the Bishop
1541
Engraving on paper
G.2000-0048
- 14
ハインリヒ・アルデグレーファー
《『死の力』：死と修道院長》
1541年
エングレーヴィング、紙
Heinrich Aldegrever
<*The Power of Death*>:
Death and the Abbot
1541
Engraving on paper
G.2000-0049
- 15
ヤーコブ・ピンク
《傭兵に襲いかかる死》
1530年頃
エングレーヴィング、紙
Jakob Binck
Death Killing a Foot Soldier
- c. 1530
Engraving on paper
G.2000-0001
- 16
フィリップス・ハレ、ピーテル・ブリュゲル(父)の原画に基づく
《賢い乙女と愚かな乙女のたとえ》
1560-61年頃
エングレーヴィング、紙
Philips Galle, after Pieter Bruegel the Elder
The Parable of the Wise and Foolish Virgins
c. 1560-61
Engraving on paper
G.1984-0096
- 17
ピーテル・ファン・デル・ヘイデン、ピーテル・ブリュゲル(父)の原画に基づく
《モプソスとニューサの結婚》
1570年
エングレーヴィング、紙
Pieter van der Heyden, after Pieter Bruegel the Elder
The Wedding of Mopsus and Nisa
1570
Engraving on paper
G.2012-0007
- 18
ピーテル・ファン・デル・ヘイデン、ピーテル・ブリュゲル(父)の原画に基づく
《金銭の戦い》
1570年以降
エングレーヴィング、紙
Pieter van der Heyden, after Pieter Bruegel the Elder
The Battle about Money
After 1570
Engraving on paper
G.2012-0008
- 19
ウィレム・ファン・スワーネンブルフ、マルテン・ファン・ヘームスケルクの原画に基づく
《『世俗財産の悪用についての寓意』：男に矢を放とうとする死》
1609年
エングレーヴィング、紙
Willem van Swanenburgh, after Maerten van Heemskerck
<*Allegory of the Misuse of Worldly Property*>: *Death with an Arrow about to Strike the Man Down*
1609
Engraving on paper
G.1992-0036
- 20
ヘンドリック・ホルツィウス
《羊飼いの礼拝》
1598-1600年頃
エングレーヴィング、紙
Hendrik Goltzius
The Adoration of the Shepherds
c. 1598-1600
Engraving on paper
G.2010-0017
- 21
アブラハム・ボッス
『酸と硬軟のワニスによる銅凹版画技法』
1645年
書籍
Abraham Bosse
Traicté des manieres de graver en taille douce sur l'airin
1645
Book
L.1998-0001
- 22
ハンス・バルドゥング・グリーン
《磔刑》
1505/07年頃
木版、紙
- Hans Baldung Grien
The Crucifixion
c. 1505/07
Woodcut on paper
G.2003-0119
- 23
ステーファノ・デッラ・ベッラ
《クローヴィスとクロティルド》
1650年頃
エッチング、紙
Stefano della Bella
Clovis and Clotilda
c. 1650
Etching on paper
G.2005-0009
- 24
アルブレヒト・デューラー
《ぼったくのいる聖家族》
1495年頃
エングレーヴィング、紙
Albrecht Dürer
The Holy Family with the Grasshopper
c. 1495
Engraving on paper
G.2003-0018
- 「拡大して見る」コーナー
The "View and Magnify" Corner
- 筆塚稔尚
アルブレヒト・デューラー《『銅版画受難伝』(3) ユダの裏切り》模刻
1981-83年
銅版、エングレーヴィング、紙
東京藝術大学版画研究室
Toshihisa Fudezuka
Copy of <The Engraved Passion>: (3) Betrayal by Albrecht Dürer
1981-83
Copper plate, engraving on paper
Printmaking Laboratory, Tokyo
University of the Arts
- 国立印刷局製造
《皇居二重橋》
2016年
銅版、エングレーヴィング・エッチング、紙
国立印刷局
Produced by National Printing Bureau
Nijubashi Bridge, Imperial Palace
2016
Copper plate, engraving and etching on paper
National Printing Bureau

ローマの景観—そのイメージとメディアの変遷
Views of Rome — Transition in Images and Media

会期：2018年10月16日－2019年1月20日
主催：国立西洋美術館
協力：東京都写真美術館

Duration: 16 October 2018 – 20 January 2019
Organizer: The National Museum of Western Art
In collaboration with: Tokyo Photographic Art Museum



古代からの歴史が幾層にも集積している街ローマに、昔も今も人々は憧憬を抱いてきた。しかし、ローマに関する確かな視覚イメージが広まるのは、三十年戦争などの戦乱が落ち着き、私的な旅行が増える17世紀以降のことである。当時、おもにイギリスの貴族の子弟たちの多くが、教養教育の仕上げとして、ヨーロッパ文化の「揺り籠」であるローマを目指した。いわゆるグランド・ツアーで見聞した知識や感動を、彼らそしてその随行者であった文化人たちは、故郷にもち帰りたいと望み、その欲望に応えたもののひとつが、ヴェネツィア出身の建築家・版画家ジョヴァンニ・パツィスタ・ピラネージが1747年頃から生涯にわたって手がけた版画連作『ローマの景観』であった。この版画集で彼は、古代遺跡やその後の時代の記念碑的建造物をドラマティックに描き出す一方で、そこに当時の人々やその風俗を挿入し、理想と現実が渾然一体となったローマの景観を表出した。そのイメージの拡がりやインパクトの大きさは、19世紀に新たな複製メディアとして台頭してきた写真がローマの景観を写し出す際に、ピラネージの版画作品を参照していることからわかる。

本展は、ピラネージ『ローマの景観』を手がかりに、17世紀以降今日にいたるまで、版画から写真へとイメージの伝播を担った複製メディアが変化していくことに注目しつつ、ローマのイメージがどのように変遷し、もしくは引き継がれていったのかを検証する試みとして企画された。そのため、当館が所蔵する油彩画・版画・工芸作品17点に加え、東京都写真美術館から写真作品18点を借用し、「ピラネージ『ローマの景観』」「風景になったローマ」「旅とローマ」「ローマ・イメージ」という主題に沿って展覧会を構成した。また来館者の理解のため、各主題に関する解説パネルを会場に掲示し、出品作家略歴を掲載した作品リストを会場で無料配布した。 (池田祐子)

The city of Rome, with its layered history accumulated since antiquity, has fascinated people both in the past and today. And yet, the spread of accurate visual representations of Rome only began in the 17th century during the peace that followed the chaos of the Thirty Years War, and as private travel increased. At the time Rome was seen as the cradle of European civilization and learning. The cultured elite of the day and their attendants set out on the so called Grand Tour of Europe and thereby gained worldly knowledge and experience that they sought to bring back to their homelands. In response to that need, beginning around 1747, Giovanni Battista Piranesi, a Venetian-born architect and printmaker, spent the rest of his life creating a print series called the *Views of Rome*. This print series includes his dramatic depictions of ancient Roman ruins and later memorable buildings, while on the other hand providing vignettes of the people and customs of his own period. Thus these prints provide a striking unification of the ideal and the real in their views of Rome. The spread of these prints and their great impact can be seen in the fact that when photography was newly developing as a reproduction medium in the 19th century, Piranesi's prints were used as reference for both the site choice and compositional arrangement of those photographs.

This exhibition took Piranesi's *Views of Rome* as its basis as it considered how reproductive media changed from the 17th century to the present. How did images of Rome change in the process, how were some elements continued. To convey these points 17 examples of oil paintings, prints and decorative artworks from the NMWA collection were supplemented by 18 photographs from the Tokyo Photographic Art Museum, arranged in four sections: Piranesi's *Views of Rome*; Rome as Landscape; Travel and Rome; and Rome as Images. To enhance visitor understanding, explanatory text panels were displayed in each section and a list of the exhibits with brief biographies of the displayed artists was handed out in the gallery free of charge. (Yuko Ikeda)

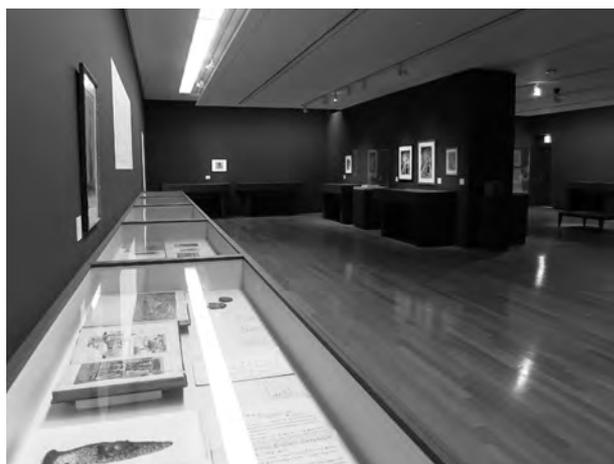
- 1
ヘルマン・ファン・スワーネフェルト
《ヴィーナスとローマの神殿および
コンスタンティヌス凱旋門の見える
ローマの景観》
1634年
油彩、カンヴァス
Herman van Swanevelt
*A Roman View of the Ruins of the
Temple of Venus and Rome with
the Colosseum and the Arch of
Constantine*
1634
Oil on canvas
P.1993-0004
- 2
ジョヴァンニ・アントニオ・ドシオ
『古代ローマ建築図集』
1569年
エッチング、紙/書籍(第一刷)
Giovanni Antonio Dosio
Le Antichità di Roma
1569
Etching on paper, bound book (First
Edition)
L.2006-0002
- 3
クロード・ロラン
《フォロ・ロマーノ》
1636年
エッチング、紙
Claude Lorrain
The Roman Forum
1636
Etching on paper
G.1998-0063
- 4
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《コンスタンティヌス凱旋門》
『ローマの景観』より
1771年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
The Arch of Constantine
From “Views of Rome (Veduta di
Roma)”
1771
Etching and engraving on paper
G.1997-0030
- 5
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《サン・ジョヴァンニ・イン・ラテラー
ノ聖堂ファサード》
『ローマの景観』より
1775年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
*Façade of the Basilica of St. John
Lateran*
From “Views of Rome (Veduta di
Roma)”
1775
Etching and engraving on paper
G.1997-0055
- 6
カルヴァート・リチャード・ジョーンズ
《サン・ジョヴァンニ・イン・ラテラー
ノ教会、ローマ》
『ロマンティック・エラ』より
1846年
カロタイプ
東京都写真美術館
Calvert Richard Jones
Basilica of St John Lateran, Rome
From “The Romantic Era”
1846
Calotype
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 20002982
- 7-1
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《ヘラクレス・ヴィクトール神殿(ヴェ
スタ神殿ないしキュベレ神殿?)》
『ローマの景観』より
1753-54年
エッチング・エングレーヴィング、紙
- Giovanni Battista Piranesi
*Temple of Hercules Victor
(formerly identified as a temple of
Vesta or of Cybele)*
From “Views of Rome (Veduta di
Roma)”
1753-54
Etching and engraving on paper
G.1989-0047
- 8
ノエル=マリ=ペマル・ルルブール
《ヴェスタ神殿、ローマ》
『ダゲリアンたちの世界旅行』より
1841年
ダゲレオタイプにもとづくエッチングほか
混合技法、紙
東京都写真美術館
Noël-Marie-Paymal Lerebours
“Temple of Vesta,” Rome
From “Excursions Daguerriennes”
1841
Etching and other techniques on paper
from daguerreotype
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 20016691
- 9
フレデリク・フラシュロン
《ヴェスタ神殿、ローマ》
1851年
ソルテッド・ペーパー・プリント(単塩紙)
東京都写真美術館
Frédéric Frachéron
“Temple of Vesta,” Rome
1851
Salted paper print
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 20102617
- 7-2
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《トラヤヌス記念柱》
『ローマの景観』より
1748?-49年?
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
Column of Trajan
From “Views of Rome (Veduta di
Roma)”
1748?-49?
Etching and engraving on paper
G.1989-0051
- 10
ユベール・ロベール
《マルクス・アウレリウス騎馬像、ト
ラヤヌス記念柱、神殿の見える空想
のローマ景観》
1786年
油彩、カンヴァス
Hubert Robert
*Imaginary View of Rome with
Equestrian Statue of Marcus
Aurelius, the Column of Trajan and
a Temple*
1786
Oil on canvas
P.1976-0002
- 11
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《カンピドリオ広場》
『ローマの景観』より
1774年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
Piazza del Campidoglio
From “Views of Rome (Veduta di
Roma)”
1774
Etching and engraving on paper
G.1997-0044
- 12
カルヴァート・リチャード・ジョーンズ
《マルクス・アウレリウス帝の騎馬
像、カンピドリオの広場、ローマ》
『ロマンティック・エラ』より
1846年
カロタイプ
東京都写真美術館
- Calvert Richard Jones
*Equestrian Statue of Marcus
Aurelius, Piazza del Campidoglio,
Rome*
From “The Romantic Era”
1846
Calotype
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 20002984
- 7-3
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《コロセウム》
『ローマの景観』より
1761年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
The Colosseum
From “Views of Rome (Veduta di
Roma)”
1761
Etching and engraving on paper
G.1989-0057
- 13
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《コロセウムの鳥観図》
『ローマの景観』より
1776年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
The Colosseum, Bird’s-Eye View
From “Views of Rome (Veduta di
Roma)”
1776
Etching and engraving on paper
G.1997-0059
- 14
カルヴァート・リチャード・ジョーンズ
《コロセウム(2番目の眺め)、ローマ》
『ロマンティック・エラ』より
1846年
カロタイプ
東京都写真美術館
Calvert Richard Jones
*The Colosseum, Rome, Second
View*
From “The Romantic Era”
1846
Calotype
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 20002983
- 15
木村伊兵衛
《ローマ、廃墟の月》
『外遊写真集』より
1954年
ゼランチン・シルバー・プリント
東京都写真美術館
Kimura Ihei
Dreamy Night, Rome
From “Impression of Europe”
1954
Gelatin silver print
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10009348
- 16
白川義員
《ローマ》
『新約聖書の世界』より
1977-79年
銀色素漂白方式印画
東京都写真美術館
Shirakawa Yoshikazu
Rome
From “The Land of the New Testament”
1977-79
Silver dye bleach print
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10003498
- 17
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《サン・ピエトロ広場の鳥観図》
『ローマの景観』より
1775年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
*St. Peter’s Basilica, Square and
Colonnades, Bird’s-Eye View*
- From “Views of Rome (Veduta di
Roma)”
1775
Etching and engraving on paper
G.1997-0053
- 18
作者不詳
《サン・ピエトロ広場のガラスモザイク》
1830年頃
ガラス、金
橋本貫志氏寄贈、2012年
Anonymous
*Gold Ring with a Micromosaic of
St. Peter’s Square in Rome*
c. 1830
Micro mosaic, gold
Donated by Kanshi Hashimoto, 2012
OA.2012-0358
- 19
作者不詳
《ローマの名所が連なるブレスレ
ット》
1860年頃
ガラス、金
橋本貫志氏寄贈、2012年
Anonymous
*Gold Bracelet Composed of Six
Medallions Set with Micromosaics
of Roman Monuments*
c. 1860
Micro mosaic, gold
Donated by Kanshi Hashimoto, 2012
OA.2012-0360
- 20
ロバート・マクファーソン
《ピンチョの丘からサン・ピエトロ
寺院の眺め》
1860年頃
アルブミン・プリント(鶏卵紙)
東京都写真美術館
Robert Turnbull Macpherson
*Distant View of St. Peter’s Basilica
from the Pincian Hill*
c. 1860
Albumen print
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 20003857
- 21
モーリス・ドニ
《ヴィラ・メディチ、ローマ》
1921年
油彩、カンヴァス
松方コレクション
Maurice Denis
Villa Medici, Rome
1921
Oil on canvas
Matsukata Collection
P.1959-0077
- 22
渡辺義雄
題不詳
『イタリア』より
1956年
ゼラチン・シルバー・プリント
東京都写真美術館
Watanabe Yoshio
Untitled
From “Italy”
1956
Gelatin silver print
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10104462
- 23
佐藤時啓
《PT. Sant’Angelo (Roma)》
『Polaroid Works』より
1995年
拡散転写方式印画
東京都写真美術館
Sato Tokihiro
PT. Sant’Angelo (Roma)
From “Polaroid Works”
1995
Diffusion transfer process
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10113772

- 24
木村伊兵衛
《ローマ・尼さん》
『外遊写真集』より
1954年
ゼラチン・シルバー・プリント
東京都写真美術館
Kimura Ihei
Nun, Rome
From "Impression of Europe"
1954
Gelatin silver print
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10009403
- 25
カルヴァート・リチャード・ジョーンズ
《サン・タンジェロの城、ローマ》
『ロマンティック・エラ』より
1846年
カロタイプ
東京都写真美術館
Calvert Richard Jones
Castel Sant'Angelo, Rome
From "The Romantic Era"
1846
Calotype
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 20002980
- 7-4
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《サン・タンジェロ橋》
『ローマの景観』より
1750-51年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
Ponte e Castel Sant'Angelo
From "Views of Rome (Veduta di Roma)"
1750-51
Etching and engraving on paper
G.1989-0029
- 7-5
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《カステル・サン・タンジェロ》
『ローマの景観』より
1755-56年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
Castel Sant'Angelo
From "Views of Rome (Veduta di Roma)"
1755-56
Etching and engraving on paper
G.1989-0030
- 7-6
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《パニテオン、外観》
『ローマの景観』より
1761年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
The Pantheon, Exterior View
From "Views of Rome (Veduta di Roma)"
1761
Etching and engraving on paper
G.1989-0060
- 26
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《パニテオンの内部》
『ローマの景観』より
1768年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
The Pantheon, Interior View
From "Views of Rome (Veduta di Roma)"
1768
Etching and engraving on paper
G.1997-0018
- 27
渡辺義雄
《パニテオン、ローマ》
『イタリア』より
1956年
ゼラチン・シルバー・プリント
東京都写真美術館
- Watanabe Yoshio
The Pantheon, Rome
From "Italy"
1956
Gelatin silver print
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10104413
- 28
佐藤時啓
《Pantheon (Roma)》
『Polaroid Works』より
1995年
拡散転写方式印画
東京都写真美術館
Sato Tokihiro
Pantheon (Roma)
From "Polaroid Works"
1995
Diffusion transfer process
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10113773
- 29
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《ナヴォナ広場》
『ローマの景観』より
1773年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
Piazza Navona
From "Views of Rome (Veduta di Roma)"
1773
Etching and engraving on paper
G.1997-0041
- 30
佐藤時啓
《Piazza Navona (Roma)》
『Polaroid Works』より
1995年
拡散転写方式印画
東京都写真美術館
Sato Tokihiro
Piazza Navona (Roma)
From "Polaroid Works"
1995
Diffusion transfer process
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10113771
- 31
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《フォロ・ロマーノ、遠景にコロセウ
ムを望む》
『ローマの景観』より
1772年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
*The Roman Forum, or Campo
Vaccino, with the Colosseum in the
Distance*
From "Views of Rome (Veduta di
Roma)"
1772
Etching and engraving on paper
G.1997-0033
- 32
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
《カエキリア・メテッラ墓廟》
『ローマの景観』より
1763年
エッチング・エングレーヴィング、紙
Giovanni Battista Piranesi
The Tomb of Caecilia Metella
From "Views of Rome (Veduta di
Roma)"
1763
Etching and engraving on paper
G.1996-0007
- 33
佐藤時啓
《Foro Romano 1 (Roma)》
『Polaroid Works』より
1995年
拡散転写方式印画
東京都写真美術館
Sato Tokihiro
Foro Romano 1 (Roma)
From "Polaroid Works"
1995
- Diffusion transfer process
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10113778
- 34
佐藤時啓
《Foro Romano 2 (Roma)》
『Polaroid Works』より
1995年
拡散転写方式印画
東京都写真美術館
Sato Tokihiro
Foro Romano 2 (Roma)
From "Polaroid Works"
1995
Diffusion transfer process
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10113779
- 35
佐藤時啓
《Via Appia Antica 2 (Roma)》
『Polaroid Works』より
1995年
拡散転写方式印画
東京都写真美術館
Sato Tokihiro
Via Appia Antica 2 (Roma)
From "Polaroid Works"
1995
Diffusion transfer process
Tokyo Photographic Art Museum
Access No. 10113775
- * 7-1～7-6 はひとつに綴じられて
いるため、7-4を除き複製展示と
した。
* 所蔵の記載がない作品は、すべて
国立西洋美術館所蔵である。

林忠正 — ジャポニズムを支えたパリの美術商
Hayashi Tadamasu: The Paris Art Dealer Who Promoted Japonisme

会期：2019年2月19日－5月19日
主催：国立西洋美術館

Duration: 19 February – 19 May 2019
Organizer: The National Museum of Western Art



西洋で日本美術を商った初めての日本人、林忠正（1853–1906）。日本でフランス語を習得した林は、1878年のパリ万国博覧会を機に通訳として渡仏し、博覧会後もパリにとどまり店を構え、専門的な知識をそなえた稀有な日本美術商として名を馳せた。彼が日本から直接仕入れた絵画や工芸品、浮世絵版画などは、西洋の日本美術愛好家や芸術家たちによって熱心に受容され、ジャポニズム隆盛の大きな原動力となる。

各地で開催される博覧会への参加や美術商としての活動を通して日本の美術・工芸品の紹介に努める一方、現地で美術館のもつ文化的役割の重要性を認識した林は、日本での美術館建設を夢見て西洋美術コレクションを徐々に充実させていた。だが1905年の林の帰国と翌年の死によって実現がかなわず、コレクションも生前・没後に複数回行なわれた売立によって散逸を余儀なくされた。

本展は、芸術を介した日欧文化交流に尽力した林の功績を再考する機会となることを目指し、林忠正の孫の夫人で歴史作家の木々康子氏の所蔵品を中心に、約140点の美術・工芸品および史料によって林の生涯にわたる活動を展覧した。（袴田紘代）

Tadamasu Hayashi (1853–1906) was the first Japanese art dealer for Japanese art in the West. Hayashi studied French in Japan and then traveled to France as an interpreter for the 1878 Paris Exposition Universelle, or World's Fair. Hayashi decided to stay in Paris after the World's Fair and eventually started an art dealership, where he soon became renowned as a rare Japanese art dealer with specialized knowledge. The paintings, crafts and *ukiyo-e* prints that he imported to France straight from Japan were enthusiastically received by Western artists and Japanese art aficionados, becoming one of the major motive forces behind the Japonisme boom.

Alongside his work to show Japanese art and crafts by participating in various world expositions and his own Paris shop, Hayashi was also fully aware of the cultural role that a museum could play in Japan. This led him to gradually assemble a collection of Western art with the aim of building a museum in Japan. However, these plans were not realized when he died in 1906, a year after his return to Japan, and his collection came to be scattered through numerous auctions held before and after his death.

This exhibition sought to provide an opportunity to reconsider Hayashi's contributions to Japanese-European cultural exchange through the medium of art and presented about 140 examples of art, decorative arts and historical materials covering Hayashi's lifelong activities, primarily drawn from the collection of Ms. Yasuko Kigi, a novelist and wife of Hayashi's grandson. (Hiroyo Hakamata)

1
アルベール・バルトロメ
《林忠正の面》
明治25年(铸造:昭和20年以降) ブロンズ
個人蔵
Albert Bartholomé
Mask of Hayashi Tadamasu
1892 (cast after 1945), bronze
Private Collection

2
ポール・ルヌアール
三人のポートレート(左端:林忠正)
不詳 黒チョーク、紙
個人蔵
Paul Renouard
Portraits of Three Persons (left: Hayashi Tadamasu)
Unknown, chalk on paper
Private Collection

1. 修業時代—西洋との出会い/ Young Hayashi — Encounter with the Western World

3
林忠正
「金蘭簿」(備忘録含む)
明治4年 墨、紙/和綴じ本
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Agenda Book

1872, Indian ink on paper / Japanese bookbinding
Private Collection

4
林忠正と第一大学区第一番中学校同窓生
明治6年2月 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu with Classmates at Daiichi Daigaku-ku Dai-ichiban Chugaku
February 1873, photograph
Private Collection

5
林忠正と開成学校同窓生
明治6年9月 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu with Classmates at Kaisei Gakko
September 1873, photograph
Private Collection

6
林忠正と開成学校同窓生
明治6年10月 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu with Classmates at Kaisei Gakko
October 1873, photograph
Private Collection

7
『開成学校一覽』
明治8年2月 印刷、紙/冊子
個人蔵
Prospectus of Kaisei Gakko
February 1875, print on paper / booklet
Private Collection

8-1
林忠正
文学講義ノート
明治8-9年 インク、紙/ノート
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Notebook on Literature
1875-76, ink on paper / notebook
Private Collection

8-2
林忠正
図法幾何学附説ノート
明治9年 インク、紙/ノート
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Notebook on Descriptive Geometry
1876, ink on paper / notebook
Private Collection

9
林忠正ポートレート
明治10年 写真
個人蔵

Portrait of Hayashi Tadamasu
1877, photograph
Private Collection

10
林忠正
明治10年12月日記
明治10年12月 墨、紙/ノート
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Diary of December 1877
December 1877, Indian ink on paper / notebook
Private Collection

11
林忠正
杖頭帳謄録
明治11年 墨、紙/和綴じ冊子
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Travel Journal of Journey to Europe
1878, Indian ink on paper / Japanese bookbinding
Private Collection

12
パスポート
明治11年 印刷・墨、紙
個人蔵
Passport
1878, print and Indian ink on paper
Private Collection

■1878年、パリ万国博覧会/
Exposition Universelle, Paris, 1878

13
エミール・ベルジュラ(編)
『1878年万国博覧会美術品名集』
明治11年 書籍(2冊の合本)
国立西洋美術館
Emile Bergerat (ed.)
Les chefs-d'œuvre d'art à l'Exposition universelle 1878 [Masterpieces of Art from 1878 Exposition Universelle]
1878, bound book of two volumes
The National Museum of Western Art

14
ルイ・ゴンズ(編)
『1878年万国博覧会：美術と装飾芸術、I 現代美術』
明治12年 書籍
国立西洋美術館
Louis Gonse (ed.)
Exposition universelle de 1878 : les beaux-arts et les arts décoratifs, I L'art moderne [1878 Exposition Universelle : Arts and Crafts, I. Modern Art]
1879, bound book
The National Museum of Western Art

15
ルイ・ゴンズ(編)
『1878年万国博覧会：美術と装飾芸術、II 古美術』
明治12年 書籍
国立西洋美術館
Louis Gonse (ed.)
Exposition universelle de 1878 : les beaux-arts et les arts décoratifs, II L'art ancien [1878 Exposition Universelle : Arts and Crafts, II. Ancient Art]
1879, bound book
The National Museum of Western Art

16
1878年パリ万国博覧会通行証
明治11年 印刷、厚紙
個人蔵
Exhibitor's Pass for 1878 Paris Exposition Universelle
1878, print on cardboard
Private Collection

17
林忠正ポートレート
明治11-12年頃 写真
個人蔵
Portrait of Hayashi Tadamasu
c. 1878-79, photograph
Private Collection

18
林忠正と小野田元熙
明治12年 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu and Onoda Motohiro
1879, photograph
Private Collection

19
1878年パリ万国博覧会記念メダル
明治11年 メダル：銅；ケース：革・絹・ビロード
個人蔵
Commemorative Medal for Services Rendered (1878 Paris Exposition Universelle)
1878, Medal: copper; case: leather, silk, velvet
Private Collection

20
林忠正
諾漫記行
明治15年 墨、紙/ノート(2冊)
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Travel Journal in Normandy
1882, Indian ink on paper / 2 notebooks
Private Collection

II. 画商として—万国博覧会の時代/
Hayashi as Japanese Art Promoter
— The Era of World's Fair

21
ルイ・ゴンズ
『日本美術』
明治16/18年 書籍(2巻)
個人蔵

Louis Gonse
L'art japonais [Japanese Art]
1883/85, bound books (2 volumes)
Private Collection

22-1
林忠正
履歴書
明治26年 墨、紙
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Curriculum Vitae
1893, Indian ink on paper
Private Collection
22-2
林忠正
履歴書
明治34/35年 墨、紙/和綴り冊子
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Curriculum Vitae
1901/02, Indian ink on paper / Japanese bookbinding
Private Collection

■1889年、パリ万国博覧会/
Exposition Universelle, Paris, 1889

23
リュシアン・ユアール(編)
『博覧会ゲストブック』
明治22年 書籍(2巻本)
国立西洋美術館
Lucien Huard (ed.)
Livre d'or de l'exposition [Exposition Visitors' Guidebook]
1889, bound books (2 volumes)
The National Museum of Western Art

24
『1889年パリ万国博覧会』
明治22年 雑誌(計80冊；2巻に合本)
国立西洋美術館
L'Exposition de Paris (1889) [Exposition of Paris (1889)]
1889, two bound books of 80 magazines
The National Museum of Western Art

25
ブーソ・エ・ヴァラドン
ポスター「エッフェル塔」
明治22年 クロモタイポグラフィ、紙
個人蔵
Boussod, Valadon & Cie.
Poster "The Eiffel Tour"
1889, chromotypography on paper
Private Collection

26
1889年パリ万国博覧会記念メダル
明治22年 メダル：銅；ケース：革・綿
個人蔵
Commemorative Medal of the 1889 Paris Exposition Universelle
1889, Medal: copper; case: leather, cotton
Private Collection

■1893年、シカゴ・コロムビア記念
万国博覧会 / World's Columbian
Exposition, Chicago, 1893

27
ジェームズ・W. ビュール
『魔法都市：シカゴ・コロムビア記念
万国博覧会写真集』
明治27年 書籍
国立西洋美術館
James W. Buel
The Magic City: A Massive Portfolio of Original Photographic Views of the Great World's Fair and Its Treasures of Art, Including a Vivid Presentation of the Famous Midway Plaisance
1894, bound book
The National Museum of Western Art

28
林忠正ポートレート
明治20年代 写真
個人蔵
Portrait of Hayashi Tadamasu
c. 1890, photograph
Private Collection

29
林忠正と鈴木長吉(牛鍋を囲んで)
明治26年頃 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu and Suzuki Chokichi

c. 1893, photograph
Private Collection
30
《十二の鷹》展覧案内と招待券
明治26年
個人蔵
Guided Letter of the Exhibition Twelve Falcons and Invitation Cards
1893
Private Collection

31-1
林忠正
『ブロンズ製十二の鷹』
明治26年 印刷、紙/ポートフォリオ
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Twelve Bronze Falcons
1893, print on paper / portfolio
Private Collection

31-2
林忠正
『ブロンズ製十二の鷹』
明治26年 印刷、紙/ポートフォリオ
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Les douze faucons en bronze [Twelve Bronze Falcons]
1893, print on paper / portfolio
Private Collection

■1894年、リヨン国際植民地博覧会/
International and Colonial
Exposition, Lyon, 1894

32
リヨン国際博覧会通行証
明治27年 印刷、厚紙/二つ折り
個人蔵
Pass for 1894 International and Colonial Exposition in Lyon
1894, print on cardboard / half-fold
Private Collection

33
レイモン・ケ克蘭
林忠正宛書簡
明治27年9月26日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Raymond Koechlin
Letter to Hayashi Tadamasu
September 26, 1894, ink on paper
Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (deposited in the National Museum of Western Art)

■1898年、トリノ・イタリア勲業博覧会/
Italian General Exposition, Turin,
1898

34
林忠正、平賀義美
『伊國産業及「チュリン」博覧会視察
報告』
明治32年 印刷、紙/冊子
個人蔵
Hayashi Tadamasu and Hiraga Yoshimi
Observation Report on Italian Industries and "Turin" Exposition
1899, print on paper / booklet
Private Collection

■1900年、パリ万国博覧会/
Exposition Universelle, Paris, 1890

35
『パリ万国博覧会』
明治33年 書籍(3巻)
国立西洋美術館
L'Exposition de Paris [The Exposition of Paris]
1900, bound books (3 volumes)
The National Museum of Western Art

36
パスポート
明治31年 印刷、墨、紙
個人蔵
Passport
1898, print and Indian ink on paper
Private Collection

37
林忠正ポートレート
明治32年 写真
個人蔵
Portrait of Hayashi Tadamasu
1899, photograph
Private Collection

38
林忠正ポートレート
明治33年頃 写真
個人蔵
Portrait of Hayashi Tadamasu
c. 1900, photograph
Private Collection

39
臨時博覧会事務官長名刺
明治31-33年 印刷、紙/名刺
個人蔵
Business card of Hayashi Tadamasu, General Commissioner of the Exposition Universelle
1898-1900, print on paper/business card
Private Collection

40
1900年パリ万博バンケット招待状
明治33年 印刷、紙
個人蔵
Invitation to Banquet (1900 Paris Exposition Universelle)
1900, print on paper
Private Collection

41
林忠正
「巴里大博覧会 出品意見草稿」
明治33年 墨、用箋
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Paris World's Fair: Memorandum on Exhibits (manuscript)
1900, Indian ink on writing paper
Private Collection

42
林忠正
日仏協会講演会原稿「1900年万国
博覧会における日本」
明治33年 タイプ用紙
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Japan at the 1900 Exposition Universelle (Lecture at the Franco-Japanese Association)
1900, typing paper
Private Collection

43
パリ万国博覧会日本帝国事務局(編)
『日本美術史』
明治33年 書籍
個人蔵/国立西洋美術館
La commission impériale du Japon à l'Exposition universelle de Paris (ed.)
Histoire de l'art du Japon [History of Japanese Art]
1900, bound book
Private Collection / The National Museum of Western Art

44
帝国博物館(編)
『稿本日本帝国美術略史』
明治34年 書籍
個人蔵
Tokyo Imperial Household Museum (ed.)
Brief History of the Art of the Japanese Empire
1901, bound book
Private Collection

45
1900年パリ万博日本古美術館と関係者
明治33年 写真(3枚)
個人蔵
Japanese Pavilion of Ancient Art, with Related Persons, at 1900 Paris Exposition Universelle
1900, 3 photographs
Private Collection

46
S. ビング
林忠正宛書簡
明治33年5月9日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
S. Bing
Letter to Hayashi Tadamasu
May 9, 1900, ink on paper
Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (deposited in the National Museum of Western Art)

47
エルンスト・グロッセ

林忠正宛書簡
明治33年12月2日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Ernst Grosse
Letter to Hayashi Tadamas
December 2, 1900, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

48
メダル:1900年パリ万国博覧会、日
本事務局長 M. T. 林
明治33年 メダル:鉛;ケース:革・ビロード
個人蔵
Medal: "1900 Paris Exposition
Universelle, Mr. T. Hayashi, General
Commissioner of Japan"
1900, Medal: lead; case: leather, velvet
Private Collection

49
1900年パリ万国博覧会記念メダル
明治33年 メダル:鉛;ケース:革・ビロード
個人蔵
*Commemorative Medal of 1900 Paris
Exposition Universelle*
1900, Medal: lead; case: leather, velvet
Private Collection

50
レジオン・ドヌール勲章
明治33年 真鍮・七宝・サテン
個人蔵
Badge of the Legion of Honor
1900, brass, enamel, satin
Private Collection

III. 華麗なる交流—ジャポニズムの拡がり/ Hayashi's Splendid Acquaintance — Spreading Japonisme

51
ウィリアム・アンダーソン
林忠正宛書簡
明治18年7月22日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
William Anderson
Letter to Hayashi Tadamas
July 22, 1885, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

52
ウィリアム・アンダーソン
『日本の絵画芸術』
明治19年 書籍(2巻)
国立西洋美術館
William Anderson
*The Pictorial Arts of Japan: With a Brief
Historical Sketch of the Associated Arts,
and Some Remarks upon the Pictorial
Art of the Chinese and Koreans*
1886, bound books (2 volumes)
The National Museum of Western Art

53
ジェームズ・L. ボウズ
林忠正宛書簡
明治29年6月1日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
James Lord Bowes
Letter to Hayashi Tadamas
June 1, 1896, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

54
ジェームズ・L. ボウズ
『日本の陶芸』
明治23年 書籍
国際交流基金ライブラリー
James Lord Bowes
*Japanese Pottery: With Notes
Describing the Thoughts and Subjects
Employed in Its Decoration and
Illustrations from Examples in the
Bowes Collection*
1890, bound book
The Japan Foundation Library

55
『バリ・イリュストレ』(日本特集号)
明治19年5月1日号 雑誌
個人蔵
*Paris illustré, Le japon [Illustrated
Paris, Japan]*
May 1, 1886, magazine
Private Collection

56
S. ビング(編)
『芸術の日本』
明治21-23年 書籍(3巻)
国立西洋美術館
S. Bing (ed.)
*Le Japon artistique: documents
d'art et d'industrie / Artistic Japan:
Monthly Illustrated Journal of Arts
and Industries*
1888-90, bound books (3 volumes)
The National Museum of Western Art

57
S. ビング
林忠正宛書簡
明治34年4月4日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
S. Bing
Letter to Hayashi Tadamas
April 4, 1901, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

58
ポール・ルヌアール
『S. ビングの肖像』
不詳 黒チョーク、紙
個人蔵
Paul Renouard
Portrait of S. Bing
Unknown, chalk on paper
Private Collection

59
S. ビング(序文)
『Ph. ビュルティ・コレクション:日本
美術および中国美術』
明治24年 書籍
国立西洋美術館
S. Bing (preface)
*Collection Ph. Burty: objets d'art
japonais et chinois [Collection Ph. Burty:
Japanese and Chinese Objets d'Art]*
1891, bound book
The National Museum of Western Art

60
ポール・ルヌアール
フィリップ・ビュルティ旧蔵品売上の
思い出に
明治24年3月25日 鉛筆、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Paul Renouard
*Souvenir of the Sale of the Collection
of the Late Philippe Burty*
March 25, 1891, pencil on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

61
エドモン・ド・ゴンクール
林忠正宛書簡
明治17年10月3日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Edmond de Goncourt
Letter to Hayashi Tadamas
October 3, 1884, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

62
エドモン・ド・ゴンクール
林忠正宛書簡
明治23年6月23日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Edmond de Goncourt
Letter to Hayashi Tadamas
June 23, 1890, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

63
エドモン・ド・ゴンクール
林忠正宛書簡
明治29年4月2日 インク、名刺
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Edmond de Goncourt
Letter to Hayashi Tadamas
April 2, 1896, ink on name card
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

64
エドモン・ド・ゴンクール

『北斎』
明治29年 書籍
国立西洋美術館
Edmond de Goncourt
Hokusai [Hokusai]
1896, bound book
The National Museum of Western Art

65
『エドモン・ド・ゴンクール・コレクシ
ョン:極東美術』
明治30年 書籍
国立西洋美術館
*Collection des Goncourt: arts de
l'Extrême-Orient [The Edmond de
Goncourt Collection: Art of the Far
East]*
1897, bound book
The National Museum of Western Art

66
ユージュ・クラフト
林忠正宛書簡
明治26年7月8日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Hugue Krafft
Letter to Hayashi Tadamas
July 8, 1893, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

67
アルベール・ケンプファン
林忠正宛書簡
明治27年10月24日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Albert Kaempfen
Letter to Hayashi Tadamas
October 24, 1894, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

68
林忠正ポートレート(ケ克蘭邸のバ
ルコニーにて)
不詳 写真
個人蔵
*Portrait of Hayashi Tadamas (on
Balcony of Koehlin's Residence)*
Unknown, photograph
Private Collection

69
レイモン・ケ克蘭
『ある老極東美術愛好家の回想録』
昭和5年 書籍
国立西洋美術館
Raymond Koehlin
*Souvenirs d'un vieil amateur d'art de
l'Extrême-Orient [Recollections of
an Old Admirer of the Art of the Far
East]*
1930, bound book
The National Museum of Western Art

70
アルベール・バルトロメ
林忠正宛書簡
明治25年4月7日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Albert Bartholomé
Letter to Hayashi Tadamas
April 7, 1892, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

71
アルベール・バルトロメ
林忠正の能面の石膏原型
明治25年 石膏
個人蔵
Albert Bartholomé
*Plaster Master for Mask of Hayashi
Tadamas*
1892, plaster
Private Collection

72
ジャン=フランソワ・ラファエリ
林忠正宛書簡
明治25年3月30日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Jean-François Raffaëlli
Letter to Hayashi Tadamas
March 30, 1892, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

73
ジャン=フランソワ・ラファエリ
《花屋》
不詳 インク・水彩・鉛筆、紙
個人蔵
Jean-François Raffaëlli
Florist
Unknown, ink, watercolor and pencil on
paper
Private Collection

74
アレクサンドル・ビゴ
林忠正宛書簡
明治29年4月7日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Alexandre Bigot
Letter to Hayashi Tadamas
April 7, 1896, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

75
アレクサンドル・ビゴ
《仏国陶器 白葉花入 曾呂利形》
明治29年 陶、釉薬
個人蔵
Alexandre Bigot
*French Ceramic, Clear-Glazed Vase
in "Sorori" Shape*
1896, ceramic, glaze
Private Collection

76
ポール・ルヌアール
林忠正宛書簡
明治36年11月27日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Paul Renouard
Letter to Hayashi Tadamas
November 27, 1903, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

77
林忠正(序文)
『ルヌアールのデッサンとエッチング
のコレクション展カタログ』
明治27年 冊子
個人蔵
Hayashi Tadamas (preface)
*Catalogue d'une collection de dessins
et eaux-fortes par Paul Renouard
[Catalogue of a Collection of Drawings
and Etchings by Paul Renouard]*
1894, booklet
Private Collection

78
アルマン・ダヨー(序文)
『ルヌアール作品展カタログ』
不詳 冊子
個人蔵
Armand Dayot (preface)
*Exposition des œuvres de Paul
Renouard [Exhibition of Works by
Paul Renouard]*
Unknown, booklet
Private Collection

79
ポール・ルヌアール
『林忠正肖像』
不詳 黒チョーク、紙
個人蔵
Paul Renouard
Portrait of Hayashi Tadamas
Unknown, chalk on paper
Private Collection

80
ポール・ルヌアール
林忠正宛 個展案内状
明治36年5月28日(着) エッチング、厚紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Paul Renouard
Invitation to a One-man Exhibition
May 28, 1903 (arr.), etching on cardboard
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

81
ポール・ルヌアール
フェリシアン・ロップス展招待状
明治29年7月15日 エッチング、厚紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)

Paul Renouard
Invitation to Exhibition by Félicien Rops
July 15, 1896
Etching on cardboard
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

82
ポール・ルヌアール
カード
不詳 エッチング、厚紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Paul Renouard
Card
Unknown, etching on cardboard
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

83
ポール・ルヌアール
絵葉書
不詳 エッチング、厚紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Paul Renouard
Picture Postcard
Unknown, etching on cardboard
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

84
ジョルジュ・ド・フルール
林忠正宛書簡
明治37年6月14日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Georges de Feure
Letter to Hayashi Tadamasu
June 14, 1904, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

85
ジョルジュ・ド・フルール
ポスター(第5回サロン・デ・サン)原画
不詳 不透明絵具、紙
個人蔵
Georges de Feure
*Original Work for Poster of the Fifth
Salon des Cent*
Unknown, opaque paint on paper
Private Collection

86
ジョルジュ・ド・フルール
ポスター(第5回サロン・デ・サン)
不詳 リトグラフ、紙
個人蔵
Georges de Feure
Poster of the Fifth Salon des Cent
Unknown, lithograph on paper
Private Collection

87
ジョルジュ・ド・フルール
《墓場(最後の恋人)》
不詳 リトグラフ、紙
個人蔵
Georges de Feure
Cemetery (The Last Lover)
Unknown, lithograph on paper
Private Collection

88
アンリ・リヴィエール
林忠正宛書簡
明治38年3月6日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Henri Rivière
Letter to Hayashi Tadamasu
March 6, 1905, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

89
アンリ・リヴィエール
林忠正宛書簡
明治38年6月14日 インク、絵葉書
個人蔵
Henri Rivière
Postcard to Hayashi Tadamasu
June 14, 1905, ink on picture postcard
Private Collection

90
アンリ・リヴィエール
《エッフェル塔三十六景》
明治21-35年 リトグラフ、紙/書籍

個人蔵
Henri Rivière
*Les Trente-six vues de la Tour Eiffel
[Thirty-six Views of the Eiffel Tower]*
1888-1902, lithograph on paper / bound
book
Private Collection

91-1
アンリ・リヴィエール
《セーヌ川の祭、7月14日》(「エッフェ
ル塔三十六景」から)
明治21-35年 リトグラフ、紙
国立西洋美術館
Henri Rivière
*Festival on the Seine, July 14 (from
Thirty-six Views of the Eiffel Tower)*
1888-1902, lithograph on paper
The National Museum of Western Art

91-2
アンリ・リヴィエール
《パッシー河岸より》(「エッフェル塔
三十六景」から)
明治21-35年 リトグラフ、紙
国立西洋美術館
Henri Rivière
*From the Quai de Passy (from
Thirty-six Views of the Eiffel Tower)*
1888-1902, lithograph on paper
The National Museum of Western Art

91-3
アンリ・リヴィエール
《アベス街より》(「エッフェル塔
三十六景」から)
明治21-35年 リトグラフ、紙
国立西洋美術館
Henri Rivière
*From the Rue des Abbesses (from
Thirty-six Views of the Eiffel Tower)*
1888-1902, lithograph on paper
The National Museum of Western Art

92
アルベール・ルブール
林忠正宛書簡
明治25年4月10日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Albert Lebourg
Letter to Hayashi Tadamasu
April 10, 1892, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

93
ラファエル・コラン
林忠正宛書簡
明治25年5月5日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Rafaëll Collin
Letter to Hayashi Tadamasu
May 5, 1892, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

94
フェデリコ・ザンドメネギ
林忠正宛書簡
明治31年2月13日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Federico Zandmeneghi
Letter to Hayashi Tadamasu
February 13, 1898, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

95
アンリ・ヴェヴェール
林忠正宛書簡
明治26年11月11日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Henri Vever
Letter to Hayashi Tadamasu
November 11, 1893, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

96
カミーユ・クローデル
林忠正宛書簡
明治36年12月21日(着) インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Camille Claudel
Letter to Hayashi Tadamasu
December 21, 1903 (arr.), ink on paper
Tokyo National Research Institute for

Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

97
エドワード・S・モース
林忠正宛書簡
明治28年1月13日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Edward S. Morse
Letter to Hayashi Tadamasu
January 13, 1895, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

98
バーサ・オノレ・パーマー
林忠正宛書簡
明治28年5月13日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Bertha Honoré Palmer
Letter to Hayashi Tadamasu
May 13, 1895, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

99
ヘンリー・オズボーン・ハヴマイヤー
林忠正宛書簡
明治30年9月20日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Henry Osborne Havemeyer
Letter to Hayashi Tadamasu
September 20, 1897, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

100
ジョン・ラファージ
林忠正宛書簡
明治31年8月12日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
John La Farge
Letter to Hayashi Tadamasu
August 12, 1898, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

101
ユストゥス・ブリンクマン
林忠正宛書簡
明治19年1月28日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Justus Brinckmann
Letter to Hayashi Tadamasu
January 28, 1886, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

102
ユストゥス・ブリンクマン
『日本の美術と工芸』
明治22年 書籍
個人蔵
Justus Brinckmann
*Kunst und Handwerk in Japan [Art
and Craft in Japan]*
1889, bound book
Private Collection

103
エルンスト・グロッセ
林忠正宛書簡
明治26年12月27日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Ernst Grosse
Letter to Hayashi Tadamasu
December 27, 1893, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

104
エルンスト・グロッセ
林忠正宛書簡
明治31年9月24日 インク、紙
東京文化財研究所(国立西洋美術館寄託)
Ernst Grosse
Letter to Hayashi Tadamasu
September 24, 1898, ink on paper
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties (deposited in the
National Museum of Western Art)

105
エルンスト・グロッセ
『東洋の水墨画』
大正12年 書籍

個人蔵
Ernst Grosse
*Die Ostasiatische Tuschnalerei [East
Asian Ink Painting]*
1923, bound book
Private Collection

106
林忠正と西園寺公望
明治22/23年頃 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu and Saionji Kinmochi
c. 1889/90, photograph
Private Collection

107
林忠正と弟たち(萩原正倫、長崎千
里)、西園寺公望
明治30年 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu, His Brothers
(Hagiwara Masamichi, Nagasaki
Senri) and Saionji Kinmochi
1897, photograph
Private Collection

108
西園寺公望/ジュディット・ゴーチエ
(選・訳); 山本芳翠(画)
『蜻蛉集 古今和歌集』
明治17年 書籍
国際交流基金ライブラリー
Saionji Kinmochi and Judith Gautier
(selection and translation); Yamamoto
Hosui (images)
*Poèmes de la libellule [Poems of the
Dragonfly (Selection of Classical Tanka)]*
1884, bound book
The Japan Foundation Library

109
ポール・エルレー
《婦人像(グレフフェール伯爵夫人?)》
不詳 エッチング、紙
個人蔵
Paul Helleu
*Portrait of a Woman (? Countess
Greffulhe)*
Unknown, etching on paper
Private Collection

110
徳川昭武
林忠正宛書簡
不詳 墨、紙
個人蔵
Tokugawa Akitake
Letter to Hayashi Tadamasu
Unknown, Indian ink on paper
Private Collection

111
上海での、林忠正、黒田清輝、久米
桂一郎
明治34年 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu, Kuroda Seiki and
Kume Keiichiro in Shanghai
1901, photograph
Private Collection

112
「日本美術友の会」の送別のサイン集
明治38年 インク、紙
個人蔵
Signatures of Members of Nihon
Bijutsu Kyokai (Japan Art Association)
1905, ink on paper
Private Collection

林忠正の著作/ Writings by Hayashi
Tadamasu

113
林忠正
「高岡銅器維持ノ意見」
明治19年 墨、紙
個人蔵
Hayashi Tadamasu
*Opinion on Conservation of Takaoka
Copperware*
1886, Indian ink on paper
Private Collection

114
林忠正
『外山博士ノ演説ヲ読ム』
明治23年 冊子
個人蔵
Hayashi Tadamasu

Read Address by Dr. Toyama
1890, booklet
Private Collection

115
林忠正
『北斎伝下調べ 第二』
明治26年 墨、紙/和綴じ冊子
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Preliminary Research for Biography of Hokusai, No. 2
1893, Indian ink on paper / Japanese bookbinding
Private Collection

116
飯島虚心
葛飾北斎伝(未定稿)
不詳 墨、紙/和綴じ冊子
個人蔵
Iijima Kyoshin
Biography of Katsushika Hokusai (unfinished manuscript)
Unknown, Indian ink on paper / Japanese bookbinding
Private Collection

117
M. Bauwens, T. Hayashi, La Forgue, Meier-Graefe, and J. Pennel
Les affiches étrangères illustrées [Foreign Posters, Illustrated]
1897, bound book
Private Collection

IV. コレクションの行方 / Eternal Journey — The Fate of the Hayashi Collection

118
家族・親類と木挽町の家の庭で
不詳 写真(2点)
個人蔵
Hayashi Tadamasu with His Family and Relations in Garden of His Residence in Kobiki-cho, Tokyo
Unknown, 2 photographs
Private Collection

119
林忠正と妻里子
明治38年 写真
個人蔵
Hayashi Tadamasu and His Wife Satoko
1905, photograph
Private Collection

120
林忠正
病床日記
明治38年 墨、紙(2枚)
個人蔵
Hayashi Tadamasu
Sickbed Diary
1905, Indian ink on paper (2 sheets)
Private Collection

121
林忠正の葬儀写真
明治39年 写真(2点)
個人蔵
Funeral of Hayashi Tadamasu
1906, 2 photographs
Private Collection

■1902年、デュラン=リュエル画廊、パリ / Gallery Durand-Ruel, Paris, 1902

122
『林忠正コレクション：日本と中国の工芸；絵画、書籍』
明治35年 書籍
個人蔵
Collection Hayashi : Objets d'art du Japon et de la Chine: peintures, livres [The Hayashi Collection: Japanese and Chinese Objets d'Art, Paintings, Books]
1902, bound book
Private Collection

123
『林忠正コレクション：日本の版画、素描、挿絵本』
明治35年 書籍
個人蔵
Collection Hayashi : Estampes,

dessins, livres illustrés du Japon [The Hayashi Collection: Japanese Prints, Drawings, Illustrated Books]
1902, bound book
Private Collection

■1903年、オテル・ドゥルオー、パリ / Hôtel Drouot, Paris, 1903

124
『林忠正コレクション：中国と日本の工芸と絵画、第2巻』
明治36年 書籍
個人蔵
Collection Hayashi : Objets d'art et peintures de la Chine et du Japon, deuxième partie [The Hayashi Collection: Chinese and Japanese Objets d'Art and Paintings, Second Volume]
1903, bound book
Private Collection

■1907年、東京美術倶楽部 / Art Club Tokyo, 1907

125
故林忠正遺物入札『展観目録』
明治40年 冊子
個人蔵
Exhibition Catalogue for Auction of the Collection of the Late Hayashi Tadamasu
1907, booklet
Private Collection

■1908年、東京 / Tokyo, 1908

126
長崎周蔵(編) / 星野錫(序文)
『林忠正蒐集西洋絵画図録』
明治41年 ポートフォリオ
国立西洋美術館
Nagasaki Shuzo (ed.) / Hoshino Suzu (preface)
Catalogue of Western Paintings from the Collection of Hayashi Tadamasu
1908, portfolio
The National Museum of Western Art

■1910年、東京 / Tokyo, 1910

127
『侯爵前田家譲渡之油絵目録』
明治43年 墨、紙/簡易綴じ
個人蔵
List of Oil Paintings Transferred to Marquis of Maeda
1910, Indian ink on paper / temporary binding
Private Collection

■1913年、アメリカ美術協会、ニューヨーク / American Art Association, New York, 1913

128
アメリカ芸術協会、エルンスト・グロッセ、レイモン・ケクラン、ラファエル・コラン(編)
『林忠正コレクション：絵画、水彩画、パステル、素描、版画：図版入りカタログ』
大正2年 書籍
国立西洋美術館
American Art Association, Ernst Grosse, Raymond Koechlin, Raphaël Collin (eds.)
Illustrated Catalogue of the Important Collection of Paintings, Water Colors, Pastels, Drawings and Prints, Collected by Japanese Connoisseur the Late Tadamasu Hayashi of Tokyo, Japan
1913, bound book
The National Museum of Western Art

129
黒田清輝
『赤髪の少女』
明治26年 油彩、カンヴァス
東京国立博物館(黒田記念館収蔵品)
Kuroda Seiki
Girl with Red Hair
1892, oil on canvas
Tokyo National Museum

■1915年、東京 / Tokyo, 1915

130
ポール・ルヌアール
《バー》

不詳 コンテ・インク、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
Bar
Unknown, conté and ink on paper
Tokyo National Museum

131
ポール・ルヌアール
《公開集会》
不詳 チョーク・インク、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
Public Meeting
Unknown, chalk and ink on paper
Tokyo National Museum

132
ポール・ルヌアール
《小間物職人サロモン氏》
不詳 コンテ、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
Mr. Salomon, Paris Manufacturer
Unknown, conté on paper
Tokyo National Museum

133
ポール・ルヌアール
《坑道の入り口》
不詳 コンテ・インク・水彩、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
Entrance to a Mine Shaft
Unknown, conté, ink and water color on paper
Tokyo National Museum

134
ポール・ルヌアール
《トロッコを待つ坑夫たち》
不詳 コンテ・インク・水彩、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
Miners Awaiting the Wagon
Unknown, conté, ink and water color on paper
Tokyo National Museum

135
ポール・ルヌアール
《甲冑の修理》
不詳 エッチング・アクアチント・ドライポイント、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
Repairing Armor
Unknown, etching, aquatint and drypoint on paper
Tokyo National Museum

136
ポール・ルヌアール
《ダンス》(シャルル・ジロの色刷り版画集より)
不詳 カラー・ジロッタージュ、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
Dance (from Album of Color Prints, as Realized by Charles Gillot)
Unknown, color gillotage on paper
Tokyo National Museum

137
ポール・ルヌアール
《ダンス》(シャルル・ジロの色刷り版画集より)
不詳 カラー・ジロッタージュ、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
Dance (from Album of Color Prints, as Realized by Charles Gillot)
Unknown, color gillotage on paper
Tokyo National Museum

138
ポール・ルヌアール
《稽古の後》
不詳 エッチング・アクアチント・ドライポイント、紙
東京国立博物館
Paul Renouard
After the Lesson
Unknown, etching, aquatint and drypoint on paper
Tokyo National Museum

139
ポール・ルヌアール作品寄贈に際して、帝室博物館からの謝状

大正4年 書面2通、封筒1通
個人蔵
Letter of Appreciation from Tokyo Imperial Household Museum for Donation of Works by Paul Renouard
1916, letters and envelope
Private Collection

■1918年、東京美術倶楽部 / Art Club Tokyo, 1918

140
故林忠正遺愛品入札『目録』
大正7年 (複写版)
個人蔵
Catalogue for Auction of Collection of the Late Hayashi Tadamasu
1918, (copy)
Private Collection

■1922年、東京 / Tokyo, 1922

141
小野県人(編)
『泰西名画大鑑』(第1号～第4号)
大正7年 ポートフォリオ
個人蔵
Kenjin Ono (ed.)
Encyclopedia of Masterpieces of Western Painting (I-IV)
1918, portfolio
Private Collection

■1927年、東京美術倶楽部 / Art Club Tokyo, 1927

142
中村好古堂
林忠雄氏所蔵品入札『もくろく』
昭和2年 冊子
個人蔵
Nakamura-Kokudo
Catalogue for Auction of Collection of Hayashi Tadamasu
1927, booklet
Private Collection

■1930年、日仏芸術社画廊、東京 / Nichi-Futsu Geijutsusha Gallery, Tokyo, 1930

143
日仏芸術社画廊
『林忠正蒐集 欧州絵画及工芸展覧会目録』
昭和15年 (複写版)
個人蔵
Nichi-Futsu Geijutsusha Garo
Catalogue of Exhibition of Western Paintings and Crafts Collected by Hayashi Tadamasu
1930, (copy)
Private Collection

144
林忠正蒐集欧州絵画及工芸展覧会
絵葉書
昭和15年 絵葉書
個人蔵
Picture Postcard from Exhibition of Western Paintings and Crafts Collected by Hayashi Tadamasu
1930, postcard
Private Collection

145
テオドル・ルソー
《風景》
不詳 鉛筆・パステル、紙
個人蔵
Théodore Rousseau
Landscape
Unknown, pencil and pastel on paper
Private Collection

■1932年、東京 / Tokyo, 1932

146
林忠正蒐集美術工芸品目録
昭和17年 印刷、紙
個人蔵
List of Artworks Collected by Hayashi Tadamasu
1932, print on paper
Private Collection

特別展示

リヒター/クールベ

Richter / Courbet

会期：2018年6月19日－2019年1月20日

主催：国立西洋美術館

会場：国立西洋美術館 本館2階 常設展示室バルコニー

Duration: 19 June, 2018 – 20 January, 2019

Organizer: The National Museum of Western Art

Venue: The National Museum of Western Art, Tokyo, Permanent Collection Space, Main Building 2F



常設展の狭い一角で行なった、規模としてはごくささやかな企画である。実現にあたっては、ワコウ・ワークス・オブ・アートの多大な協力を得た。

20世紀後半から今日までのドイツ絵画を代表する巨匠というのみならず、東西冷戦終結後のグローバル・アート・ワールドの覇者のひとりとして君臨し続けてきたと評すべきペインター、ゲルハルト・リヒター（1932-）の自宅のダイニング・ルームには、ギュスターヴ・クールベ（1819-1877）の風景画が掛けられている。その絵画は、ドイツ語圏におけるクールベ研究の第一人者クラウス・ヘルディンクとともに、いまは亡きヴェルナー・ホフマンが企画し、1978/79年にハンブルクのクンストハレおよびフランクフルトのシュテーデル美術館で開かれた、現在もなお一部のひとびとには深く記憶されているはずの展覧会「クールベとドイツ」に出品されていた一作で、リヒター自身がある画廊を介してたまたまそれを入手したのは1980年代のことであったという。もともと、リヒターには、経済的な成功を取めたほかの現代アーティストにときおり顕著な、いわゆるコレクター気質というものがあるがほとんど皆無であるらしい。クールベの絵画はそれゆえ、たとえ偶然のなりゆきであったにせよ、ひとつの例外としてリヒターの自宅に居場所を与えられてきたはずなのだ。ならばそれは、とてもシンボリックな、いや、あまりによくできすぎているとも思える事態ではないか。なぜならリヒターは、しばしば「最後の画家」とみなされてきたのだから。つまり、近代以来の絵画の歴史をその「終わり」の地点において引き受け、みずからそれに幕を降ろそうとしてきたアーティストだとすら考えられてきたのだから——彼自身は、批評家たちのそうしたシニカルな解釈をたびたび否定してきたにしても、である。いずれにせよ「最後の画家」と称されるアーティストの自宅に、ほかならぬ近代絵画史をこじ開けた「最初のアヴァンギャルド」というべきクールベの絵画が飾られているというのは、偶然にしても、じつによくできすぎた事実だと感じずにはいられない。しかもリヒターは、そのクールベの風景画を掛けている壁の傍らや隣りあう部屋に、自作の絵画を配してきた。あたかも、近代以来の絵画史の「はじまり」と「終わり」とを照らしあわせるかのよう。

かたや、19世紀なかばに「^{アール・ヴィヴァン}生きている芸術」を標榜して絵画の「レアリスム」を創始し、近代絵画史のとは口を切り拓いたフランス人画家クールベ。また、かたや1960年代前半に「資本主義リアリズム」の旗手として頭角を現して以降、つねに現代美術の最前線に立ちなが

ら、やがて1980年代以降には「絵画の終わり」や「絵画の死」をその作品群に体现させているともいわれてきたドイツ人画家リヒター。それら生きる時代を共有しない新旧ふたりの画家の仕事は、たんに無関係かに映るが、史的にはちょうど対をなすような関係にあつて、それぞれに異なるレアリスム/リアリズムをもとめてきたともいえる。さらに一方のクールベが、パリ・コミューンに参加してヴァンドーム広場の円柱破壊の責任を追及されたあげく、結果として晩年にあたる1873年にスイスへと亡命して数年後に画業を閉じたとすれば、他方のリヒターは、社会主義体制下の東ドイツで育ちながらも資本主義体制下の西ドイツに移住することにより、自身のキャリアを開いた。その意味でも彼らは好対照といえるかもしれない。この「リヒター/クールベ」と題した企画では、そんな両者による、偶然にもたがいに寸法のよく似通った2枚の絵画を、ル・コルビュジエ設計の国立西洋美術館本館内のバルコニーで鏡あわせのように対面させた。リヒターの自宅の光景を抽出するようにして、である。つまり一方は、クールベが亡命直前の1873年に故郷オルナンの風景を描いた、国立西洋美術館所蔵の《狩猟者のいる風景》、他方はフリードリヒ・ニーチェに「永劫帰帰」の啓示を与え、その後に数々の文学者や芸術家たちを惹きつけてきたスイスの地、シルス・マリアの風景イメージを描いたリヒターの2003年のフォト・ペンティング《シルス・マリア》(882-1)。加えてそれらの脇には、もともと風景が表わされていながらリヒターが事後的にそれをスキーの痕跡で遮蔽してしまった1996年の《抽象絵画(ラヴィーン)》(837-2)を添えた。

絵画史の「終わり」に立ってきたと語られるリヒターは、けれども「はじまり」としてのクールベを、この数十年間、絵を描き始めるまえに毎朝、あるいは絵を描き終えたあと毎晩、どんな視線で見つめてきたのか。かつて1980年代に「絵画の終わり」や「絵画の死」が盛んに喧伝されたのちも、美術館はなお絵をあらたに見出しうる場であり続けている。今回、リヒターとクールベの作品が対峙したのは、近代以前のオールド・マスターたちの絵画が並ぶ、国立西洋美術館本館の一角だった。この試みは、現代画家のまなざしを通じ、当館の所蔵作品へと向けられている視線をいつもとは異なるものへと屈折させ、見慣れているはずの絵画をあらたに（再）発見してもらうための小さな実験的企てであった。むろん、今日ではオールド・マスターの作品群が居並ぶ空間にコンテンポラリー・アートを挿入し、アナクロニクな異化作用をもたらそうとする展示法がもはや常套手段となった。だ

が、この企画はこの企画なりに、そう容易には一般化しえない展示の可能性を拓くべく試みたものだった。(新藤 淳)

企画：新藤 淳 (国立西洋美術館主任研究員)
協力：ワコウ・ワークス・オブ・アート
グラフィック・デザイン：森大志郎
施工：東京スタデオ
輸送・展示：ヤマトグローバルロジスティクスジャパン
印刷：サンエムカラー

This was a tiny exhibition held in a corner of one of the Permanent Collection Galleries. WAKO WORKS OF ART greatly contributed to the realization of this display.

Gerhard Richter (b. 1932) is one of the great masters of modern German painting, active from the latter half of the 20th century to today. Raised in the former East Germany, he rose to global fame after German reunification. A painting by Gustave Courbet (1819–1877) hangs in the dining room of Richter's house. That painting was one of the works displayed in the memorable 1978-1979 exhibition *Courbet und Deutschland* in Hamburg which was organized by one of the leading Courbet specialists in the German language world, Klaus Herding, along with the now deceased Werner Hofmann. Then in 1980, Richter acquired the work from an art dealer. Unlike other contemporary artists, even as Richter's wealth grew, he had absolutely no interest in becoming an art collector. Thus, it seems that this Courbet painting was a rare exception, one that Richter displayed in his own living quarters. Was this then symbolic, indeed almost too good to be true. We might think such because Richter is often called the "last painter." In other words, while he refutes this cynical moniker coined by critics, he has been seen as the artist who draws the curtain on the end of the history of modern and later painting. In any event, in the home of the artist who has been dubbed the last painter, he displays a work by Courbet who might be called the first avant-garde artist, who with his own hands began the history of modern painting. Somehow, we must realize that this is too good to be a coincidence. And yet, Richter hangs his own painting on the wall next to that Courbet landscape or in the neighboring room. Almost as if he is showing the beginning and end of modern Western painting.

It was the French painter Courbet who broke new ground in modern painting history by starting realism in paintings, namely painting that he sought to be *art vivant*, living art. Then there is the German painter Richter, since his emergence as the flagbearer of Capitalist Realism in the mid-1960s, and then at the cutting edge of contemporary art, his group of works came to be seen as the "end of painting," the "death of painting." The work of these two painters who did not live at the same time and who can be viewed as the new and old, can be seen as having no connection, or historically as connected as two opposites. Each brought a different type of realism to their work. On the one hand Courbet took part in the Paris Commune and even proposed dismantling the Vendôme Column. In the end, he went into exile in Switzerland in 1873 and stopped painting several years later. On the other hand, there is Richter, who was raised in the Socialist system of East Germany but then moved to the Capitalist system of the West. There his career took off. In that sense, we might say that they are polar opposites. This NMWA exhibition titled *Richter/Courbet* featured two paintings, coincidentally about the same size and closely resembling each other, arranged in mirror-like fashion across from each other on the balcony of the Le Corbusier-designed Main Building of the NMWA. As if extracting a scene of Richter's home. On the one hand, there is Courbet's *Landscape with a Hunter*, a work in the NMWA collection that he painted of his hometown of Ornans in 1873 immediately

before going into exile. On the other hand, Richter's photo-painting of 2003, *Sils Maria* (882–1), an image of the Sils Maria area of Switzerland that provoked the portent of Friedrich Nietzsche's idea of eternal return, or eternal recurrence, and which later beguiled numerous writers and artists. Then to the side of these two works, Richter's abstract painting *Ravine* (837–2) (1996) made by the artist running a squeegee across what was originally a landscape scene.

Richter who is said to stand at the end of painting history spent several decades looking at a picture by Courbet, the beginning of modern painting, at breakfast before beginning his day's painting, and at dinner after his day's work. What did he think when he looked at this work. Even after pronouncements were made in the 1980s about the "end of painting" and the "death of painting," museums continue to be places where one can encounter paintings anew. This exhibition contrasting Richter and Courbet's paintings was set up in one corner of the galleries where the NMWA collection of pre-modern, Old Masters paintings are displayed. This experimental display was an attempt to consider the NMWA collection works through the gaze of a contemporary painter, and thus give viewers an opportunity to reconsider those well-known works from a different perspective. Of course, it is a commonplace practice today to display contemporary artworks in a space usually filled with Old Masters, an anachronistic, unusual display method. This small display was an experiment in showing the potential for such unusual exhibitions.

(Atsushi Shinfuji)

Curation: Atsushi Shinfuji (Curator, The National Museum of Western Art, Tokyo)
Cooperation: WAKO WORKS OF ART Co., Ltd.
Graphic design: Daishiro Mori
Exhibition construction: Tokyo Studio Co., Ltd.
Transport and handling: Yamato Global Logistics Japan Co., Ltd.
Printer: SunM Color Co. Ltd.

1
ギュスターヴ・クールベ
《狩獵者のいる風景》
1873年
油彩、カンヴァス
80.5×120.5 cm
国立西洋美術館
Gustave Courbet
Landscape with a Hunter
1873
Oil on canvas
80.5×120.5 cm
The National Museum of Western Art, Tokyo
P.1976-0004

2
ゲルハルト・リヒター
《シルス・マリア》(882-1)
2003年
油彩、カンヴァス
82×122 cm
作家蔵
Gerhard Richter
Sils Maria (882-1)
2003
Oil on canvas
82×122 cm
Courtesy of the artist

3
ゲルハルト・リヒター
《抽象絵画(ラヴィーン)》(837-2)
1996年
油彩、カンヴァス
82×62 cm
作家蔵
Gerhard Richter
Abstract Painting (Ravine) (837-2)
1996
Oil on canvas
82×62 cm
Courtesy of the artist

保存修復に関わる活動報告 Report on Conservation Activities

1. 保存修復に関わる活動報告

保存修復室では、所蔵作品の活用のための保存修復・保存管理の実施、調査研究およびその補助、外部専門家による円滑な保存修復作業のための統括・調整・準備・資機材管理、過去の保存修復関連データ活用に向けた情報整理を継続した。次年度（平成31/令和元年度）の開館60周年記念「松方コレクション展」に出品される作品の保存修復作業とその関連作業、新規収蔵作品の調査研究への協力・補助が中心的な作業となり、たいへん目まぐるしい1年となった。

1-1. 開館60周年記念「松方コレクション」展（2019年6月11日－9月23日）出品作品の準備作業および調査研究

昨年度にフランスから松方家へ返還されたのち当館が寄贈を受けたクロード・モネ作《睡蓮、柳の反映》（P.2017-0004）の保存修復作業を行なった。木枠と作品上部半分が欠失し、劣化の著しい作品であったため、保存修復作業にはたいへんな苦労があったが、1年間で展示できる状態まで修復することができた。

また、近年購入した大規模な旧松方コレクションのうち、レオン・オーギュスタン・レルミット《牧草を刈る人々》（P.2017-0022）について、昨年度に引き続き作品の保存修復を行ない、新規額への額装を行なった。その他、同新規購入コレクション内では、ルイ・ガレ《芸術と自由》（P.2017-0016）、ローラ・ナイト《屋内訓練場のジョー・シアーズとW. エイトキン衛兵伍長》（P.2017-0020）、アレクサンドル・スタンラン《帰還》（P.2017-0039）、トマス・ストザード《黄金時代》（P.2017-0040）、作者不詳《肖像》（P.2017-0055）、オーギュスト・ロダン《フギット・アモール》（石膏像、S.2017-0003）、同じくオーギュスト・ロダン《円柱の上のスフィンクス》（石膏像、S.2017-0002）など、大量に保存修復処置を行なった。さらに、1959年の開館以来、保存修復処置を施されることなく、近年は展示機会のなかった作品ウジェーヌ＝ルイ・ジロー《裕仁殿下のル・アーヴル港到着》（P.1959-0108）の表面洗浄と構造強化を行ない、展示できる状態に修復した。これらの作品は、他作品と共に2019年度「松方コレクション展」に出品される予定である。

上記作品の保存修復処置過程で、東京文化財研究所、東京藝術大学、株式会社堀場製作所等の協力を得て、当館保存科学者と共に、カビ孢子生存有無の確認や使用材料・技術についての調査研究や意見交換を行なった。さらにNHKによる、当館所蔵クロード・モネ《睡蓮、柳の反映》の保存修復作業を追うドキュメンタリー制作のための映像撮影や、株式会社凸版印刷による「モネ《睡蓮、柳の反映》推定復元プロジェクト」のための熟覧への協力も行なった。

1-2. 寄贈作品の保存修復

近年寄贈された彩飾写本144点は、一昨年および昨年に引き続き、2019年後半からの展示公開・閲覧に向けた保存修復作業を段階

的に進めている。今年度は、およそ3分の2にあたる67点の旧ヒンジ除去とマット装を行ない、調査研究のための閲覧・展示公開が可能な状態になった。来年度は残りの3分の1の保存修復作業を行ない、展示公開を開始する予定である。

1-3. 新規購入作品の作業・展示

新規購入作品ルカス・クラナハ（父）《ホロフェルネスの首を持つユディット》（P.2018-0001）は、購入後すぐに、安全を確保する最低限の額装を行ない、迅速に一般に公開した。また、休館日に一旦展示から降ろし、絵画彫刻室、保存科学室、外部専門家と共に学術的・光学的調査を開始し、作品研究に貢献した。作品の制作技術・使用材料の調査研究については、今後も継続的に行なう予定である。

1-4. 収蔵庫内額縁調査・記録（継続）

昨年度に引き続き、収蔵庫内の対象作品が不明な絵画・板絵額縁の使用状況の確認・記録を行なった。おそらく、戦後フランス政府からの返還時に作品と別々に輸送されたり、開館後の何等かの理由で他の額縁と交換するため取り外したままに置かれたりしたのではないかと推測される。これらは、過去に往年の学芸員らが何度か悉皆調査を試みるも、対象作品の特定に至らなかった額縁である。それらの額縁を開梱・写真撮影（絵画・板絵の額縁に額装された写真がない作品に関しては、額付き両面・裏板なし裏面写真の撮影）、採寸・記録した後、新梱包材で再梱包した。今回得られたデータを過去の作品データと突き合わせるなどして、学芸員らと共に額と作品の特定を進めている。この協力作業により、すべての不明額縁の状態がデジタルデータで確認できるようになり、収蔵庫内の整理整頓作業にも活用できるようになった。これらのデータは、松方コレクション総目録（第1巻：絵画・板絵）作成にも活用されたため、コレクションに関する当館出版物作成への協力につながった。

1-5. 新規購入彫刻作品の調査研究

近年購入した旧松方の大規模コレクションのうち、オーギュスト・ロダン《円柱の上のスフィンクス》（石膏像、S.2017-0002）の来歴と制作経緯や制作技術解明のため、当館学芸員の学術調査研究に制作技術の面から協力を行なった。類似作品を収蔵するロダン美術館（フランス）、リヨン美術館（フランス）、テート・ブリテン美術館（イギリス、調査時にはイプスウィッチ美術館へ貸出中）にて類似彫刻の実見・調査記録を行ない、所蔵館の学芸員や保存修復家らと情報・意見交換を行なった。また、イギリスのヴィクトリア・アンド・アルバート美術館が石膏復元展示室の大規模改修・修復後の再開を記念し主催した「石膏・金属・デジタルによる復元および保存修復に関する会議」（2019年1月17日－19日）に研究員1名が参加し、復元制作に関する技術的・歴史的背景の情報や知見を収集するとともに、欧州他館の専門家らと保存修復に関する情報交換を行なった。今

後も、国内外の専門家らと共同で研究を深めていく予定である。

1-6. 教育普及活動への協力

教育普及室が主催する盲学校生徒対象の彫刻触察鑑賞ワークショップへの協力を行なった。当館では通常、作品保護の観点から、展示室内の展示作品に触れないよう、来館者に対して協力を促している。しかしながら、視覚障害者にとっては作品鑑賞が困難であるため、教育普及室が視覚障害のある生徒達のために特別に企画した触覚を利用した作品鑑賞の機会に協力した。比較的堅牢で作品にも鑑賞者にも安全、かつ、作品テーマの解りやすいブロンズ彫刻作品数点を選定する際に助言を行ない、鑑賞前後に特別な処置を施した。今後も、作品保護に気を配りながら、できる限り、さまざまな鑑賞ニーズに対応していきたい。

1-7. その他

2019年度から放送予定の放送大学学園「博物館資料保存論」「博物館概論」の授業の一環として、西美の日常業務をケーススタディとして盛り込む番組作成の撮影に協力した(保存修復室、保存科学室)。

外部専門家(TTトレーディング)や養成機関(佐賀大学芸術地域デザイン学部、東北芸術工科大学芸術学部文化財保存修復学科、文化庁主催第9回文化財美術工芸品修理技術者講習会)からの当館保存修復・科学室関連施設見学を複数受け入れ、当館での保存修復・保存科学の役割を紹介したり、見学者らと意見・情報交換を行なったりした。

昨年以來継続している東京藝術大学大学院美術学部保存工芸専攻や東京国立博物館保存修復室立体物担当と、保存修復材料・方法などの情報交換を引き続き頻繁に行ない、お互いの専門知識を交換することで、各機関での作業の効率化につながった。

保存科学分野においては、収蔵作品の安全な保存・活用にかかる活動のほか、収蔵作品(とくに絵画作品)の制作技法・材質に関する科学的調査を継続した(「保存科学に関わる活動報告」参照)。

収蔵作品に対し実際に行なった保存修復処置の一覧は以下のとおりである。
(邊牟木尚美)

1. Report on Conservation Activities

The Conservation Department conducts conservation work and management so that NMWA collection items can be preserved and utilized. The Department also continues to collect, organize, prepare and manage materials for scientific studies and their assistance along with conservation work carried out by external specialists, while also organizing information towards the utilization of data related to past conservation work. This fiscal year was an extremely busy year, including conservation work and related processes conducted on works displayed in the *Matsukata Collection* exhibition held in 2019 to commemorate the 60th anniversary of the Museum's founding, and assisting with surveys of newly acquired works.

1-1. Preparation of Works for Display in the *Matsukata Collection* exhibition on the 60th Anniversary of the NMWA Opening (June 11 – September 23, 2019) and Related Research

We conducted conservation work on Claude Monet's *Water Lilies, Reflections of Weeping Willows* (P.2017-0004), which France returned to the Matsukata family in fiscal 2017 and which was later donated to the NMWA. The wooden stretchers and upper half of the painting are missing on this heavily damaged work and conservation work was accordingly quite difficult. After a year of conservation work, the painting was brought up to a state in which it could be displayed.

We continued work on the *Reapers* (P.2017-0022) by Léon Augustin Lhermitte, one work from a large collection of ex-Matsukata collection works acquired during the previous fiscal year, and placed it in a new frame. We also conducted conservation work on a large number of other works in this newly acquired collection, including Louis Gallait's *Art and Freedom* (P.2017-0016), Laura Knight's *Driver Joe Shears and Corporal W. Atkin in the Gymnasium* (P.2017-0020), Théophile Alexandre Steinlen's *Return* (P.2017-0039), Thomas Stothard's *The Golden Age* (P.2017-0040), Anonymous *A Portrait* (P.2017-0055), Auguste Rodin's *Fugit Amor* (S.2017-0003) and *Sphinx on a Column* (S.2017-0002). We also did a surface cleaning and structural strengthening of Eugène-Louis Gillot's *Arrival of the Crown Prince Hirohito at Le Havre* (P.1959-0108), which had not had conservation work since entering the Museum in 1959 and thus had not been displayed in recent years. The painting is now in a state whereby it can be displayed. These works and others were all prepared for display in the 2019 *Matsukata Collection* exhibition.

The above-noted conservation procedures involved the cooperation of staff from the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo University of the Arts and Horiba, Ltd. Working in tandem with these specialists one of the NMWA conservation scientists was able to confirm the presence or absence of mold, and study the materials and techniques used in the works. We enjoyed an exchange of opinions and ideas during this process. We also cooperated with the NHK documentary that was following the conservation work on Monet's *Water Lilies, Reflections of Weeping Willows* and the detailed viewing of the work needed for Toppan Printing Co.'s hypothetical reconstruction of Monet's *Water Lilies, Reflections of Weeping Willows*.

1-2. Conservation Work on Donated Artworks

This fiscal year we continued the work of the last two fiscal years on a recently donated collection of 144 illuminated manuscripts in preparation for their display and close examination during the latter half of fiscal 2019. During this fiscal year we removed the old hinges and mats from 67 of the works, 2/3 of the collection, so that they can be closely observed for research and displayed. Conservation work on the remaining 1/3 will be conducted in the following fiscal year in preparation for their display.

1-3. Work on Newly Acquired Works for Display

The newly acquired work *Judith with the Head of Holofernes* (P.2018-0001) by Lucas Cranach the Elder was stabilized in a frame immediately after acquisition and swiftly placed on public display. Then, on a day when the museum was closed, it was briefly removed from display so that the Painting and Sculpture Department, Conservation Science Department and external experts could conduct curatorial and optical study of the work to contribute to overall research on the work. A survey of the materials and methods used in the work will be conducted on a continuing basis.

1-4. Survey and Recording of Frames in Storage Areas (Cont.)

Continuing from last fiscal year, we confirmed and recorded the presence and usability of painting frames whose original paintings cannot be identified among those stored in the NMWA storage areas. We can surmise that these frames were probably separated from their paintings

when the French government returned the works after World War II, and for whatever reason at some point after the Museum opened, they were replaced by other frames and left as is. In the past, curators have conducted several exhaustive inventories of these frames, but there remained frames whose paintings could not be identified. In this instance we opened the boxes of these frames, photographed them (for those paintings and panel paintings for which we had no framed pictures, we photographed both front and back surfaces in the frames and also photographed the backs of the works without their backing boards), measured them and recorded all information. They were then repacked in new packing materials. Through a matching of data gathered in this process with the existing data on the works, the curators and our staff continue to match frames with artworks. Through this cooperative process we will be able to confirm the state of all the frames whose original paintings cannot be identified via digital data, and this will assist in the organization of the storage areas. This data was also used in the recently published first volume of the Matsukata Collection catalogue, and thus we were able to contribute to the NMWA publications on the collection.

1-5. Research on a Recently Acquired Sculpture

In order to clarify the provenance, production process and production methods of the *Sphinx on a Column* (S.2017-0002), one of the large group of ex-Matsukata collection works recently acquired, we worked with the curators on the production methods aspect of their scholarly investigation of the work. We did visual inspections and survey records of similar works in the Musée Rodin (France), Musée des Beaux Arts de Lyon (France), and Tate Britain (UK, which were on loan to the Ipswich Museum during our study), and exchanged information and views with the curators and conservators at those museums. One staff member participated in the “Celebrating Reproductions: Past, Present and Future” conference (January 17-19, 2019) held at the Victoria and Albert Museum after its large-scale conservation project on their cast court. This provided an opportunity to gather information and opinions on the technical and historical background of reproduction techniques, and an exchange of information regarding conservation work with specialists from other British and European museums. In the future we hope to further deepen our cooperative study with specialists from both Japan and overseas.

1-6. Cooperation with Educational Activities

We worked with the Education Department on their special tactile experience of sculpture workshop for School for the Blind students.

General NMWA policy prohibits visitors from touching artworks on display for the protection of the art works. We advise all visitors to the Museum to adhere to this policy. And yet, given the difficulties for blind visitors to enjoy artworks, the Education Department held a special tactile art appreciation session for blind students. We helped them to choose works that were relatively durable and hence would be safe for visitors to touch, and bronze sculptures whose themes were relatively easy to understand, and then conducted special procedures on the works before and after the workshop. In the future we hope to be able to respond to a variety of art appreciation methods to the greatest degree possible taking into consideration the safety and condition of the artworks involved.

1-7. Other Projects

The Conservation Department and Conservation Science Department cooperated with the shooting of everyday work at the NMWA as a case study for one segment of the production of the Open University of Japan’s program “Preservation theory of museum objects” and “Introduction of museums”. We conducted several tours of the Conservation Department and Conservation Science Department by external specialists (TT Trading Co. Ltd.), and training institutions (Faculty of Art and Regional Design, Saga University; Cultural Properties Conservation Department, Tohoku University of Art and Design; and participants in the 9th Cultural Properties Conservation Technicians Lectures), and explained the role of conservation and conservation sciences at the NMWA, while enjoying an exchange of opinions and information with participants.

Continuing on from the previous year, we have held repeated information exchange sessions regarding conservation methods and materials with an associate professor from the Department of Conservation, Graduate School of Art, Tokyo University of the Arts, and a 3D objects conservator from the Conservation Department of the Tokyo National Museum. These exchanges have increased the efficiency of the work carried out by these various institutions.

In addition to their work on the safe conservation and utilization of collection works, the Conservation Science Department also continued to conduct scientific research on the materials and production methods used in collection works, particularly paintings. See Conservation Science Department report.

(The Japanese version of this report includes a list of the specific conservation procedures carried out on collection artworks.)

(Naomi Hemuki)

1-8. 修復処置一覧

List of Conservation Work

[油彩]

1. ウジェーヌ=ルイ・ジロー

《裕仁殿下のル・アーヴル港到着》

油彩、板
P.1959-0108

状態：作品=支持体構造脆弱、支持体変形・表層の割れ、絵画層の亀裂・浮上り・欠損、作品画面および裏面に塵芥の付着、画面に穴

額縁=額の金部亀裂浮上り・欠損、額表裏汚れ付着、額装不良

処置：作品=支持体構造強化、画面洗浄、作品裏面乾式洗浄、穴塞ぎ、絵画層および支持体欠損部に充填・補彩、画面保護層の塗布

額縁=額表側の洗浄、額の木部の

乾式洗浄、額の金部・張子の紙の浮上り箇所
の固定、額装改良(泥足・裏板・吊金具設置、
入れ子刃先内側にフェルト貼付、作品固定金具交換)

担当：作品・額縁=岡崎純生

2. ヤーコブ・ヨルダース(に帰属)

《ソドムを去るロトとその家族(ルーベンスの構図に基づく)》

油彩、カンヴァス
P.1978-0006

状態：裏面に埃の堆積、作品固定金具の緩み、裏板なし、画面の揺れ

処置：裏面に堆積した埃の除去、作品固定金具の緩みの調節、木枠裏面に裏板(中性紙カルトン)の設置

担当：眞鍋千絵

3. クロード・モネ

《睡蓮、柳の反映》

油彩、カンヴァス
P.2017-0004

状態：画布上辺の欠失、木枠なし、画布側面や角部に穴や裂け、画面に破れや糸の解れ・折れ皺、画布の波打ち・変形、タックス穴、地塗層の固着不良、絵画層の光沢引け・白濁、絵画層の亀裂・欠損・剥離、全体に塵芥および黴の付着、付着物

処置：剥離止め、表打ち、変形矯正、裏面洗浄、裂けの接着、表打ち除去、裏面補強、表面洗浄、画布解れの接着、裏打ち、パネル張り込み、背景紙作製、接着、欠損部補填・補彩、剥離止め

担当：森直義

4. ルイ・ガレ

《芸術と自由》

油彩、カンヴァス
P.2017-0016

状態：作品=作品画面および裏面、額に塵埃の堆積、カンヴァスの弛み・変形・裂け、

タックス腐食、絵画層全面に亀裂および一部浮上り、絵画層小欠損、絵具層部分的白濁、画面に微痕点在

額縁＝額装飾部欠損、額金箔部亀裂浮上り、額装不良

処置：作品＝画面および裏面の塵埃の除去、画面洗浄、カンヴァスの変形修正・張り直し、カンヴァスの裂け補修、絵画層亀裂浮上り部接着、絵画層欠損部充填・補彩、微痕および白濁部艶調整

額縁＝額の塵埃除去、額装飾欠損部の充填・補彩、額金箔部亀裂浮上り接着、額装改良（グレーニングのガラス除去、泥足・裏板設置、作品固定金具・吊り金具交換、入れ子刃先内側にフェルト貼付）、作品および額裏面添付ラベルを取り外して保管

担当：作品＝大場詩野子、渡辺真樹子

額縁＝大場詩野子、渡辺真樹子、池田芳妃/並木木工所（額の構造改修）

5. ローラ・ナイト

《屋内訓練場のジョー・シアーズと W・エイトキン衛兵伍長》

油彩、カンヴァス
P.2017-0020

状態：作品＝塵芥の付着、支持体の緩み・変形、支持体の破れ・穴・錆の付着、固定釘の錆、地塗り層の亀裂・剥離・欠損、絵画層の亀裂・欠損、褐色の付着物、旧補彩の変色、紙テープの残存

額縁＝額縁欠損など

処置：作品＝絵画層および地塗り層の固着強化、木枠および裏面および側面のドライクリーニング、画面のクリーニング、絵画欠損部の充填・整形、補彩、楔の固定

額縁＝新規額作成、額装

担当：作品＝大場詩野子

額縁＝テラ

6. レオン・オーギュスタン・レルミット

《牧草を刈る人々》

油彩、カンヴァス
P.2017-0022

状態：作品＝画面および裏面に埃と汚れの集積、楔の一部欠落、カンヴァス張力の低下、カンヴァス張り代の切り込みと裂け、カンヴァスの変形

額縁＝額なし

処置：作品＝楔の補修・補充、画面および裏面の埃払いと乾式洗浄、カンヴァス張りしろの裂けと切込みの補修、カンヴァスタックの補充、画面の乾式洗浄と湿式洗浄、木枠裏面への保護板（中性紙ボード）の設置、額装

額縁＝新規額作成

担当：作品＝真鍋千絵、青木紀子

額縁＝並木木工所

（*昨年度からの継続保存修復案件）

7. アレクサンドル・スタンラン

《帰還》

油彩、カンヴァス
P.2017-0039

状態：作品＝絵画層の亀裂・浮上り・欠損、画面に付着物・微痕、カンヴァスの変形、タックス腐食、作品に塵埃の堆積

額縁＝額の表裏に塵埃の堆積、額表側欠損、額装不良

処置：作品＝絵画層亀裂浮上り箇所接着、作品画面洗浄、裏面および側面の乾式洗浄、絵画層欠損部の充填・補彩

額縁＝額表裏の乾式洗浄、額欠損部充填・補彩、額装改良（裏面保護ボード・吊り金具設置、作品固定金具交換）

担当：渡辺真樹子

8. トマス・ストザード

《黄金時代》

油彩、カンヴァス
P.2017-0040

状態：作品＝埃の集積、カンヴァスの変形、裏打ちカンヴァスの剥がれ・破れ、絵画層の亀裂・欠損・引っかき傷、額擦れ、旧裏打ち処置による絵画層の平面化、ワニス着色・黄変・変質、絵画表面の付着物

額縁＝四隅接合部に開き、画面側装飾部の浮上りと欠損、全体的な変形、額装不備（入れ子・裏板・泥足・吊り金具なし・釘による額装、額装用に作品上辺と左辺側面への木の棧の釘による固定、これらの釘の錆び）、埃の集積

処置：作品＝画面の埃払いと湿式洗浄、裏面の埃払いと乾式洗浄、裏打ちの剥がれの接着、絵画層欠損の補彩

額縁＝画面側装飾部の固定処置、裏面の紙とラベルの除去と保存、裏面釘穴の充填、裏面木部裂けの固定処置、裏面表面洗浄、四隅接合部開きの充填と固定、かかりの平面化、入子の設置、額内側面へのスペーサー設置、画面側表面洗浄、画面側欠損部の充填、泥足の作製と設置、吊り金具用木の駒設置、裏面下辺T字金具用の木の駒設置、裏板の作製、吊り金具の設置、額縁裏面刃先内部へのフェルト貼付、画面側欠損の補彩、裏板の設置、T字金具設置

担当：真鍋千絵

9. 作者不詳

《肖像》

油彩、カンヴァス
P.2017-0055

状態：作品＝釘による額装、裏面縁全体を覆う紙テープ

額縁＝裏板なし、埃の集積、画面側装飾部の亀裂・欠損・浮上り、裏面側木部材の変形による隙間と浮上り、作品固定釘の錆、裏面にラベルの貼付・紙テープの付着

処置：作品＝裏面縁の紙テープの除去、木枠裏面への保護板（中性紙ボード）の設置、T字金具による額装

額縁＝画面側装飾部の浮上り固定処置、裏面木部浮上りの固定処置、裏面ラベル除去と保管、裏面木部欠損の固定と充填、裏面紙テープ除去、裏面釘穴の充填、表面乾式洗浄、画面装飾部欠損の充填、額縁裏面刃先内部へのフェルト貼付、吊り金具用駒設置、裏面下辺T字金具用木の駒設置、裏面保護用中性紙ボードの裁断と設置、吊り金具の再設置、画面側欠損の補彩

担当：真鍋千絵

10. ルカス・クラナーハ(父)

《ホロフェルネスの首を持つユディト》

油彩、板
P.2018-0001

状態：木の棧とL字型金具による額装、ワイヤーによる展示

処置：額内かかりへのフェルト貼付、画面の埃払い、吊り金具交換、T字金具での額装

担当：真鍋千絵

[彫刻]

1. オーギュスト・ロダン

《地獄の門》

ブロンズ
S.1959-0045

状態：ワックスの部分的損失、塵芥の集積・癒着、流痕、緑青の発生

処置：表面洗浄、ワックス塗布・焼付け、磨き

担当：藤原徹

2. エミール＝アントワーヌ・ブールデル

《弓をひくヘラクレス(習作)》

ブロンズ
S.1959-0057

処置：盲学校触察前後の表面保護および余分な保護層の除去

担当：邊牟木尚美、池田芳妃

3. オーギュスト・ロダン

《うづくまる女》

ブロンズ
S.1959-0020

処置：盲学校触察前後の表面保護および余分な保護層の除去

担当：邊牟木尚美、池田芳妃

4. オーギュスト・ロダン

《美しかりしオーミエール》

ブロンズ
S.1959-0005

処置：盲学校触察前後の表面保護および余分な保護層の除去

担当：邊牟木尚美、池田芳妃

5. オーギュスト・ロダン

《花子の頭部》

ブロンズ
S.1959-0026

処置：盲学校触察前後の表面保護および余分な保護層の除去

担当：池田芳妃

6. エミール＝アントワーヌ・ブールデル

《絶望の手》

ブロンズ
S.1973-0001

処置：盲学校触察前後の表面保護および余分な保護層の除去

担当：邊牟木尚美、池田芳妃

7. オーギュスト・ロダン

《円柱の上のスフィンクス》

石膏、セラック
S.2017-0002

状態：表面に埃・汚れ蓄積、虫糞の付着、擦れなど

処置：表面クリーニング、補彩

担当：池田芳妃

8. オーギュスト・ロダン

《フギット・アモール》

石膏
S.2017-0003

状態：表面に埃・汚れ蓄積、虫糞の付着、擦れなど

処置：表面クリーニング

担当：池田芳妃

[版画・素描]

1. ジュゼペ・デ・リベラ
《書物を読む聖ヒエロニムス》
エッチング・エングレーヴィング・ドライポイント、紙
G.2017-0001
状態：旧ヒンジ付着、しわ、変色、フォクシング
処置：旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
2. レンブラント・ハルメンスゾーン・ファン・レイン
《カーテンの前に座る裸の男》
エッチング、紙
G.2017-0002
状態：テープ・旧ヒンジ付着、波打ち、変色
処置：テープ・旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
3. フランシスコ・デ・ゴヤ
《残忍な動物！》
エッチング・ドライポイント、紙
G.2017-0003
状態：付着物、波打ち、しわ、汚れ、しみ、折れ
処置：新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
4. フランシスコ・デ・ゴヤ
《これが真理だ》
エッチング・ドライポイント、紙
G.2017-0004
状態：付着物、波打ち、しわ、へこみ
処置：新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
5. フランシスコ・デ・ゴヤ
《ブランコに乗る老人》
エッチング・アクアチント、紙
G.2017-0005
状態：テープ・旧ヒンジ付着、変色、汚れ、しみ、フォクシング、紙中混入物
処置：テープ・旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
6. テオドール・ジェリコー
《石炭を運ぶ荷車》
リトグラフ、紙
G.2017-0006
状態：テープ・旧ヒンジ付着、しわ、剥離、変色、折れ、しみ、フォクシング、タイドライン、穴
処置：ドライクリーニング、欠損部補修、テープ・旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
7. レオナルド・アレンサ
《民衆風俗六景 マホとマノラたち》
リトグラフ、紙
G.2017-0007
状態：付着物、しわ、擦れ、汚れ、しみ、折れ、破れ
処置：付着物除去、破れ・折れ補修、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
8. カルロス・デ・アエス
《水車》
エッチング、紙
G.2017-0008
状態：波打ち、汚れ、変色、折れ、破れ
処置：新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
9. カルロス・デ・アエス
《オランダ風景》
エッチング、紙
G.2017-0009
状態：波打ち、汚れ、変色、穴
処置：ドライクリーニング、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
10. カルロス・デ・アエス
《日没》
エッチング、紙
G.2017-0010
状態：付着物、しわ、汚れ、折れ、破れ
処置：新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
11. カルロス・デ・アエス
《ピコス・デ・エウローパ》
エッチング、紙
G.2017-0011
状態：波打ち、剥離、しみ、穴
処置：本紙の剥離部を台紙へ再接着、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
12. マリアノ・フォルトゥーニ
《テトゥアンのカスバの衛兵たち》
エッチング、紙
G.2017-0012
状態：テープ・接着剤付着、しわ、しみ、マウントボード：変色、黴痕
処置：テープの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
13. マリアノ・フォルトゥーニ
《隠遁者》
エッチング・アクアチント、紙
G.2017-0013
状態：付着物、しわ、剥離、しみ、フォクシング、紙中混入物
処置：付着物除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
14. マキシム・モーフラ
《ノートルダム・ド・クラルテ》
カラーリトグラフ、紙
G.2017-0014
状態：テープ・旧ヒンジ付着、しわ、変色、汚れ、しみ
処置：テープ・旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
15. マキシム・モーフラ
《ノートルダム・ド・クラルテ》
カラーリトグラフ、紙
G.2017-0015
状態：テープ・旧ヒンジ付着、しわ、変色、汚れ、破れ
処置：テープ・旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
16. マキシム・モーフラ
《ノートルダム・ド・クラルテ》
カラーリトグラフ、紙
G.2017-0016
状態：テープ・旧ヒンジ付着、しわ、変色、汚れ、破れ、穴、ムラ
処置：テープ・旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
17. マキシム・モーフラ
《ノートルダム・ド・クラルテ》
カラーリトグラフ、紙
G.2017-0017
状態：テープ・旧ヒンジ付着、しわ、擦れ、変色、汚れ、しみ、フォクシング、穴
処置：テープ・旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
18. オディロン・ルドン
《雲を狙うケンタウロス》
リトグラフ、紙
G.2017-0018
状態：本紙＝しわ、紙中混入物
台紙＝テープ・旧ヒンジ付着、波打ち、フォクシング、汚れ、亀裂、付着物
処置：テープ・旧ヒンジの除去、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：竹山郁子
19. 「松方コレクション展」展示予定の旧松方紙作品41点(版画23点、素描18点)
D.2017-0002, D.2017-0005, D.2017-0008
～ 0009, D.2017-0011～ 0012, D.2017-0021
～ 022, D.2017-0039～ 0041, D.2017-0047,
D.2017-0056, D.2017-0070～ 0071, D.2017-
0088～ 0089, D.2017-0092
G.2017-0083, G.2017-0087～ 0088, G.2017-
0090, G.2017-0096～ 0097, G.2017-0099
～ 0100, G.2017-0103～ 0107, G.2017-0109,
G.2017-0113, G.2017-0115, G.2017-0117,
G.2017-0119～ 0121, G.2017-0124～ 0125,
G.2017-0129
状態：額解除され仮保存
処置：本紙分離、旧ヒンジ除去、ドライクリーニング、フラットニング(一部作品)、フォクシング処置(一部作品)、新ヒンジ付け、新調ブックマットに収納
担当：坂本雅美
20. 彩飾写本67点
彩色、パーチメント
L.2015-0002, L.2015-0005-01～ 08,
L.2015-0012, L.2015-0019, L.2015-0021-a～ b,
L.2015-0022～ 0023, L.2015-0025, L.2015-
0030～ 0032, L.2015-0039, L.2015-0043～
0045, L.2015-0049, L.2015-0051～ 0054,
L.2015-0058, L.2015-0060, L.2015-0064～
0065, L.2015-0080～ 0083, L.2015-0085～
0088, L.2015-0092, L.2015-0097, L.2015-0108,
L.2015-0114～ 0115, L.2015-0120, L.2015-0136,
L.2015-0146, L.2015-0157, L.2015-0160～
0161, L.2015-0163, L.2015-0165, L.2015-0200,
L.2015-0200-01～ 10, L.2015-0203, L.2015-
0207～ 0208

状態：本紙は仮マットに収納、粘着テープ・旧ヒンジ（紙片、リネンテープなど）付着、一部に破れ

処置：粘着テープ除去、旧ヒンジ除去、破れ補修、新ヒンジ付け、インレイ（中性ボード）にマウント、新調ブックマットに収納

担当：坂本雅美

21. ラモン・カザス

《「アニス・デル・モノ」のポスター》

カラー・リトグラフ
G.2018-0003

処置：新規額作成

担当：テラ

[工芸]

橋本コレクションの指輪5点

OA.2012-0796～0800

状態：砂塵・汚れの堆積、表面の暗色化、腐食生成物の発生

処置：調査・写真撮影、砂塵・汚れの物理的および化学的除去、暗色化の軽減、腐食生成物の除去

担当：邊牟木尚美

2. 保存科学に関わる活動報告

2-1. 所蔵作品の自然科学的調査

2-1-1. クロード・モネ作品の調査

《睡蓮、柳の反映》（油彩、カンヴァス、P.2017-0004）の修復処置をする際に、すでに作品から剥落している絵具片を採取して材料や技法の調査を行なった。絵具片は表面や裏面を光学顕微鏡により観察した後、ポリエステル樹脂に包埋してその断面を観察できるようにした。これを光学顕微鏡やエネルギー分散型X線分析装置付属の走査型電子顕微鏡（SEM-EDX: Scanning Electron Microscope-Energy Dispersive X-ray Spectroscopy）を用いて観察し、層の重なりや顔料の同定を行なった。また、展色剤の分析も行なった。さらに、絵具が剥落していない箇所についても可搬型蛍光X線分析装置（Portable X-ray Fluorescence (XRF) Analyzer、非破壊で行なう調査）で顔料を同定した。その結果、地塗り層は鉛白で二度塗りされていること、画面左下の署名はヴァーミリオンで描かれていること、彩色には鉛白、カドミウムオレンジ、コバルトヴァイオレット、ビリジアン、コバルトブルーなどが使用されていること、彩色層はおよそ10層ほど塗り重ねられていることなどがわかった。また、地塗り層および彩色層に含まれる展色剤は乾性油のみと推定され、絵画層表面にワニス塗布されていないオリジナルの状態と推定された。本作品については、凸版印刷株式会社によるデジタル推定復元が行なわれたが、その参考資料の一部としてこの科学調査の結果が用いられた。

2-1-2. そのほかの調査

株式会社ニコンの技術協力を受けて、作者不詳《聖ヤコブ伝》（油彩、板、P.2017-0048）およびルカス・クラナハ作《ホロフェルネスの首を持つユディット》（油彩、板、P.2018-0001）の反射赤外線撮影（IRR: Infrared Reflectography）を行なった。《聖ヤコブ伝》では下描きが明瞭に現われ、画家自身による構図の変更がたくさんあることが明らかになった。また、モネ《睡蓮、柳の反映》と上述のクラナハ作品は、透過X線撮影も行なった。また高嶋は2018年3月に米国・ゲッティ保存研究所（GCI）に行き、ガスクロマトグラフ/質量分析計（GC-MS: Gas chromatograph-mass spectrometer）を用いた膠着剤の分析について学んできた。

2-2. 照明器具の評価のための実験

東芝マテリアル株式会社と九州大学大学院芸術工学研究院による共同研究「色彩多様度の有効性の検証」に協力し、次のような実験を行なった。まず、当館展示室において、壁に架けられた2点の絵画に数種類の白色LED照明を照射し、それぞれの反射光データを二次元色彩輝度計により収集した。次にそのデータから色彩エントロピーおよび色彩多様度を算出し評価した。この研究は、照明器具による作品の見え方の違いを物理的な数値で表現しようという試みであり、当館における照明環境を検討する際に役立つと考えられる。

2-3. 低酸素濃度処置におけるトラブルと改善

油彩作品1点について、殺虫を目的として低酸素濃度処置を実施した。この方法はガスバリア性の高い袋内に作品と脱酸素剤を入れ、

密封して内部の酸素濃度を0.1%未満まで下げ常温で数週間処置する方法である。相対湿度を変化させずに処置することができるので、美術品に対して安全性が高いと考えられている。ところが、処置中にかなりの相対湿度の低下が認められたので処置を中止した。その後、製造メーカーによる調査により、使用した脱酸素剤が水分を吸収する性質を持っていたことが原因であることがわかったので、袋内に調湿剤を同封して再び処置を行ない、安全に処置を終えた。この経験により、作品が置かれる環境を常に監視する必要性を改めて感じた。

2-4. 他機関の教育プログラムへの協力（保存修復室、保存科学室で対応）

文化庁修復技術者研修に参加している方々に当館の絵画修復室や彫刻修復室、ふたつの実験室を案内したほか、大学や企業からの見学希望をいくつか受け入れた。また、放送大学の「資料保存論」の撮影に協力した。（高嶋美穂）

2. Conservation Science Department Report

2-1. Natural Science Survey of a NMWA Collection Artwork

2-1-1. Survey of a Claude Monet Painting

During conservation work on Claude Monet's *Water Lilies, Reflections of Weeping Willows* (P.2017-0004, oil on canvas) a study of the materials and methods used was conducted on paint fragments that had previously detached from the surface. After using an optical microscope to examine the front and back surfaces of the paint fragments, we imbedded the fragments in polyester resin and took cross sections of the resulting block for observation purposes. We used both an optical microscope and SEM-EDX (scanning electron microscope-energy dispersive X-ray spectroscopy) to examine the cross-sections, which allowed us to examine the paint layers and identify the pigments used. We further analyzed the binding medium used. We also were able to non-invasively identify the pigments on the artwork surface by using a portable X-ray fluorescence (XRF) analyzer. As a result, we determined that the ground is composed of two layers of lead white, and the signature in the lower left of the work was written in vermilion. The pigments used included lead white, cadmium orange, cobalt violet, viridian and cobalt blue, with a total of about ten paint layers applied to the surface. Drying oil was the only binding medium identified in both the ground layers and the paint layers, and it was surmised that the painting surface remained unvarnished and in its original state. The Toppan Printing Co., Ltd. created a hypothetical digital reconstruction of this work and the results of our scientific examinations were used as some of the reference materials for the reconstruction process.

2-1-2. Other Investigations

With the technical cooperation of Nikon Co., Ltd., we carried out an infrared reflectography (IRR) investigation of *Scenes from the Life of St. James the Greater* (P.2017-0048, artist unknown, oil on panel), and Lucas Cranach the Elder's *Judith with the Head of Holofernes* (P.2018-0001, oil on panel). This process revealed the underdrawing on both works and especially in the case of the former, clarified how the painters made a considerable number of changes to the composition during the

painting process. X-radiography was also taken of Monet's *Water Lilies, Reflections of Weeping Willows* and the above-mentioned Cranach painting. Takashima also visited the Getty Conservation Institute (GCI) in Los Angeles in March 2018 where she studied the analysis of binding media using gas chromatograph-mass spectrometer (GC-MS).

2-2. Experiments for the Evaluation of Lighting Equipment

We cooperated with Toshiba Materials Co., Ltd. and Kyushu University's Faculty of Design on their joint study, "Evaluating Various Lightings for Museums by Color Diversity" by conducting the following experiments. First, we illuminated different types of white LED light on two paintings hanging on the walls of the NMWA galleries, and used a 2D color analyzer to capture their reflectivity spectrum. We then used the spectrum data to evaluate the color entropy and the color diversity of the paintings. This study aims to provide quantitative expressions for the difference of an artwork's appearance by lighting sources, and it seems to be a useful means of considering the lighting environment used in the NMWA.

2-3. Low Oxygen Treatment: Problems and Resolutions

We carried out low oxygen treatment on an oil painting with the aim of killing insects on the painting. This method involves placing the work and oxygen absorbers in a gas-impermeable bag, creating a vacuum within the bag, lowering the internal oxygen levels to less than 0.1% and leaving the bag at normal room temperature for several weeks. Because the relative humidity could not be changed, we are taught that this method is quite safe for the artworks. However, during the treatment period, we found that the relative humidity inside the bag drastically dropped and we stopped the treatment at once. After later investigations by the equipment manufacturer, it became apparent that the oxygen absorbers used were hygroscopic, and thus we repeated treatment with moisture-regulating material enclosed in the bag. This experiment reconfirmed the necessity of always monitoring the environment surrounding artworks.

2-4. Cooperating on Educational Programming with Other Organizations (Conservation Department and Conservation Sciences Department)

We conducted students from the Agency for Cultural Affairs' conservation training courses on a tour of our painting conservation studio, sculpture conservation studio and two science research laboratories. We have received a few requests for facilities visits from universities and companies. We also cooperated with the Open University of Japan's Conservation of Cultural Properties in Museums program by allowing filming in our facilities. (Miho Takashima)

研究資料センターに関わる活動報告 Report on Activities in the Research Library

国立西洋美術館研究資料センターは中世から20世紀前半までの西洋美術史に関する資料を収集・整理し、当館職員の職務の遂行に資すること、および外部の美術館学芸員・大学教員等の調査研究に資することを活動の柱としている。このような専門図書館としての活動に加えて、収蔵作品情報の公開、美術館ウェブサイトの運用なども行なっている。本年度は通常の定型業務のほか、おもに次のような活動を行なった。

1. 資料収集と公開

西洋美術に関する情報および資料を積極的に収集し、研究資料センターにおいて閲覧に供する取組みを前年度に引き続き行なった。特に2019年2月開催の当館展覧会「ル・コルビュジエ：絵画から建築へ」の準備の一環として、ル・コルビュジエ関連の重要な単行書、雑誌を購入した。おもなタイトルは次のとおりである。

Ozenfant, Amédée (ed.). *L'Élan*. Paris, 1915–1916, nos. 1–9; Ozenfant, Amédée, and Charles Édouard Jeanneret. *Après le cubisme*. Paris: Éditions des Commentaires, 1918; Le Corbusier-Saugnier. *Vers une architecture*. Paris: Les éditions G. Crès, 1923; Le Corbusier. *L'art décoratif d'aujourd'hui*. Paris: G. Crès et cie, 1925; Ozenfant, Amédée and Charles Édouard Jeanneret (Le Corbusier). *La peinture moderne*. Paris: G. Crès et cie, 1925; *Le Corbusier et P. Jeanneret*. (Extract from *L'Architecture Vivante*). Paris: Éditions Albert Morancé, vols. 1–5, 1928–1932; Le Corbusier. *Kommende Baukunst*. Stuttgart: Deutsche Verlags, 1926; Le Corbusier. *Towards a New Architecture*. London: John Rodker, 1927; ル・コルビュジエ著、前川國男訳『今日の装飾芸術』東京：構成社書房、1930（原文 *L'art décoratif d'aujourd'hui*）

このほか、ドイツのデグロイター社が提供する定評あるオンライン版芸術家事典（AKL）の利用契約を新たに結び、利用者への提供を開始した。同事典は、通称「ティエム・ベッカー」（Thieme, Ulrich, and Felix Becker. *Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart*. Leipzig: Seemann, 1907–1950, 全37巻）や「フォルマー」（Vollmer, Hans. *Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler des XX. Jahrhunderts*. Leipzig: Seemann, 1953–1962, 全6巻）など伝統的な芸術家事典を総合する研究者必携のレファレンス・ツールで、収録作家は美術史分野で最大規模の100万人以上を数えるものであり、当館は同事典を利用できる日本国内で数少ない拠点のひとつとなった。

2. 松方コレクション調査研究支援

当館における松方コレクション研究を集大成するものとなる松方コレクション西洋美術分野の総目録編纂事業に際し、当館の松方幸次郎旧蔵作品に関する作品ファイルや旧寄託作品関連資料といったド

キュメンテーション資料を利活用できるように整え、松方コレクション調査研究を支援した。

3. 国立美術館所蔵作品検索システム拡充

独立行政法人国立美術館本部に2014年に設置された「国立美術館のデータベース作成と公開に関するワーキンググループ」では各館所蔵作品の歴史情報（来歴・展覧会歴・文献掲載歴）の公開が課題とされてきたが、これに関し、当館はこれまでの所蔵作品システムにおける情報蓄積およびインターネット公開の経験に基づいて、法人内での計画推進の中心的役割を担うことに努めてきた。その結果、2018年11月、独立行政法人国立美術館の「所蔵作品検索システム」において歴史情報の公開を実現することができた。

これにより、これまで当館ウェブサイト上の所蔵作品データベースで来歴・展覧会歴・文献歴データを発信してきたことに加え、新たに法人ホームページの所蔵作品総目録検索システム上においても同一データの和英2カ国語での発信が可能になった。

4. 館内Wi-Fi環境の設置

昨年度までに外部利用者向けに無線LAN環境を導入してきたが、本年度はこれに続いて収蔵庫、事務室、会議室など館内業務用のWi-Fiアクセスポイントの設置を完了した。

5. ホームページの多言語化

これまで当館ホームページは日本語・英語の2カ国語で提供してきたが、これに加えて新たに中国語版と韓国語版の簡易なウェブサイトを作成し、基本情報および主要作品情報、展覧会情報などについては中国語と韓国語での情報提供も開始した。

6. アウトリーチ活動等

6-1. 日本博物館協会主催全国博物館大会での分科会実施

日本博物館協会が昭和28年より毎年実施する全国博物館大会は第66回を迎える2018年度、上野地区で開かれる運びとなった（2018年11月28日–30日）。大会テーマは「博物館からつながる」である。当館は2日目に催された分科会3「世界とつながるコレクション情報」の企画運営を担当し、博物館における収蔵品情報の整理・公開に関する事例報告を通じて、国を挙げて文化財情報の連携が模索されるわが国の現状に鑑み、個々の美術品情報の中身はどうあるべきかという点について国際動向を踏まえつつ検討する場とした。司会、講師は次のとおりである（登壇順）。

司会・馬淵明子（国立西洋美術館長）、事例報告・川口雅子（国立西洋美術館情報資料室長）、山梨俊夫（講師、国立国際美術館長）、植松由佳（同情報資料室長）、田所夏子（石橋財団ブリヂストン美術館学芸員）

6-2. 図書館総合展への協力

図書館総合展運営委員会が運営する図書館関連業界で最大のトレードショーである第20回図書館総合展において(2018年10月30日-11月1日、パシフィコ横浜)、「ミュージアムの未来と専門図書館：ミュージアムライブラリーの機能と使命を問う」と題するフォーラム(主催：図書館総合展運営委員会、専門図書館協議会、2018年10月31日)の企画協力を行なった。フォーラムでは、ミュージアムのさまざまな活動を支える一部門として図書館が果たしている機能と役割について、国立西洋美術館研究資料センターの事例を交えて報告した(参加者170名)。

このほか同総合展の展示企画1「こんなにあります!あなたも使える専門図書館」でパネル展示に協力した。

6-3. 美術図書館連絡会への協力

美術図書館連絡会の活動に積極的に参加し、2018年4月2日に横断検索システム全面リニューアル、および続いて10月22日に日英2カ国語併記を実現するプロジェクトの一翼を担い、日本の美術資料の国際発信力強化に貢献した。(川口雅子)

統計等

[研究資料センター]

開室日数：146日

登録人数：新規50人、更新68人

閲覧者数：323人

出納：544件、1,262点

複写：館内744件(8,196枚)、郵送による複写(遠隔複写)11件(135枚)

撮影：83件(722枚)

図書収集冊数：1,052冊

[研究資料センター見学会]

2018年6月29日 立教大学ゼミ生受け入れ

2019年2月20日 専門図書館協議会(関東地区)見学会 参加者24名

[国立西洋美術館ウェブサイト]

アクセス件数：25,941,606ページビュー(収蔵作品データベースへのアクセス件数を含む)

[国立西洋美術館収蔵作品データベース]

公開データ数：テキストデータ5,707件、画像データ5,554枚

アクセス件数：956,323件

The Research Library primarily collects and organizes materials related to the history of Western art of the Medieval period to mid 20th century, and related disciplines, providing materials for the use of NMWA staff members, external curators and academic researchers. In addition to these specialized library functions, the Research Library also includes within its purview the publication of information on the NMWA's collections and the management of the NMWA's websites. The following is a report on the Research Library's activities, primarily those outside their normal duties, during the past fiscal year.

1. Materials Collection and Provision

Continuing on from the previous fiscal year, the Research Library actively collected information and materials related to Western art and provided them for viewing in the reading room. In particular, as one element of the NMWA's *Le Corbusier* exhibition that opened in February 2019, we purchased the following important monographs and magazines related to Le Corbusier.

Amédée Ozenfant, ed., *L'Elan*, Paris, 1915-1916, nos. 1-9; Amédée Ozenfant and Charles Édouard Jeanneret, *Après le cubism*, Paris: Éditions des Commentaires, 1918; Le Corbusier-Saugnier, *Vers une architecture*, Paris: Les éditions G. Crès, 1923; Le Corbusier, *L'art décoratif d'aujourd'hui*, Paris: G. Crès et cie, 1925; Amédée Ozenfant, and Charles Édouard Jeanneret, *La peinture modern*, Paris: G. Crès et cie, 1925; "Le Corbusier et P. Jeanneret," extract from *L'Architecture vivante*, Paris: Éditions Albert Morancé, vols. 1-5, 1928-1932; Le Corbusier, *Kommende Baukunst*, Stuttgart: Deutsche Verlags, 1926; Le Corbusier, *Towards a New Architecture*, London: John Rodker. Kunio Maekawa, trans. *Konnichi no sōshoku geijutsu*, Tokyo: Kōseisha Shobō, 1930 (original title: *L'art décoratif d'aujourd'hui*).

In addition, we signed a new usage contract for the online version of the standard German artist dictionary, *Allgemeines Künstlerlexikon — Internationale Künstlerdatenbank — online / Artists of the World Online*, (AKL), published by the De Gruyter company for use by library patrons. This dictionary, along with two other traditional artist dictionaries commonly known as *Thieme-Becker*, Ulrich Thieme, and Felix Becker, *Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart*, Leipzig: Seemann, 1907-1950, 37 volumes, and Hans Vollmer, *Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler des XX. Jahrhunderts*. Leipzig: Seemann, 1953-1962, (six volumes) are essential reference tools for researchers, with more than 1 million artist entries, making them the largest in the field of art history. The NMWA Reference Library is one of the few sites where researchers can access these dictionaries in Japan.

2. Support for Matsukata Collection Research

The Matsukata Collection catalogue raisonné was compiled as the summation of Matsukata Collection research conducted by NMWA staff. As part of this catalogue preparation, the Reference Library organized the documentation materials related to ex-Kōjirō Matsukata collection works in the NMWA collection, along with materials related to previously donated works.

3. Enlargement of the NMWA Collection Database System

The National Art Museum Database Creation and Dissemination Working Group was established in 2014 by the National Art Museum head office to consider the issues of making collection artwork information (provenance, exhibition history, literature) for all member museum artworks available for public use. In this regard the NMWA worked from the basis of our experience building the collection system by gathering information and making it available on the Internet to play a leading role in the planning advances within the National Art Museum. As a result, in November 2018, historical information was made publicly available in the National Art Museum Collection Works Search System.

Through this new system we were able to not only disseminate the provenance, exhibition history and literature date of the NMWA collection data on the NMWA website, we were also able to provide the same data in both Japanese and English on the National Art Museum's Comprehensive Collection Works Search System.

4. Establishment of Wi-Fi Zones Within the NMWA

Up until the previous fiscal year, visitors to the NMWA were able to use the NMWA's free LAN, but starting this year, Wi-Fi access points

have been also installed in working areas of the museum, such as storage facilities, offices and conference rooms.

5. Multilingual Versions of the NMWA Website

Previously the NMWA website has been available in Japanese and English. This year we added a simplified Chinese and Korean version website, which provides basic information about the NMWA, information on main artworks, and exhibition information.

6. Outreach Activities

6-1. Cooperation with the Japanese Association of Museums

Fiscal 2018 marked the 66th holding of the “National Museums Conference” that has been organized annually by the Japanese Association of Museums since 1953. This year the event was held in the Ueno district during November 28–30, 2018 on the theme of Museums as Points of Connection. The Section 3 meeting was held at the NMWA on the 2nd day of the conference and we were in charge of planning for the “Collection Information Connecting to the World” session. Through reports on examples of organizing and disseminating collection information in museums, and on the basis of international movements in these matters, we examined the current state of Japan as it searches for ways in which to link its cultural information, and the issue of what should be the focus of information about individual artworks. The moderator and speakers were as follows: Moderator: Akiko Mabuchi (Director, NMWA), Speakers (in order of presentation): Masako Kawaguchi (Head Librarian, Research Library, NMWA); Toshio Yamanashi (Director, National Museum of Art, Osaka); Yuka Uematsu (Head Librarian, Research Library, National Museum of Art, Osaka); and Natsuko Tadokoro (Curator, Bridgestone Museum of Art).

6-2. Cooperation with the Library Fair and Forum

The Library Fair and Forum organized by the Organizing Committee is the Japanese library industry’s largest tradeshow. The 20th Library Fair and Forum was held from October 30 to November 1, 2018 at Pacifico Yokohama. We assisted with the planning of the forum session titled “The Future of Museums and Special Libraries: Questioning the Function and Fate of Museum Libraries,” (organizers: Organizing Committee for the Library Fair and Forum and the Japan Special Libraries Association, October 31, 2018). During the forum we presented examples of how the NMWA Research Library functions as one section supporting the Museum’s various activities. (170 participants)

In addition, we helped with the display of a panel in the “Look at This! A Special Library You Can Use!” Display Area 1 at the Fair and Forum.

6-3. Cooperation with The Art Library Consortium

We actively participate in the activities of The Art Library Consortium, and contributed to the strengthening the international dissemination of Japanese art materials by taking responsibility for aspects of the overall renovation of the lateral search system on April 2, 2018 and the realization of Japanese-English bilingual interface on October 22, 2018.

(Masako Kawaguchi)

Library Statistics

[Research Library]

Open Days: 146

Registered Users: New registrants – 50, Renewals – 68

Visitors: 323

Books Loaned: 1,262 unique works (for a total of 544 loans)

Photocopies Made: Onsite usage: 744 items (for a total of 8,196 pages);

Copies Provided by Mail (distance users): 11 items (for a total of 135 pages)

Digital Photography: 83 items (for a total of 722 images)

Acquired Items: 1,052 volumes

[Research Library Visits]

June 29, 2018: Seminar students, Rikkyo University

February 20, 2019: Japan Special Libraries Association (Kanto Division): 24 participants

[Website Data Usage]

Site Access: 25,941,606 page hits (including hits to the Collection Database)

[NMWA Collection Database Usage]

Available Data: 5,707 items of text data, 5,554 items of visual images

Access: 956,323 page hits

教育普及に関わる活動報告 Report on Education Programs

今年度も、幅広い対象に向けて、美術・美術館に対する関心を高め、それぞれに応じた学びを提供するため、常設展、特別展の双方に関連した多様なプログラムを実施した。

新たな試みとして、当館の所蔵版画作品を紹介する小企画展、「西洋版画を視る—エングレーヴィング：ビュランから生まれる精緻な世界」に関連し、額から出した状態で版画作品を直に見る「熟覧」と、エングレーヴィングの技法の版画制作体験を合わせて行なうプログラムを、大学・大学院生、教員を対象に実施した。告知などの課題はあるものの、参加者からは好評で、所蔵作品の新たな活用方法を提示することができた。「熟覧プログラム」に関しては、展覧会終了後も毎年日時を指定して継続する予定である。

通年、第2、第4水曜日および毎日曜日に、ボランティア・スタッフによる「建築ツアー」を開催しているが、「ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代」展開催中、通常は入れない旧館長室を含む「特別建築ツアー」として実施した。展覧会への注目度と相まって、申し込みが殺到するほどの人気プログラムとなった。

今年度をもって、2008年から活動を開始した第2期ボランティアは任期終了となった。2期のスタッフは、学校団体向けのギャラリートーク、ファミリープログラム、一般向けの「美術トーク」「建築ツアー」などで10年ものあいだ、当館のプログラムに大きく貢献した。2019年度からは3期、4期のボランティアがこれまでの活動を担い、新たに5期の採用を行なう。

1-1) 一般向け 常設展開連

■美術トーク

常設展示室の作品5～7点を鑑賞していく、ボランティア・スタッフによる一般向けギャラリートーク。第1・3・5土曜日と毎日曜日（開館時）、午前・午後の各日2回実施。
参加者：計2,575名（145回）

■建築ツアー

ル・コルビュジエ設計の本館や前庭を巡る、ボランティア・スタッフによる一般向け建築ツアー。事前予約制の第2・4水曜日および毎日曜日に実施（開館時）。特別展「ル・コルビュジエ 絵画から建築へ」開催中は、普段は一般公開していない旧館長室を含めた「特別建築ツアー」を行なった。
参加者：計1,179名（67回）

■平日大人向けトーク

上記以外で個別に依頼のあった団体向けに実施した美術トークや建築ツアー。
参加者：計40名（2回）

■美術館でクリスマス

「ギャラリートーク」

常設展の見どころや、クリスマスに関連する作品についてボランティア・スタッフが行なうトーク。
12月15日（土）/16日（日） ①12:00-12:30 ②13:00-13:30
③14:00-14:30
参加者：計163名

「クリスマスキャロル・コンサート」

クリスマスに教会で歌われる讃美歌からポピュラーソングまで、クリスマスにちなんだ歌を特集したアカペラのコンサート。

12月15日（土）/16日（日） ①11:00-11:40 ②15:00-15:40

企画：平松英子（東京芸術大学教授）

演奏：金持亜実（ソプラノ）、岡田愛（ソプラノ）、沼田臣矢（テノール）、関口直仁（バリトン）

参加者：計540名

■ボランティアート

当館のボランティア・スタッフが企画・実施するコレクションを活用したプログラム。

「アートでうちわ きんぎょでユラユラ・パンダでくるくる!!」

夏休みに実施した当館の絵画作品の画像を使ったうちわ作り。

8月25日（土）/26日（日） 10:00-16:00（立ち寄り制ワークショップ）

参加者：計500名

「作って飾ろうクリスマス とんがりツリー★おり紙オーナメント」

「美術館でクリスマス」に実施したクリスマスのオーナメント作り。

12月15日（土）/16日（日） 10:00-16:00（立ち寄り制ワークショップ）

参加者：計369名

1-2) 一般向け 特別展開連

年3回開催される特別展に関連して実施される、講演会、スライドトーク、ギャラリートークなど。

■講演会

時間：14:00-15:30

会場：講堂

参加費：無料

[プラド美術館展 ベラスケスと絵画の栄光]

2018年4月7日（土）

「ベラスケスとスペインの風景」

川瀬佑介（国立西洋美術館主任研究員）

参加者：151名

2018年4月14日（土）

「スペイン系ハプスブルク家の宮廷：その史的概論」

宮崎和夫（筑波大学准教授）

参加者：140名



2018年5月12日(土)
「17世紀スペインの美術理論と画家の社会的地位」
松原典子(上智大学教授)
参加者:149名

[ミケランジェロと理想の身体]

2018年6月19日(火) *同時通訳付き
「人物そして芸術家としてのミケランジェロ:ルネサンス期のフィレンツェにて」
ルドヴィーカ・セブレゴンディ(本展監修者・美術史家)
参加者:110名

2018年8月11日(土・祝)
「ミケランジェロと古代美術」
青柳正規(山梨県立美術館館長、東京大学名誉教授)
参加者:151名

2018年9月8日(土)
「ルネサンス期のローマ:古代彫刻の街」
飯塚隆(国立西洋美術館主任研究員)
参加者:148名

[ルーベンス展—バロックの誕生]

2018年10月16日(火) *同時通訳付き
「ルーベンス—バロックの誕生」
アンナ・ロ・ピアンコ(本展監修者・美術史家)
参加者:142名

2018年11月24日(土)
「ルーベンスとフランドル絵画におけるロマニズムの伝統」
幸福輝(美術史家・慶應義塾大学講師)
参加者:144名

2018年12月8日(土)
「ルーベンスとイタリア美術」
渡辺晋輔(国立西洋美術館主任研究員)
参加者:148名

[ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代]

2019年3月9日(土)
「ル・コルビュジエとラウル・ラ・ロシュ—ピュリスムの戦友」
村上博哉(国立西洋美術館副館長・学芸課長)
参加者:91名

■スライドトーク

時間:18:00-18:30
会場:講堂
参加費:無料

[プラド美術館展]

4月20日(金)、5月11日(金)
坂本龍太(早稲田大学大学院)
参加者:計171名

[ミケランジェロと理想の身体]

7月6日(金)、8月17日(金)、9月14日(金)
飯塚隆(国立西洋美術館主任研究員)
参加者:計280名

[ルーベンス展]

11月2日(金)/16日(金)、12月14日(金)、2019年1月11日(金)
秋元優季(国立西洋美術館研究補佐員)
参加者:計437名

[ル・コルビュジエ 絵画から建築へ]

2019年3月22日(金)
久保田有寿(国立西洋美術館特定研究員)

参加者:77名

1-3) 一般向け その他

美術館内外で企画されるシンポジウムや学会発表など。

■シンポジウム

「黄金世紀のスペイン美術」

4月28日(土) 13:45-17:45
主催:スペイン・ラテンアメリカ美術史研究会
共催:国立西洋美術館
後援:美術史学会
パネリスト:貫井一美(大妻女子大学)、川瀬佑介(国立西洋美術館主任研究員)、大高保二郎(早稲田大学名誉教授)、宮崎和夫(筑波大学人文社会系准教授)、坂本龍太(早稲田大学大学院)、豊田唯(早稲田大学文学学術院非常勤講師)、楠根圭子(武蔵野美術大学非常勤講師)、松原典子(上智大学教授)
参加者:100名

「17世紀オランダの画家とアート・マーケット」

2019年3月3日(日) 13:00-17:30 *同時通訳付き
主催:科学研究費基盤A:JP 26244009(研究代表者:囿府寺司「西洋近世・近代美術における市場・流通・画商の地政経済史的研究」)、国立西洋美術館、美術史学会
パネリスト:囿府寺司(大阪大学教授)、小林頼子(目白大学教授)、ピット・バッケル(ヨルダース/ヴァン・ダイク板絵プロジェクト古文書研究員)、エルナ・コック(アムステルダム大学研究員)、青野純子(九州大学准教授)、陳岡めぐみ(国立西洋美術館主任研究員)
参加者:計100名

2) ファミリープログラム

6-9歳の子どもと同伴の大人を対象にしたファミリープログラムは、常設展示室の作品鑑賞とそれに関連する創作や体験がセットになった「どうびじゅつ」がある。参加には事前予約が必要で、教育普及室とボランティア・スタッフが運営、実施している。

■どうびじゅつ

「ホントはにぎやか?びじゅつかん!」

絵の中から聞こえてくる音を想像しながら3点の作品を鑑賞し、その後ワークショップ室で色紙やフェルトを使って音を表現したカラージュ作品を作った。

2018年4月7日(土)/21日(土)、5月5日(土)/19日(土)
各日 ①10:00-12:00 ②14:00-16:00
参加者:計124名

「らぶ♡らぶフロッタージュ」

絵画の色や形の重なり注目しながら展示室で3点の絵画を鑑賞し、その後ワークショップ室で色鉛筆と厚紙でフロッタージュ作品を作った。

9月1日(土)/15日(土)、10月6日(土)/20日(土)、11月3日(土)/17日(土)
各日 ①10:00-12:00 ②14:00-16:00
参加者:計186名



「ボン・ボヤージュ!」

皆で、あるいは家族ごとに描かれた世界に入り込み、旅するように計3作品を鑑賞した。その後ワークショップ室で自分が選んで旅した世界の思い出のものを詰めてトランクを作った。

3月2日(土)/16日(土)/30日(土)

各日 ①10:00-12:00 ②14:00-16:00

参加者:計92名

3) 学校関連プログラム

■スクール・ギャラリートーク

当館の常設展示作品について、ボランティア・スタッフを中心となって実施している学校団体向け(予約制)の対話式鑑賞プログラム。特別支援学校の受け入れも行なっている。

参加者:計2,711名(90件)

未就学児童=91名(4件)、小学生=1,625名(38件)、中学生=681名(34件)、高校生以上=314名(14件)うち、特別支援学校=58名、(3件)

■オリエンテーション

大人数の団体を対象に、講堂にて、常設展または特別展について解説する予約制のプログラム。教育普及室スタッフが担当。

参加者:計1,764名(19件)

小学生=418名(4件)、中学生=606名(6件)、高校生以上=740名(9件)

■職場訪問

おもに中学生による美術館の仕事に関する訪問インタビュー。教育普及室で対応。

参加者:計97名(19件)

小学生=7名(1件)、中学生=77名(15件)、高校生以上=13名(3件)

■建築ツアー

ル・コルビュジエ設計の本館や前庭を巡る、学校団体向けの建築ツアー。ボランティア・スタッフを中心となって実施している。

参加者:73名(2件)

小学生=61名(1件)、高校生=12名(1件)

■国立美術館アートカード・セット

独立行政法人国立美術館所蔵作品を使用した鑑賞用教材アートカードの貸し出し。

10件(76セット)

小学校=7件(52セット)、中学校=2件(14セット)、高校生以上=1件(10セット)

■教員研修

学校と美術館の連携を推進することを目的として、小学校および中学校の教員による研究会と共同して行なう鑑賞教育のための研修。

12月26日(水) 9:30-12:00

東京都中学校美術教育研究会 参加者15名

■「西洋版画を視る エングレーヴィング:ビュランから生まれる精緻な世界」展関連プログラム 閲覧+エングレーヴィング制作体験

講師:渡辺達正(多摩美術大学名誉教授)、楊佳(多摩美術大学大学院)

大学・大学院対象:

7月23日(月) 10:00-12:30/

25日(水) 14:00-16:30/

26日(木) 10:00-12:30、14:00-16:30/

30日(月) 10:00-12:30、14:00-16:30

参加者:52名(6回)

教員対象:

8月13日(月)/14日(火) ①10:00-12:30 ②14:00-16:30

参加者:39名(4回)

■先生のための鑑賞プログラム

特別展ごとに小・中学校、高校の教員を対象に、指定時間中の無料

観覧を行なうと同時に、展覧会の趣旨やおもな作品について展覧会担当者が講堂で約40分間のレクチャーを行なう。

レクチャー会場:講堂

参加費:無料

[プラド美術館展]

4月13日(金) 展覧会観覧16:00-20:00 レクチャー18:00-18:40

川瀬佑介(国立西洋美術館主任研究員)

参加者:73名(うちレクチャー参加者:46名)

[ミケランジェロと理想の身体]

7月20日(金) 展覧会観覧16:00-21:00 レクチャー18:00-18:40

飯塚隆(国立西洋美術館主任研究員)

参加者:138名(うちレクチャー参加者:115名)

[ルーベンス展]

12月7日(金) 展覧会観覧16:00-20:00 レクチャー18:00-18:40

渡辺晋輔(国立西洋美術館主任研究員)

参加者:103名(うちレクチャー参加者:73名)

4) 障がい者プログラム

■障がい者のための特別鑑賞会

会場混雑などの理由で来館が難しい障がい者を、閉館後に特別展に招待する。希望者には15分の概要説明のレクチャーを講堂で行なう。

「ルーベンス展」

11月17日(土) 18:00-20:00

共同実施:三菱商事株式会社(三菱商事社員ボランティア29名)

参加者:181名(うちレクチャー参加者:119名)

5) ボランティア

ボランティア・スタッフは、3つのグループに分かれて当館のさまざまなプログラムを担当し、さらにボランティア・スタッフ自身が企画するプログラムも実施している。また、当館での活動に必要な知識や技術を習得するための研修にも参加している。

■活動内容

Aグループ:「スクール・ギャラリートーク」、「ファミリープログラム」

Bグループ:「美術トーク」

Cグループ:「建築ツアー」

全グループ:「美術館でクリスマス」、「ボランティアアート(ボランティア・スタッフ自主企画)」

■研修と会合

「ボランティア・スタッフ対象の研修」

7月22日(日)/29日(日) 子どもけんちくツアーについて:寺島洋子(教育普及室スタッフ)

8月5日(日)/12日(日) 子どもけんちくツアー模擬トーク:寺島洋子、松尾由子(教育普及室スタッフ)

10月13日(土)/17日(水) 子ども建築ツアーアート体験:寺島洋子(教育普及室スタッフ)

2019年2月20日(水)/27日(水) 旧館長室下見:寺島洋子(教育普及室スタッフ)、福田京(国立西洋美術館専門職員)

2019年2月27日(水) ル・コルビュジエ展ギャラリートーク:村上博哉(国立西洋美術館副館長・学芸課長)

2019年3月21日(木) ル・コルビュジエ講義:村上博哉(国立西洋美術館副館長・学芸課長)

6) インターンシップ

当館では、西洋美術に関心をもつ人材の育成と、当館の活動をより広く理解してもらうことを目的として、大学院生以上を対象としたインターンシップを実施している。当館職員の指導のもと、研修生は所蔵作品の調査、展覧会や教育プログラムの企画補助など、それぞれが希望する専門分野に分かれてさまざまな業務に実際に携わる。

[教育普及室]

インターン：石垣熙子、土田紗也、橋本柚香、大木章子

期間： 5月1日-10月31日

指導： 寺島洋子、藤田百合（女子美術大学特命助教）

内容： 教育普及プログラム実施の補助、セルフガイドについての調査および常設展セルフガイドの作成

[絵画・彫刻室]

インターン：出坂温子

期間： 5月28日-9月30日

指導： 川瀬佑介

内容： 当館所蔵作品（絵画・彫刻）の来歴・展覧会歴調査、美術史的研究および絵画・彫刻室に関連する業務の補佐

[版画・素描室]

インターン：植松苑子

期間： 5月10日-7月31日、11月1日-2019年1月31日

指導： 中田明日佳

内容： 当館所蔵作品（版画・素描）についての美術史的研究、および版画素描室に関連する業務の補佐

[情報資料室]

インターン：中西晴乃、諏訪園真子

期間： 5月17日-7月31日

指導： 川口雅子

内容： 研究資料センターにおける資料収集・整理および利用者サービスの補佐

7) 他組織との連携

■ 東京大学大学院人文社会系研究科文化資源学研究専攻の教育・研究における連携・協力

期間：2018年4月1日-2019年3月31日

内容：文化資源学研究専攻の一層の充実と、当該研究科の学生の資質向上を図り、相互の教育・研究の交流を促進した。

■ 東京都美術館

期間：2018年4月1日-2019年3月31日

内容：東京都美術館が企画する「Museum Start あいうえの」の支援。

本事業関連プログラムに携わるスタッフ、参加者の常設展観覧料を無料とする他、関連缶バッジの配付および当館で実施された下記のプログラムに協力した。

「うえの!ふしぎ発見：けんちく部（伝説の建築家編）」

日時：2018年8月18日（土） 10:00-14:00

参加者数：31名

「鑑賞ピクニック」

日時：2019年1月19日（土） 17:00-19:00

参加者数：12名

■ 国立科学博物館

期間：2018年7月24日-27日

内容：国立科学博物館が企画する「教員のための博物館の日」の支援。国立科学博物館での先生向け情報ブースに参加した他、期間中、参加者は当館常設展観覧料無料とした。

当館常設展参加者数：53名

■ 台東区教育委員会

期間：2018年4月1日-2019年3月31日

「学びのキャンパスプランニング事業」の支援。学校関連プログラムについての情報提供。

8) 出版物

■ 展覧会カタログ（*展覧会の欄参照）

■ 展覧会作品リスト

展覧会の概要と出品作品リストを含む無料配布の作品リスト

「ミケランジェロと理想の身体」 A3（二つ折り）

「ルーベンス展」 A3（二つ折り）

「ル・コルビュジエ 絵画から建築へ」 A3（二つ折り）

■ ジュニア・パスポート

展覧会の入場券を兼ねた小・中学生を対象とした展覧会ガイド

「ミケランジェロと理想の身体」 A5（巻三つ折）

「ルーベンス展」 A5（冊子）

「ル・コルビュジエ 絵画から建築へ」 A5（冊子）



■ゼフェロス

当館の展覧会や教育プログラムなどの活動を広報する季刊(年4回)のニュースレター。

No.75 - No.78 A5 (8頁・中綴じ)

(寺島洋子・酒井敦子・松尾由子)

スタッフ・リスト

[教育普及室]

寺島洋子、酒井敦子、前園茂宏、松尾由子

[ボランティア・スタッフ]

浅野尚代、新井智子、猪飼藍、池端伸浩、稲森珠実、宇野三奈子、大谷愛子、大堀隆嗣、岡田史穂子、岡田正宇、小川滋、小竿真紀、片岡礼子、金子真紀、鎌田千束、亀山麻里、川崎博康、北野純、窪田光江、小林裕美、小森絵美、酒井猛、榊原たまき、澤野曠一、島崎さゆり、清水悦子、鈴木伊知子、高田外次、高野涼子、高橋聖子、田上恵子、谷口武教、角川茂子、永井てるみ、中尾小絵、中野恵子、中村宏美、中村喜光、中山裕子、夏目敬子、西岡啓太、西田通子、野口真知子、野村和子、橋本典子、畑中たまき、浜田明美、早矢仕文男、原勲、福住久栄、福良恵子、瀧野結美子、文屋信男、前田直哉、牧幸子、松浦芳子、眞野晃一、向山裕子、山鹿祐子、山崎尚洋、山本三津江、吉田早苗、吉田小夜子、和田昭子

This fiscal year saw the Education Department conduct various programs, working in conjunction with both permanent collection displays and special exhibitions, to heighten interest in art and art museums among a wide range of audiences.

As a new experiment, we conducted Art Viewing and Making Programs related to the *Examining Western Prints — Engraving: Intricate Realms Conjured by the Burin* exhibition, which included examining print works removed from their frames and hands-on sessions about engraving techniques. These programs were aimed at undergraduate and graduate students and school teachers. Even after the close of this exhibition, the close examination sessions will be held at set times annually.

Every year volunteers conduct Architectural Tours on the second and fourth Wednesdays and every Sunday of the month. During the *Le Corbusier and the Age of Purism* exhibition, these included the former Director's Office, which is not normally open to the public. There was fierce competition to get spots on these very popular tours.

This fiscal year marked the end of the term for the 2nd group of volunteers who have been active since 2008. The 2nd group contributed greatly to programs at the NMWA over the course of their ten-year service, conducting School Gallery Talks, Family Programs, general audience Art Talks and Architectural Tours. The 3rd and 4th group continue, and recruitment for a 5th group will be conducted in fiscal 2019.

1-1) Adult Programs Related to the Permanent Collection

■ Art Talks

Art Talks are designed to help adult visitors enjoy our permanent collection. The volunteer staff conduct Art Talks twice (am/pm) on every Sunday plus the first, third and fifth Saturdays when the museum is open, and focus on five to seven artworks on display.

Total participants: 2,575 (145 talks)

■ Architectural Tours

This program is designed to help adult visitors enjoy the Museum buildings. The volunteer staff conducts Architectural Tours on the second and the fourth Wednesdays and every Sunday when the museum is open,

and focus on the Main Building and the Forecourt Garden, which were designed by the French architect Le Corbusier. Special Architectural Tours allowing visitors to see the former Director's Office, were held during the *Le Corbusier and the Age of Purism* exhibition.

Total participants: 1,179 (67 tours)

■ Weekday Gallery Talks for Adults

In addition to the above regular programs, group art talks and architectural tours arranged on a by-request basis.

Total participants: 40 (2 tours)

■ Christmas at the Museum

“Gallery Talks”

Members of the volunteer staff presented talks on several works in the Permanent Collection Galleries.

Saturday 15, Sunday 16 December

①12:00-12:30, ②13:00-13:30, ③14:00-14:30

Total participants: 163

“Christmas Carols”

From carols sung in churches during the Christmas season to popular songs, these a cappella concerts featured a range of festive songs.

Saturday 15 and Sunday 16 December, ①11:00-11:40, ②15:00-15:40

Organizer: Eiko Hiramatsu (Professor, Tokyo University of the Arts)

Musicians: Ami Kanaji (soprano), Ai Okada (soprano), Shinya Numata (tenor) and Naohito Sekiguchi (baritone)

Total participants: 540

■ Volunteer+Art

A drop-in program utilizing collection works planned and conducted by the NMWA volunteer staff.

“Cool and Refreshing, Art Fans! Goldfish and Pandas!”

A round fan-making program for summer vacation using images of the NMWA collection paintings.

Saturday 25 and Sunday 26 August, 10:00-16:00

Total participants: 500

“Make and Decorate Christmas! Christmas Trees and Ornaments”

Participants made Christmas ornaments as part of the “Christmas at the Museum” program.

Saturday 15 and Sunday 16 December, 10:00-16:00

Total participants: 369

1-2) Adult Programs Related to Special Exhibitions

Lectures, slide talks and gallery talks related to the three special exhibitions held during the year.

■ Lectures

All 14:00-15:30, auditorium, free of charge

[Velázquez and the Celebration of Painting: The Golden Age in the Museo del Prado]

Saturday 7 April 2018

“Velázquez and the Spanish Landscape”

Yusuke Kawase (Curator, National Museum of Western Art) *Japanese only

Participants: 151

Saturday 14 April 2018

“The Court of the Spanish Hapsburg Family—An Historical Overview”

Kazuo Miyazaki (Associate Professor, University of Tsukuba) *Japanese only

Participants: 140

Saturday 12 May 2018

“Spanish Art Theory and the Social Status of Painters in the 17th Century”

Noriko Matsubara (Professor, Sophia University) *Japanese only

Participants: 149



[Michelangelo and the Ideal Body]

Tuesday 19 June 2018

“Michelangelo: A Man and Artist in Renaissance Florence”
 Ludovica Sebgondi (Art Historian and Exhibition Curator)
 *Lecture presented in Italian, simultaneous translation into Japanese
 Participants: 110

Saturday 11 August 2018

“Michelangelo and Ancient Art”
 Masanori Aoyagi (Director, Yamanashi Prefectural Museum of Art and
 Professor Emeritus, Tokyo University) *Japanese only
 Participants: 151

Saturday 8 September 2018

“Renaissance Rome: A City of Ancient Sculpture”
 Takashi Iizuka (Curator, National Museum of Western Art) *Japanese only
 Participants: 148

[Rubens and the Birth of the Baroque]

Tuesday 16 October 2018

“Rubens and the Birth of the Baroque”
 Anna Lo Bianco (Art Historian and Exhibition Curator)
 *Lecture presented in Italian, simultaneous translation into Japanese
 Participants: 142

Saturday 24 November 2018

“The Romanist Tradition in Rubens and Flemish Painting”
 Akira Kofuku (Art Historian and Lecturer, Keio University) *Japanese
 only
 Participants: 144

Saturday 8 December 2018

“Rubens and Italian Art”
 Shinsuke Watanabe (Curator, National Museum of Western Art) *Japanese
 only
 Participants: 148

[Le Corbusier and the Age of Purism]

Saturday 9 March 2019

“Le Corbusier and Raoul La Roche—Purism Comrades in Arms”
 Hiroya Murakami (Deputy Director and Chief Curator, National Museum
 of Western Art) *Japanese only
 Participants: 91

■ Slide Talks

All 18:00–18:30, auditorium, free of charge

[Velázquez and the Celebration of Painting: The Golden Age in the
 Museo del Prado]

Friday 20 April, Friday 11 May, 2018

Ryuta Sakamoto (Graduate School, Waseda University)
 Total Participants: 171



[Michelangelo and the Ideal Body]

Friday 6 July, Friday 17 August, Friday 14 September, 2018

Takashi Iizuka (Curator, National Museum of Western Art)
 Total Participants: 280

[Rubens and the Birth of the Baroque]

Friday 2 November, Friday 16 November, Friday 14 December 2018,
 Friday 11 January 2019

Yuki Akimoto (Assistant Librarian, National Museum of Western Art)
 Total Participants: 437

[Le Corbusier and the Age of Purism]

Friday 22 March 2019

Azu Kubota (Curator, National Museum of Western Art)
 Total Participants: 77

1–3) Other Adult Programs

Symposia and study meetings organized by the National Museum of
 Western Art and other organizations.

■ Symposia

“The Golden Age of Spanish Art”

Saturday 28 April 2018, 13:45–17:45

Organizer: Asociación de Historia del Arte Español y Latinoamericano
 Co-organizer: National Museum of Western Art

With the support of: The Japan Art History Society

Panelists: Kazumi Nukui (Otsuma Women’s University), Yusuke Kawase
 (Curator, National Museum of Western Art), Yasujiro Otaka (Professor
 Emeritus, Waseda University), Kazuo Miyazaki (Associate Professor,
 University of Tsukuba), Ryuta Sakamoto (Graduate School, Waseda
 University), Yui Toyoda (Lecturer, Faculty of Letters, Arts and Sciences,
 Waseda University), Keiko Kusune (Lecturer, Musashino Art University),
 Noriko Matsubara (Professor, Sophia University)
 Participants: 100

“Colloquium: Painters and Art Market in Holland during the 17th
 Century”

Sunday 3 March, 2019, 13:00–17:30 *Presentations in Japanese and
 English with simultaneous interpretation

Organizers: Grant-in Aid for Scientific Research (A): JP 26244009
 (Principal Investigator: Tsukasa Kodera), National Museum of Western
 Art, The Japan Art History Society

Panelists: Tsukasa Kodera (Professor, Osaka University), Yoriko
 Kobayashi-Sato (Professor, Meiji University), Piet Bakker (Archival
 Research Fellow, the Jordaens and Van Dyck Panel Paintings Project),
 Erna Kok (Researcher, University of Amsterdam), Junko Aono (Associate
 Professor, Kyushu University), Megumi Jinggaoka (Curator, National
 Museum of Western Art)

Participants: 100

2) Family Programs

The Family Program is a free program aimed at children aged 6–9 and their accompanying adults.

The “Doyo Bijutsu” (Saturday Art Workshop) sessions consist of art appreciation in the Permanent Collection Galleries and creative or experimental activities in the Workshop Room. Members of the Education Department staff and volunteer staff conducted these by reservation-only programs.

■ Doyo Bijutsu (Saturday Art Workshop)

“Really Lively? Museum!”

Participants viewed three art works, imagining the sounds they could hear coming from the paintings, and in the Workshop Room, made collages out of felt and colored paper to express various sounds.

Saturday 7 and Saturday 21 April, Saturday 5 and Saturday 19 May 2018,
①10:00–12:00, ②14:00–16:00

Total participants: 124

“Frottage Workshop”

After examining three paintings in the galleries in terms of their layering of colors and shapes, participants gathered in the Workshop Room where they practiced the frottage technique using colored pencils and thick paper. Saturday 1 and Saturday 15 September, Saturday 6 and Saturday 20 October, Saturday 3 and Saturday 17 November, 2018

①10:00–12:00, ②14:00–16:00

Total participants: 186

“Bon Voyage!”

Participants in family groups viewed three paintings that draw the viewer into a journey through their depicted worlds. Then in the Workshop Room, each participant created trunks where they could place their memories from the world they traveled through.

Saturday 2, Saturday 16 and Saturday 30 March, 2018, ①10:00–12:00,
②14:00–16:00

Total participants: 92

3) School Programs

■ School Gallery Talks

This by-reservation-only program involved group tours of the Permanent Collection Galleries, led primarily by volunteer staff members. Groups from Special Needs Schools also participated.

Participants:

Under age of 6: 91 (4 groups)

Elementary School (ages 7 to 12): 1,625 (38 groups)

Junior High School (ages 13 to 15): 681 (34 groups)

Over the age of 16: 314 (14 groups)

Total participants: 2,711 (90 groups)

Of those, participants from Special Needs Schools: 58 (3 groups)

■ School Slide Talks

This by-reservation-only program involved Education Department staff members presenting lectures explaining the works on display in the Permanent Collection Galleries or special exhibitions. These talks were aimed at large-scale audiences and held in the auditorium.

Participants:

Elementary School (aged 7 to 12): 418 (4 groups)

Junior High School (aged 13 to 15): 606 (6 groups)

Over age of 16: 740 (9 groups)

Total participants: 1,764 (19 groups)

■ Museum Visits for Extracurricular Activities

These group visits involved middle school and high school students in coordination with their Integrated Courses at school. The Education Department staff members led these groups, and provided information regarding a curator’s job, artworks, and the art museum itself.

Participants:

Elementary School (aged 7 to 12): 7 (1 group)

Junior High School (ages 13 to 15): 77 (15 groups)

Over the age of 16: 13 (3 groups)

Total participants: 97 (19 groups)

■ School Architectural Tours

This by reservation-only program involved group tours of the Museum buildings, led primarily by volunteer staff members. The tours focused on the Main Building and Forecourt Garden, which were both designed by the French architect Le Corbusier.

Participants:

Elementary School (ages 7 to 12): 61 (1 group)

High School (ages 16 to 18): 12 (1 group)

Total participants: 73 (2 groups)

■ Art Card Sets

The Education Department loans Art Card Sets to schools for classroom use. Each set includes an instruction booklet and 65 cards with images of artworks from the collections of the National Museums of Art.

Borrowers:

Elementary School (ages 7 to 12): 7 (52 sets)

Junior High School (ages 13 to 15): 2 (14 sets)

Over the age of 16: 1 (10 sets)

Total borrowers: 10 (76 sets)

■ Teachers Seminars

With the aim of furthering connections between schools and the museum, the NMWA and elementary and junior high school teachers’ associations jointly planned and held study group meetings for teachers to encourage visual learning experiences.

Wednesday 26 December, 2018, 9:30–12:00

Art Educational Research Group of Junior High School Teachers in Tokyo

Participants: 15

■ Art Viewing and Making Programs related to the *Examining Western Prints – Engraving: Intricate Realms Conjured by the Burin Exhibition*

Instructors: Tatsumasa Watanabe (Professor Emeritus, Tama Art University), Jia Yang (Tama Art University)

University student program:

Monday 23 July, 10:00–12:30

Wednesday 25 July, 14:00–16:30

Thursday 26 July, 10:00–12:30, 14:00–16:30

Monday 30 July, 10:00–12:30, 14:00–16:30

Total participants: 52 (6 sessions)

School teacher program:

Monday 13 and Tuesday 14 August, ①10:00–12:30, ②14:00–16:30

Total participants: 39 (4 sessions)

■ Teachers’ Programs

This program has been designed for elementary, junior high school, and high school teachers and other educational staff members. The program includes a brief overview of the exhibition’s contents, discussion of a few works on display and free entry to the exhibition during designated hours. All lectures at auditorium, free of charge.





[Velázquez and the Celebration of Painting]

Friday 13 April 2018, free entry 16:00–20:00, lecture 18:00–18:40
Yusuke Kawase (Curator, National Museum of Western Art)
Participants: 73 (46 with lecture)

[Michelangelo and the Ideal Body]

Friday 20 July 2018, free entry 16:00–21:00, lecture 18:00–18:40
Takashi Iizuka (Curator, National Museum of Western Art)
Participants: 138 (115 with lecture)

[Rubens and the Birth of the Baroque]

Friday 7 December 2018, free entry 16:00–20:00, lecture 18:00–18:40
Shinsuke Watanabe (Curator, National Museum of Western Art)
Participants: 103 (73 with lecture)

4) Program for the Disabled

Given the difficulties that disabled visitors experience in the museum due to crowded galleries and other factors, this program invited participants to view the special exhibitions when the museum was closed. A 15-minute introductory lecture on the exhibition was held in the auditorium for those who wished to attend.

[Rubens and the Birth of the Baroque]

Saturday 17 November 2018, 18:00–20:00
With support from: Mitsubishi Corporation (with 29 Mitsubishi volunteers)
Participants: 181 (119 with lecture)

5) Volunteer Activities

The NMWA volunteer staff was divided into three groups, which then executed various museum programs, and also implemented their own programs. The volunteer staff also participated in training sessions to gain the essential skills and knowledge needed to work at the NMWA.

■ Activities

Group A: School Gallery Talks and Family Programs
Group B: Art Talks

Group C: Architectural Tours

All groups: Christmas at the Museum and Volunteer+Art (programs designed by the volunteers themselves).

■ Training and Meetings

[Follow-Up Seminars for Volunteers]

Sunday 22 and Sunday 29 July, 2018

“About Architectural Tours for Students”

Yoko Terashima (Educators, National Museum of Western Art)

Sunday 5 and Sunday 12 August, 2018

“Practice Rounds of Architectural Tours for Students”

Yoko Terashima, Yuko Matsuo (Educators, National Museum of Western Art)

Saturday 13 and Wednesday 17 October, 2018

“Volunteers Acted as Participants in Practice Rounds of Architectural Tours for Students”

Yoko Terashima (Educator, National Museum of Western Art)

Wednesday 20 and Wednesday 27 February, 2019

“Visit to the Former Director’s Office”

Yoko Terashima (Educator, National Museum of Western Art), Kyo Fukuda (Specialist [Architecture], National Museum of Western Art)

Wednesday 27 February, 2019

“Gallery Tour of the *Le Corbusier and the Age of Purism* Exhibition”

Hiroya Murakami (Deputy Director and Chief Curator, National Museum of Western Art)

Thursday 21 March, 2019

“Lecture on the *Le Corbusier and the Age of Purism* Exhibition”

Hiroya Murakami (Deputy Director and Chief Curator, National Museum of Western Art)

6) Internships

As part of its mission to develop human resources in areas related to Western art and also as a way to further garner and broaden understanding of the museum’s activities, the museum invites the participation of interns at the graduate student level and higher. Under the direction of a staff member, these interns help with surveys of museum artworks and assist with the planning of exhibition-related and educational programs, with each intern taking part in hands-on work in their own specific area of specialization.

[Education]

Interns: Hiroko Ishigaki, Saya Tsuchida, Yuka Hashimoto, Shoko Ohki

Term: 1 May–31 October

Supervisors: Yoko Terashima, Yuri Fujita (Specially Appointed Assistant Professor, Joshibi University of Art and Design Art museum)

Training Program: Assisted with education programs, and conducted research on worksheet improvements and produced worksheets for use in the Permanent Collection Galleries.

[Painting and Sculpture]

Intern: Atsuko Desaka

Term: 28 May–30 September, 2018

Supervisor: Yusuke Kawase

Training Program: Assisted with research on works in the NMWA collection and with the Painting & Sculpture Section’s duties.

[Prints and Drawings]

Intern: Sonoko Uematsu

Term: 10 May–31 July 2018, 1 November 2018–31 January, 2019

Supervisor: Asuka Nakada

Training Program: Assisted with research on works in the NMWA collection and with the Prints & Drawings Section’s duties.

[Research Library]

Interns: Haruno Nakanishi, Mako Suwazono
Term: 17 May–31 July, 2018
Supervisor: Masako Kawaguchi
Training Program: Assisted with assembling resource materials of the museum and library service.

7) Cooperation with Other Institutions

■ Cooperation with the Graduate School of Humanities and Sociology, University of Tokyo

Term: 1 April 2018–31 March 2019
This program sought to deepen the understanding of Cultural Materials Research specialists in the University of Tokyo program and carry out mutual exchange on research and education.

■ Cooperation with the Tokyo Metropolitan Art Museum

Term: 1 April 2018–31 March 2019
Support provided for the Tokyo Metropolitan Art Museum's "Museum Start AIUENO" program. When related programs were held at the NMWA, we provided free NMWA Permanent Collection Galleries admission tickets to "Museum Start AIUENO" staff members and participants. The NMWA information desk handed relevant badges to the children holding the program handbook. The NMWA also provided staff from the Education Department for the following related programs at the NMWA.

"Ueno! Discover Wonders: Architecture Club, Legendary Architect"

Saturday 18 August 2018, 10:00–14:00

Participants: 31

"Art Viewing Picnic with Art"

Saturday 19 January 2019, 17:00–19:00

Participants: 12

■ Cooperation with the National Science Museum

Term: 24–27 July, 2018
Provided support for the National Science Museum's "Museum Day for Educators" program. After helping staff informational booths at the National Science Museum aimed at school teachers, provided program participants with free admission to the NMWA Permanent Collection Galleries during the program period.
Participants who visited NMWA Permanent Collection Galleries: 53

■ Cooperation with the Taito City Board of Education

Term: 1 April 2018–31 March 2019
In cooperation with the Taito City Board of Education's "Campus Planning for Study" program, the NMWA Education Department provided information on NMWA programs aimed at schools.

8) Publications

■ Exhibition Catalogues (see "Exhibitions")

■ Exhibition Brochures

"Michelangelo and the Ideal Body"
"Rubens and the Birth of the Baroque"
"Le Corbusier and the Age of Purism"

■ Junior Passports

Exhibition guide for primary school and junior high school students:
"Michelangelo and the Ideal Body"
"Rubens and the Birth of the Baroque"
"Le Corbusier and the Age of Purism"

■ Zephyros

NMWA Newsletter, Nos. 75–78

(Yoko Terashima, Atsuko Sakai, Yuko Matsuo)

Staff List

[Education]

Yoko Terashima, Atsuko Sakai, Shigehiro Maezono and Yuko Matsuo

[Volunteer Staff (in alphabetical order)]

Tomoko Arai, Naoyo Asano, Nobuo Bunya, Yumiko Fuchino, Keiko Fukura, Hisae Fukuzumi, Akemi Hamada, Isao Hara, Noriko Hashimoto, Tamaki Hatanaka, Fumio Hayashi, Ai Ikai, Nobuhiro Ikehata, Tamami Inamori, Chizuka Kamata, Mari Kameyama, Maki Kaneko, Reiko Kataoka, Hiroyasu Kawasaki, Jun Kitano, Yumi Kobayashi, Emi Komori, Mitsue Kubota, Naoya Maeda, Sachiko Maki, Koichi Mano, Yoshiko Matsuura, Yuko Mukoyama, Terumi Nagai, Hiromi Nakamura, Yoshimitsu Nakamura, Keiko Nakano, Sae Nakao, Yuko Nakayama, Keiko Natsume, Michiko Nishida, Keita Nishioka, Machiko Noguchi, Kazuko Nomura, Shigeru Ogawa, Takashi Otori, Masau Okada, Shihoko Okada, Aiko Otani, Maki Ozao, Takeshi Sakai, Tamaki Sakakibara, Koichi Sawano, Sayuri Shimazaki, Etsuko Shimizu, Ichiko Suzumura, Keiko Tagami, Akiko Takahashi, Ryoko Takano, Sotoji Takata, Takenori Taniguchi, Shigeo Tsunokawa, Minako Uno, Shoko Wada, Yuko Yamaga, Mitsue Yamamoto, Takahiro Yamazaki, Sanae Yoshida, Sayoko Yoshida

展覧会貸出作品一覧

List of Loans

ねこがいっぱいねこアート展 Cats in Art 2018年4月21日-6月24日 ひろしま美術館	G.2001-0002	フェリックス・ブラックモン (ギユスターヴ・モロー原画) 《『ラ・フォンテーヌの寓話』: 猿と猫》	cat. no. 11, repr. color.
	G.1987-0213	ジャック・カロ《『修道院の光』: 籠の鳥を狙う猫》	cat. no. 12, repr. color.
	G.1987-0144~ G.1987-0151	ジャック・カロ『乞食』(25点連作)より8点	cat. no. 13, repr. color.
	G.1984-0062	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』: 告げ口屋さん》	cat. no. 14, repr. color.
	G.1984-0074	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』: 練習》	cat. no. 15, repr. color.
	G.1984-0079	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』: ママ、どこへ行くの》	cat. no. 16, repr. color.
G.1984-0080	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』: ほら、あっちへ飛んで行くよ》	cat. no. 17, repr. color.	
モネ それからの100年 Monet's Legacy 2018年4月25日-7月1日 名古屋市美術館 2018年7月14日-9月24日 横浜美術館	DEP.1960-0030	クロード・モネ《柳》	cat. no. 72, repr. color.
Renoir: Father and Son / Painting and Cinema 2018年5月6日-9月3日 Barnes Foundation, Philadelphia 2018年11月16日-2019年1月27日 Musée d'Orsay, Paris	P.1990-0008	アンドレ・ドラン《ジャン・ルノワール夫人 (カトリーヌ・ ヘスリング)》	cat. no. 39, repr. color.
ル・コルビュジエ/チャンディガール展 — 創造とコンテキスト — Le Corbusier / Chandigarh — Creation and Context— 2018年6月25日-9月10日 建築倉庫ミュージアム	DEP.2012-0011 DEP.2018-0016	ル・コルビュジエ《牡牛 XVIII》 ル・コルビュジエ《二つの間に》	図録なし
没後50年 藤田嗣治展 Foujita: A Retrospective — Commemorating the 50th Anniversary of his Death 2018年7月31日-10月8日 東京都美術館	D.1959-0033	藤田嗣治《自画像》	cat. no. 26, repr. color.
Claude Monet 2018年9月21日-2019年1月6日 Albertina Museum, Vienna	P.1959-0148	クロード・モネ《舟遊び》	cat. no. 72, repr. color; cover.
オルセー美術館特別企画: ピエール・ボナール展 Pierre Bonnard, The Never-Ending Summer 2018年9月26日-12月17日 国立新美術館	P.1996-0002	ピエール・ボナール《花》	cat. no. 95, repr. color.
Gauguin & Laval in Martinique 2018年10月5日-2019年1月13日 Van Gogh Museum, Amsterdam	D.1984-0001 D.1984-0002	ポール・ゴーガン《マルティニク島の情景》 ポール・ゴーガン《マルティニク島の牧草地》	cat. no. 70, repr. color. cat. no. 71, repr. color.
駒井哲郎 — 煌めく紙上の宇宙 Tetsuro Komai: A Pioneer of Modern Japanese Copperplate Prints 2018年10月13日-12月16日 横浜美術館	G.2004-0024 G.2009-0027	オディロン・ルドン《キリスト》 ロドルフ・ブレダン《枝》	cat. no. 57, repr. color. cat. no. 121, repr. color.
クアトロ・ラガッツィ 桃山の夢とまぼろし — 杉本博司と天正少年使節が見たヨーロッパ Quattro Ragazzi: Hopes and Illusions of the Momoyama Renaissance — Europe through the Eyes of Hiroshi Sugimoto and the Tensho Embassy 2018年11月23日-2019年1月27日 長崎県美術館	G.1987-0201 G.1971-0004	ジャック・カロ《日本二十三聖人の殉教》 スヘルテ・ア・ボルスヴェルト《日本でのイエズス 会士の殉教》	cat. no. 81, repr. color. cat. no. 82, repr. color.
終わりのむこうへ: 廃墟の美術史 Beyond the End: Ruins in Art History 2018年12月8日-2019年1月31日 渋谷区立松濤 美術館	G.1996-0003 G.1997-0005 G.1997-0006 G.1997-0011 G.1997-0012	ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ《『ローマの 景観』: シビラの神殿、ティヴォリ (背後から)》 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ《『ローマの 景観』: ティヴォリの通称マエケナス荘の内部》 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ《『ローマの 景観』: 通称ミネルヴァ・メディカ神殿》 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ《『ローマの 景観』: コロセウムの内部》 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ《『ローマの 景観』: 通称セッテ・バッシ荘、入口の遺構》	cat. no. 7, repr. color. cat. no. 8, repr. color. cat. no. 9, repr. color. cat. no. 10, repr. color. cat. no. 11, repr. color.
Berthe Morisot, Woman Impressionist 2019年2月24日-5月26日 Dallas Museum of Art 2019年6月18日-9月22日 Musée d'Orsay, Paris	P.2017-0002	ベルト・モリゾ《黒いドレスの女性 (観劇の前)》	cat. no. 25, repr. color (英語版); cat. no. 42, repr. color (仏語版)

松方コレクション総目録編纂事業について

The Compilation of the Matsukata Collection Catalogue Raisonné

国立西洋美術館は第二次世界大戦後、フランス政府より日本政府に引き渡された松方幸次郎の美術コレクション375点の収蔵施設として設置された。当館創設の端緒となったこの作品群はしかし、1万点を越える膨大な松方コレクションからすれば、あくまで一部にすぎない。コレクションの大部分は売立・焼失などにより散逸し、また全点を収録した財産目録の存在も未確認であることから、その全容解明は大きな課題とされてきた。そのなか、1990年の神戸市立博物館編『松方コレクション 西洋美術総目録』（「松方コレクション展」実行委員会・神戸市立博物館）は、東京国立博物館所蔵の浮世絵約8000点を除く西洋美術作品を集成する試みで、松方コレクション研究の定本とされてきた。

その刊行からほぼ四半世紀となる2014年4月、作品の寄託者である岡本寛志氏・和子氏夫妻より、新たな松方コレクション総目録制作を用途とした支援の意向が示された。そのきっかけを生んだのは2013年度開催の「モネ、風景をみる眼」展（2013年12月7日～翌年3月9日）である。これを受けて、当館は目録編纂事業に取り組むこととなった。紙媒体書籍の発行を目指したのはご夫妻の意向にしたがったものである。

本事業着手の以前から、当館はさまざまな形で松方コレクションの研究に取り組んできた。外部資金による近年の調査としては、日本学術振興会科学研究費基盤研究(C)「海外における松方コレクション関連資料の収集と公開」（2012年度～中途終了、研究代表者：大屋美那）がある。編纂事業の開始以後は、同じく科学研究費基盤研究(B)「在外松方コレクション資料の学術調査と美術品来歴研究」（2016～2019年度、研究代表者：馬淵明子）を獲得し、国内外の美術館や美術商、個人コレクション、図書館、アーカイブズ等で来歴調査に取り組んだ。

目録制作の作業環境としては、日本写真印刷コミュニケーションズ株式会社製の美術品管理システム「Artize MA」とそれを取り入れた自動組版システムを採用した。これにより組版作業が効率化され、書籍制作にかかる時間を短縮することができた。また、当館の展覧会カタログがミュージアムショップや展覧会共催者のウェブストアで限定販売されている現状への打開策として、一般の書籍流通経路での販売を視野に入れ、株式会社平凡社の協力のもと市販版を制作した。

当初は、松方の作品収集開始年とされる1916年から100周年にあたる2016年の出版を目指していたが、多くの新事実の発見により想定以上に調査の時間が費やされたことから、第1巻刊行が2018年にずれ込むこととなった。なかでも、研究上の空白だったイギリス残留作品群に関し、焼失前の作品リストを発見できたことは大きな収穫であった。またフランス残留作品群についても、フランス建築文化財メディアテーク写真部門で作品を記録したガラス乾板を発見することができた。本書の編纂中、松方家のご好意により、松方の盟友フランク・ブラングインによる《松方幸次郎の肖像》と、クロード・モネ

《睡蓮、柳の反映》が寄贈されることとなり、この2点を当館所蔵として目録に収録することができたのは大きな幸運であった。後者のモネ作品は、長く所在が不明であったところ、ルーヴル美術館において破損した状態でみつかると、戦後70年の時を経て松方家に返還されることになったものである。

本書刊行後、資料交換プログラムの一環として、国内外の美術館・大学・図書館・研究所に本書を提供した。欧米諸国のカタログ・レゾネを規範として制作した本書だが、ありがたくも海外の美術史家から称賛の声が届いている。（川口雅子）

[書誌情報]

書名： 松方コレクション西洋美術全作品 第1巻 絵画
序文： 馬淵明子
編著： 川口雅子、陳岡めぐみ
執筆： 飯塚隆、川瀬佑介、新藤淳、中田明日佳、袴田紘代、村上博哉、渡辺晋輔

発行： 国立西洋美術館、2018年
発売： 株式会社平凡社
編集協力： 株式会社平凡社、株式会社クウェストフォー
印刷： 日本写真印刷コミュニケーションズ株式会社
形態： A4判；390頁
美術館版 ISBN978-4-907442-24-8
市販版 ISBN978-4-582284-49-2

書名： 松方コレクション西洋美術全作品 第2巻 彫刻・素描・版画・工芸その他
編著： 川口雅子、陳岡めぐみ
執筆： 飯塚隆、池田祐子、川瀬佑介、新藤淳、中田明日佳、袴田紘代、邊牟木尚美、村上博哉、渡辺晋輔

発行： 国立西洋美術館、2019年
発売： 株式会社平凡社
編集協力： 株式会社平凡社、コギト、株式会社アドバンティジ・リンクス
印刷： 日本写真印刷コミュニケーションズ株式会社
形態： A4判；424頁
美術館版 ISBN978-4-907442-28-6
市販版 ISBN978-4-582284-50-8

The NMWA was established as the institution to house and manage 375 works from Kōjirō Matsukata's art collection which the French government transferred to the Japanese government after World War II. These works were, however, only a tiny fraction of the massive Matsukata Collection which at one time numbered over 10,000 works. Most of the collection was scattered through either auction or destruction, and given the lack of an inventory that includes all of the collection, it was long impossible to get a grasp of the entire collection. Amidst such circumstances, the 1990 *Matsukata Collection Western Art Catalogue* (bilingual Japanese-English) published by the Kobe City Museum and the Committee for the Matsukata Collection Exhibition was an attempt to include all of the Western artworks in the collection, omitting the approximately 8,000 *ukiyo-e* works today in the Tokyo National Museum.

In April 2014, almost a quarter century after that publication, Hiroshi Okamoto and his wife Kazuko indicated their intention to provide support for the production of a new Matsukata Collection catalogue raisonné. The impetus for this generosity can be found in the *Monet, An Eye for Landscapes: Innovation in 19th Century French Landscape Paintings* exhibition (Dec. 7, 2013 – Mar. 9, 2014). Work then began on the compilation of the catalogue, with the decision to publish in a physical book format in accord with the Okamotos' preferences.

Prior to this catalogue production process, the NMWA had been conducting research on the Matsukata Collection in various ways. The recent surveys conducted under external funding were thanks to the KAKEN Grants-in-Aid for Scientific Research (C): Collection of Matsukata Collection Materials Overseas and Making Them Available to Scholars (from fiscal 2012, stopped in process, chief researcher: Mina Oya). After work on the catalogue began, we were awarded another KAKEN grant, KAKEN Grants-in-Aid for Scientific Research (B): Scholarly Surveys of Matsukata Materials Overseas and Art Provenance Research (fiscal 2016-2019, chief researcher: Akiko Mabuchi), and this allowed us to conduct provenance surveys in museums, art dealers, individual collections, libraries and archives both in Japan and overseas.

We used the artwork management system Artize MA developed by Nissha Printing Communications, Inc., combined with an automatic typesetting system. These systems made the text composition process efficient and thereby shortened the book production timeframe. Breaking from the existing tradition of limiting sales of NMWA exhibition catalogues to the NMWA Museum Shop and co-organizer websites, we worked with Heibonsha to create a retail version for sales in regular book distribution channels.

At first the goal was to publish the catalogue in 2016, the 100th anniversary of Matsukata's first art collecting activities in 1916. The discovery of many new facts meant that the relevant surveys were much more time consuming than expected, resulting in the shift of the publication of the first volume to 2018. The discovery of the pre-Pantechicon fire list of works left in England, a major lacuna in research on the subject, provided a huge trove of information. Similarly, we discovered glass plate photographs of the works left in France in the photo archives of the Médiathèque de l'architecture et du patrimoine. During the compilation of the catalogue the NMWA received a donation of two works, the portrait of Matsukata by his close friend Frank Brangwyn and Claude Monet's *Water Lilies, Reflections of Weeping Willows*. We were greatly overjoyed to list the NMWA as the collection name for both of these works in the catalogue. The Monet work's whereabouts had long been unknown, but it was discovered in the Louvre in a heavily damaged state. And so, some 70 years after the end of World War II, it was returned to the Matsukata family.

After the publication of this catalogue, we have offered a copy to museums, universities, libraries and research institutes both in Japan and overseas as part of the NMWA's materials exchange program. We

have been particularly heartened by the praise for this new publication, modeled after Western catalogues raisonnés, from overseas art historians.
(Masako Kawaguchi)

[Bibliographic Information]

Book Title: The Matsukata Collection: Complete Catalogue of the European Art, Vol. 1, Paintings
 Introduction: Akiko Mabuchi
 Editors: Masako Kawaguchi, Megumi Jingaoka
 Authors: Hiroyo Hakamata, Takashi Iizuka, Megumi Jingaoka, Masako Kawaguchi, Yūsuke Kawase, Hiroya Murakami, Asuka Nakada, Atsushi Shinfuji, Shinsuke Watanabe
 Publisher: The National Museum of Western Art, 2018
 Distributor: Heibonsha, Ltd.
 Editorial Assistance: Heibonsha, Ltd., Quest for Ltd.
 Printing: Nissha Printing Communications, Inc.
 Description: 390p, 31 cm, bilingual (Japanese and English)
 Museum edition: ISBN978-4-907442-24-8
 Retail edition: ISBN978-4-582284-49-2

Book Title: The Matsukata Collection: Complete Catalogue of the European Art, Vol. 2, Sculpture, Drawings, Prints, Decorative Arts and Other Works
 Editors: Masako Kawaguchi, Megumi Jingaoka
 Authors: Hiroyo Hakamata, Naomi Hemuki, Takashi Iizuka, Yūko Ikeda, Megumi Jingaoka, Masako Kawaguchi, Yūsuke Kawase, Hiroya Murakami, Asuka Nakada, Atsushi Shinfuji, Shinsuke Watanabe
 Publisher: The National Museum of Western Art, 2019
 Distributor: Heibonsha, Ltd.
 Editorial Assistance: Heibonsha, Ltd., Cogito, Inc., Advantage Links, Inc.
 Printing: Nissha Printing Communications, Inc.
 Description: 424p, 31 cm, bilingual (Japanese and English)
 Museum edition: ISBN978-4-907442-28-6
 Retail edition: ISBN978-4-582284-50-8



研究活動 Research Activities

飯塚 隆 / Takashi HIZUKA

[展覧会]

「ミケランジェロと理想の身体」(2018年6月19日-9月24日) 企画・構成

「明治の工芸/平成の工芸—150年の時代を超えた日本のわざと装飾の美—」(2019年11月13日-2020年1月12日、ギリシャ近代文化博物館、アテネ) 準備

「スポーツ in アート展」(2020年7月11日-10月18日開催予定) 準備

[執筆]

論文:

「カピトリノの丘の古代彫刻コレクション—その黎明期」『ミケランジェロと理想の身体』展カタログ、国立西洋美術館/NHK ほか、2018年、pp. 15-23

章解説、作品解説:

『ミケランジェロと理想の身体』展カタログ、国立西洋美術館/NHK ほか

その他:

「ミケランジェロと理想の身体」『ゼフェロス』No. 75、2018年5月、pp. 1-2

「ミケランジェロと理想の身体」『うえの』No. 710、上野のれん会、2018年6月

「ミケランジェロと理想の身体」展『文化庁広報誌 ぶんかる』(文化庁)(Web)

「ミケランジェロと理想の身体」『読売新聞』ぎやらりいモール、2018年8月14日夕刊

[講演]

「ルネサンス期のローマ: 古代彫刻の街」国立西洋美術館講堂、2018年9月8日

「ミケランジェロと理想の身体」、スライドトーク、国立西洋美術館講堂、2018年7月6日、8月17日、9月14日

「ミケランジェロと理想の身体」展先生のための鑑賞プログラム、国立西洋美術館講堂、2018年7月20日

『ミケランジェロと理想の身体』展解説」自治体講演会、五日市地域交流センター、2018年6月22日

『ミケランジェロと理想の身体』展解説」自治体講演会、すみだ生涯学習センター、2018年6月30日

『ミケランジェロと理想の身体』展解説」自治体講演会、江東区文化センター、2018年7月2日

『ミケランジェロと理想の身体』展解説」自治体講演会、日本橋劇場、2018年7月5日

『ミケランジェロと理想の身体』展解説」自治体講演会、新宿区立歴史博物館、2018年7月8日

『ミケランジェロと理想の身体』展解説」自治体講演会、板橋区立文化会館、2018年9月13日

『ミケランジェロと理想の身体』展解説」イタリア研究会、東京文化会館、2018年9月3日

『ミケランジェロと理想の身体』展解説」無印良品有楽町Open MUJI、2018年9月5日

[教育]

東京大学准教授大学院人文社会系研究科(併任)

[テレビ等出演]

BS日テレ「ぶらぶら美術・博物館」「ミケランジェロと理想の身体」2018年8月14日

NHK総合テレビジョン「探検バクモン」「国立西洋美術館 奇妙な冒険」2018年8月29日

ドワンゴ「ニコニコ生放送」「ミケランジェロと理想の身体」(インターネット配信)2018年8月17日

池田 祐子 / Yuko IKEDA

[展覧会]

企画展「バウハウスへの応答 bauhaus imaginista: Corresponding With」(2018年8月4日-10月8日、京都国立近代美術館) 企画構成

小企画展「ローマの景観—そのイメージとメディアの変遷」(2018年10月16日-2019年1月20日) 企画構成

企画展「世紀末ウィーンのグラフィック—デザインそして生活の刷新にむけて」(2019年1月12日-2月24日、京都国立近代美術館/2019年4月13日-6月9日、目黒区美術館) 企画構成

小企画展「林忠正—ジャポニズムを支えたパリの美術商」(2019年2月19日-5月19日) 企画構成

[論文等]

『バウハウスへの応答 bauhaus imaginista: Corresponding With』展リーフレット、編集・翻訳、京都国立近代美術館、2018年8月

『ローマの景観—そのイメージとメディアの変遷』展リーフレット、編集・作家解説執筆、国立西洋美術館、2018年10月

「ローマの景観—そのイメージとメディアの変遷」『ゼフェロス』No. 76、2018年8月、p. 3

「ローマの景観—そのイメージとメディアの変遷」『うえの』No. 716、上野のれん会、2018年12月、pp. 31-33

『京都国立近代美術館所蔵 世紀末ウィーンのグラフィック—デザインそして生活の刷新にむけて』展カタログ、編集・執筆(論文、作家解説)・翻訳、京都国立近代美術館、2019年1月

「世紀末ウィーンのグラフィック—デザインそして生活の刷新にむけて」『京都国立近代美術館所蔵 世紀末ウィーンのグラフィック—デザインそして生活の刷新にむけて』展カタログ、京都国立近代美術館、2019年1月、pp. 10-23

『林忠正—ジャポニズムを支えたパリの美術商』展リーフレット、編集・作家解説執筆、国立西洋美術館、2019年2月

[口頭発表等]

パネリスト「国際シンポジウム (bauhaus imaginista: Corresponding With 文化圏を超えた交流—20世紀のインド・日本・ドイツにおける美術・デザイン教育をめぐって (Transcultural exchanges—20th century art and design pedagogy in India, Japan and Germany))」主催: ゲーテ・インスティテュート、バウハウス協会 デッサウ・ベルリン・ヴァイマル、助成: ドイツ連邦首相府文化メディア担当、ドイツ連邦外務省、ドイツ連邦文化財団、会場: ゲーテ・インスティテュート 東京・ホール、2018年8月5日

講演会「世紀末ウィーンとグラフィック—芸術の総合と民主化の試み」主催・会場：京都国立近代美術館、2019年1月19日

[助成]

科学研究費基盤研究 (A)「現代美術の保存と修復—その理念・方法・情報のネットワーク構築のために」(研究分担者)

川口雅子/Masako KAWAGUCHI

[論文等]

共編著：『松方コレクション 西洋美術全作品』全2巻、東京：国立西洋美術館、発売：平凡社、2018-19年

論文：「分科会3『世界とつながるコレクション情報』『博物館研究』vol. 54, no. 3 (No. 609), pp. 22-23.

論文：「日本の美術情報国際発信の夜明け：美術作品や文献をめぐる3つのプロジェクト」『artscape/アートスケープ』2019年1月15日号 (Web マガジン)

報告：「情報・資料研究部会」『ZENBI 全国美術館会議機関誌』15号、2019年、p. 24.

[口頭発表等]

発表：“Current Status and Future Prospects of The Art Library Consortium (ALC) of Japan,” 8th International Conference of Art Libraries, Rijksmuseum, Amsterdam, Netherlands, 5 October 2018.

共同発表：橘川英規 (東京文化財研究所)、川口「日本の展覧会カタログ論文の国際的可視性を高めるための取り組み：『東京文化財研究所美術文献目録』の OCLC への提供」、2018年度アート・ドキュメンテーション学会 第11回秋季研究集会、お茶の水女子大学、2018年10月13日

企画、講師：「国立西洋美術館研究資料センター」、第20回図書館総合展フォーラム「ミュージアムの未来と専門図書館：ミュージアムライブラリーの機能と使命を問う」、パシフィコ横浜、2018年10月31日

企画、講師：「問題の所在：欧米先進諸国の状況」、第66回全国博物館大会 分科会3「世界とつながるコレクション情報」、国立西洋美術館、2018年11月29日

発表：「海外事例に学ぶ美術アーカイブズ検索手段のあり方」、第33回学芸員研修会「美術館のアーカイブズ資料の可視化とさらなる活用に向けて」、東京国立近代美術館、2019年3月22日

[調査・研究]

科学研究費基盤研究 (B)「在外松方コレクション資料の学術調査と美術品来歴研究」(研究分担者)

平成30年度科学研究費補助金研究成果公開促進費 (研究成果データベース)「国立西洋美術館データベース」(研究代表者)

[その他]

国立美術館「データベース作成と公開に関するワーキング・グループ」検討委員

全国美術館会議情報・資料研究部会幹事

国際図書館連盟 (IFLA) 美術図書館分科会常任委員

アート・ドキュメンテーション学会総務

美術図書館連絡会 (ALC) 幹事

東京藝術大学、学習院女子大学非常勤講師

川瀬佑介/Yusuke KAWASE

[執筆]

「裾分一弘」『日本美術年鑑』平成29年度版、東京文化財研究所、2019年3月、p. 534

[講演など]

「ベラスケスとスペインの風景」プラド美術館展特別講演会、国立西洋美術館講堂、2018年4月7日

「『プラド美術館展 ベラスケスと絵画の栄光』のみかた」東海東京証券プレミアセミナー、東海東京証券プレミアルーム、2018年4月10日/小笠原伯爵邸、2018年4月12日/先生のための鑑賞プログラム、国立西洋美術館講堂、2018年4月13日/成城大学文芸学部芸術学演習、2018年4月20日/キャノン特別協賛内覧会、2018年4月20日/経済同友会、国立西洋美術館講堂、2018年5月15日/兵庫県立美術館講堂、2018年7月8日/神戸大学文学部美術史講義、2018年7月10日

「プラド美術館展 ベラスケスと絵画の栄光」企画説明、スペイン・ラテンアメリカ美術史研究会シンポジウム「黄金世紀のスペイン美術」国立西洋美術館講堂、2018年4月28日

“Introducción a la exposición ‘Velázquez y la exaltación de la pintura’”, Círculo Internacional de Cultura HispanoAmericana, 国立西洋美術館講堂、2018年5月22日

「光と影：スペイン美術の魅力」オールソフィアンズフェスティバル基調講演、上智大学ソフィアタワー、2018年5月25日

[調査研究]

科学研究費基盤研究 (B)「16世紀イスパニア世界における帝國的な交通空間と『境界的』美術の形成」(研究分担者)

[寄稿]

連載「スペイン 描かれた音楽 十選」(1)-(10)、日本経済新聞朝刊文化面、2018年7月13日、16日、17日、19日、20日、23日、26日、27日、30日、31日

「寄贈者表彰シリーズ第一回：松方幸次郎」『ゼフュロス』No. 77、2018年11月、p. 3

[その他]

上智大学大学院文学研究科非常勤講師 (文化交渉学研究科)

お茶の水女子大学文教育学部非常勤講師 (哲学・倫理学・美術史コース)

スペイン・ラテンアメリカ美術史研究会運営委員

久保田有寿/Azu KUBOTA

[展覧会]

「国立西洋美術館開館60周年記念 ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代」(2019年2月19日-5月19日) 展示等補佐

「日本・フィンランド外交関係樹立100周年記念 モダン・ウーマン—フィンランド美術を彩った女性芸術家たち」(2019年6月18日-9月23日) 準備

[執筆]

「マーグ画廊と20世紀の画家たち—美術雑誌『デリエール・ル・ミロワール』を中心に」『うえの』No. 709、上野のれん会、2018年5月、pp. 42-43

[口頭発表]

「トーヴェ・ヤンソンの1930年代後半から40年代の絵画に見られるアンリ・マティスの影響」フィンランドセンター創立20周年記念「トーヴェ・ヤンソン会議～ヴィジュアルアーティスト・作家・自然景観愛好家・女性としての彼女～」明治記念館、2018年11月21日

[講演・普及活動]

「キュレーターズ・トーク：コレクション展を面白く魅せるひみつ」（副田一穂氏 [愛知県美術館学芸員]、東海林洋氏 [ポーラ美術館学芸員]との対談）、国立西洋美術館講堂、2018年4月27日

「収蔵作品でたどる西洋美術史—ルネサンスから近代美術まで」、「モネ、ゴッホ、ピカソ、ロダン—画家たちの横顔と鑑賞のポイント」平成30年度公民館東分館成人学校「やさしく学ぶアート講座～世界遺産・国立西洋美術館の建築とコレクション～」小金井市公民館東分館、2019年2月20日/27日

「ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代」展スライドトーク、国立西洋美術館講堂、2019年3月22日

[学術協力]

「天才ピカソ」『ナショナルジオグラフィック日本版』5月号、2018年4月、pp. 32-59

酒井敦子 / Atsuko SAKAI

[展覧会関連教育普及活動]

講演会運営

先生のための鑑賞プログラム

団体向けオリエンテーション

障がい者のための特別鑑賞会（ルーベンス展）

ジュニアサポート（小中学生向けセルフガイド）の執筆、編集

[常設展教育普及活動]

障がい者受入プログラムの研究・実施（武蔵野東小学校・文京育学校）

平成30年度 美術館を活用した鑑賞教育の充実のための指導者研修、国立西洋美術館/国立新美術館、2018年8月6日-7日

ボランティアプログラム フォローアップ研修

「美術館でクリスマス」

小企画展「西洋版画を視る—エングレーヴィング：ピュランから生まれる精緻な世界」（2018年6月19日-9月24日）資料展示および関連プログラム

[雑誌記事]

「西洋版画を視る—エングレーヴィング：ピュランから生まれる精緻な世界」『うえの』No. 712、pp. 40-42

[取材協力]

「ミニドキュメント1 様々な専門性/教育普及：美術館を身近に感じてほしい」『学芸員になるには（なるには BOOKS）改訂版』（横山佐紀著、ペリかん社、2019年4月刊）、pp. 102-107

[その他]

放送大学「博物館概論（'19）」第13回「博物館と様々な連携」（講師：大高幸 [放送大学客員准教授]）出演

新藤 淳 / Atsushi SHINFUJI

[展覧会]

特別展示「リヒター/クールベ」（2018年6月19日-2019年1月20日）

[編集]

『国立西洋美術館名作選』和英改訂版、西洋美術振興財団、2018年

[執筆]

『『かもしれない』を生き直すベルソナ—ポスト真実の時代に』（アンディ・ホープ1930個展「Where did it come from!」レビュー）『美術手帖』ウェブ版、2018年4月

「作家解説」ルドヴィーカ・セブレゴ、飯塚隆編『ミケランジェロと理想の身体』展カタログ、国立西洋美術館/NHK/NHK プロモーション/読売新聞社、2018年6月、pp. 178-181

「ペインター—家族的類似—ムンクと現代絵画」『美術手帖』2018年10月号増刊、pp. 122-126

「2018年度収蔵作品について ルカス・クラナハ（父）《ホロフェルネスの首を持つユディット》」『ゼフュロス』No. 77、2018年11月、pp. 1-2

「平成ならざる平面たち—2度目の選考所感」『シェル美術賞2018』展カタログ、昭和シェル石油、2018年12月、pp. 6-7

「ユアサエボシ」推薦コメント、同前書

（真鍋千絵氏との共著）「小さなユディットから見えてくるもの—国立西洋美術館新収蔵ルカス・クラナハ（父）《ホロフェルネスの首を持つユディット》をめぐる調査報告」『国立西洋美術館紀要』No. 23、2019年3月、pp. 5-22

[その他]

対談記録（井上涼氏と）『びじゅチューン！ DUD BOOK 4』小学館、2018年8月、pp. 56-57

ゲスト講師：東京藝術大学大学院映像研究科夏季集中講義「現代芸術論」（担当：黒瀬陽平）、2018年8月21日

ゲスト講師：ゲンロン カオス * ラウンジ新芸術校「展示を批評する2」10月28日

対談（森村泰昌氏と）「クラナハの誘惑、ふたたび—森村泰昌とユディットを語らうタベ」国立西洋美術館講堂、2018年11月30日

シェル美術賞2018審査員

陳岡めぐみ / Megumi JINGAOKA

[展覧会]

「国立西洋美術館開館60周年記念 松方コレクション展」準備

[執筆]

共編著：『松方コレクション 西洋美術全作品』全2巻、国立西洋美術館/平凡社、2018-19年

共著：Gallery Talk 「展覧会の誕生と変遷」、諸川春樹責任編集『Art Gallery テーマで見る世界の名画 神話と物語 創造の玉手箱』集英社、2018年

共著：Gallery Talk 「芸術家伝説」、高橋明也責任編集『Art Gallery テーマで見る世界の名画 風俗画 日常へのまなざし』集英社、2018年

共著：Gallery Talk 「オリジナルとコピー」、高橋達史責任編集『Art Gallery テーマで見る世界の名画 歴史画 人間の物語』集英社、2018年

[普及]

コロキウム「17世紀オランダの画家とアート・マーケット」(国立西洋美術館講堂、2019年3月3日)企画運営

[調査・研究]

科学研究費基盤研究(A)「西洋近世・近代美術における市場・流通・画商の地政経済史的研究」(研究分担者)

科学研究費基盤研究(B)「在外松方コレクション資料の学術調査と美術品来歴研究」(研究分担者)

在外研修(2018年4月ー6月、パリ、ロンドン)

高嶋美穂 / Miho TAKASHIMA

[論文など]

Yuki Kumazawa, Yuki Taga, Miho Takashima, and Shunji Hattori, "A novel LC-MS method using collagen marker peptides for species identification of glue applicable to samples with multiple animal origins," *Heritage Science* (2018) 6:43, <https://doi.org/10.1186/s40494-018-0209-y>, 2018年6月

「クフ王第2の船出土遺物の有機物質の分析」、高嶋美穂、苅野茉央(奈良女子大学)、中沢隆(奈良女子大学)、谷口陽子(筑波大学)、西坂朗子(東日本国際大学エジプト考古学研究所・エジプト考古学研究所)、アイーサ・ジダン(エジプト考古省大エジプト博物館)『昌平エジプト考古学会紀要』第7号、2019年1月、pp. 11-20

「《聖ヤコブ伝》(作者、制作年不詳)に見られる技法について」『国立西洋美術館研究紀要』No. 23、2019年3月、pp. 35-46

[発表]

「石造菩薩頭部彩色の自然科学的調査」、高嶋美穂(国立西洋美術館)、谷口陽子(筑波大学)、中川原育子(名古屋大学)、熊澤雄基((一財)日本皮革研究所)、多賀祐喜((株)ニッピ バイオマトリックス研究所)、服部俊治((株)ニッピ バイオマトリックス研究所)、「日本文化財科学会第35回大会」奈良女子大学、2018年7月7日ー8日(7日に発表)

[調査・研究活動]

科学研究費基盤研究(C)「美術作品や歴史資料における彩色の膠着材の同定ー複数の分析法からのアプローチ」(研究代表者)、2016-18年度

[その他]

H30年度美術館・博物館照明技術指針作成委員会委員

東洋学園大学非常勤講師「博物館学」

多摩美術大学特別講義「資料保存論」、2018年11月18日

日本電子株式会社(JEOL)の社内新聞への取材協力、放送大学「博物館資料保存論」への出演および撮影協力

寺島洋子 / Yoko TERASHIMA

[教育普及活動]

ボランティア・プログラム

スクール・プログラム

ファミリープログラム

平成30年度 美術館を活用した鑑賞教育の充実のための指導者研修、国立西洋美術館/国立新美術館、2018年8月6日ー7日

小企画展「西洋版画を視るーエングレーヴィング：ビュランから生

まれる精緻な世界」資料展示および関連プログラム

[口頭発表など]

「多様な主体との連携による教育活動」博物館学芸員専門講座、国立教育政策研究所社会教育実践研究センター、2018年12月13日

[調査・研究活動]

日本における博物館教育の歴史

科学研究費基盤研究(B)「美術館の所蔵作品を活用した探求的な鑑賞教育プログラムの開発」(研究分担者)、平成28ー30年度

[その他]

東京大学人文社会系研究科併任助教授、2018年4月ー2019年3月
跡見学園女子大学講師、2018年4月1日ー2019年3月31日

中田明日佳 / Asuka NAKADA

[展覧会]

小企画「西洋版画を視るーエングレーヴィング：ビュランから生まれる精緻な世界」(2018年6月19日ー9月24日)教育普及室との共同企画

「ルーベンス展ーバロックの誕生」(2018年10月16日ー2019年1月20日)副担当

「ハプスブルク展 600年にわたる帝国コレクションの歴史」(2019年10月19日ー2020年1月26日)準備

[論文・解説]

「ヤン・ファン・ケッセル(父)およびエラスムス・クウェリヌス作《アジア》(ミュンヘン、アルテ・ピナコテーク)ーアジアの寓意表現の特徴とアジアへのまなざし」、幸福輝『17世紀オランダ美術と〈アジア〉』中央公論美術出版、2018年、pp. 301-334

「ルーベンスと北方ーもうひとつの源泉」『ルーベンス展ーバロックの誕生』展カタログ所収、pp. 224-229

『ルーベンス展ーバロックの誕生』展カタログ所収、作品解説、作家解説等

[非常勤講師]

関東学院大学「博物館展示論」

袴田紘代 / Hiroyo HAKAMATA

[展覧会]

「スポーツ in アート展」(2020年7月11日ー10月18日開催予定)近代部門準備

[論文・解説]

『ジャポニスム研究』38号(2018年12月)表紙作品解説

“Pierre Bonnard et le théâtre : le style enfantin partagé avec Ubu Roi d'Alfred Jarry”、『国立西洋美術館研究紀要』23号、2019年3月、pp. 23-34(仏語)

[口頭発表]

“Pierre Bonnard et le théâtre”、日仏美術学会主催 *Séminaire : La multiplicité chez Pierre Bonnard*、日仏会館、2018年9月23日

[取材協力]

「美の粋」『日本経済新聞』2018年10月7日(17面)
特集「華」、みずほ銀行情報誌『華』50号(2019年春号)

[その他]

在外研修：オルセー美術館(パリ)、2018年8月ー2019年1月

邊牟木尚美 / Naomi HEMUKI

[保存修復活動]

所蔵作品の保存修復作業、日常的メンテナンス
所蔵作品の貸出に伴う保存修復関連業務
所蔵作品の保存修復活動の調整・運営
所蔵作品の保存修復関連情報の整理
保存修復専門家養成にかかる協力(養成課程における講義、保存修復施設見学の受入対応など)
保存修復関連施設・資機材管理
展覧会出品作品の保存修復プロジェクト遂行
展覧会準備、補助
所蔵作品の制作技術・材料に関する調査研究および補助(光学調査補助)
教育普及活動への協力

[保存修復施設見学受入対応]

特殊東海製紙株式会社および株式会社TTトレーディング6名、2018年7月11日
文化庁文化財部美術学芸課主催修理技術者研修参加者32名、2018年9月6日
佐賀大学芸術地域デザイン学部18名、2018年9月7日
東北芸術工科大学芸術学部文化財保存修復学科24名、2018年9月18日
文部科学省、2018年10月16日
韓国国立現代美術館5名、2018年10月18日

[調査・研究活動]

ロダン彫刻調査(静岡県立美術館)、モネ《睡蓮》絵画調査(地中海美術館、北九州市立美術館)、2018年12月6日ー8日

[会議等]

口頭発表：シンポジウム「鎌倉大仏の保存と調査・研究の“曼荼羅”——平成27年度国庫補助事業の成果報告」、「【平成27年度調査・修理報告1】損傷記録・クリーニングでわかったこと」鎌倉生涯学習センター、2018年4月22日
“Celebrating Reproductions in Plaster, Metal and Digitally: Past, Present and Future”参加、ヴィクトリア・アンド・アルバート美術館、2019年1月17日ー19日
口頭発表：「開館60周年記念 松方コレクション展」記者発表「モネ《睡蓮、柳の反映》保存修復状況について」2019年3月5日

[取材協力]

NHK 総合「探検バクモン『国立西洋美術館 奇妙な冒険』」取材協力、2018年8月29日放送
NHK 総合、BS プレミアム「NHK スペシャル モネ 睡蓮(すいれん)～よみがえる“奇跡の一枚”～」2019年6月16日、8月24日放送
『学芸員になるには(なるにはBOOKS)改訂版』(横山佐紀著、ペリかん社、2019年4月刊)取材協力・原稿校正
放送大学学園「博物館資料保存論(第4回)」2019年4月25日・27

日放送、「博物館概論(第10回)」2019年6月10日・13日放送

[その他]

東京藝術大学大学院非常勤講師、2018年7月19日
愛知県立芸術大学非常勤講師、2018年10月11日
「床上操作式クレーン」技能講習修了、コベルコ教習所株式会社市川教習センター、2018年5月8日ー10日
「玉掛け」技能講習修了、コベルコ教習所株式会社市川教習センター、2018年8月16日ー18日

馬淵明子 / Akiko MABUCHI

[展覧会]

「林忠正——ジャポニズムを支えたパリの美術商」監修、国立西洋美術館、2019年2月19日ー5月19日

[著作・論文等]

「仏蘭久淳子の世界——パリに吹いた一陣の風」『仏蘭久淳子展』リーフレット、吉井画廊、2018年5月
「発見された大画面『睡蓮』』『美術の窓』No. 417、2018年6月、pp. 24-25
「序文」『松方コレクション 西洋美術全作品』第1巻 絵画、国立西洋美術館/平凡社、2018年6月、pp. 18-41
「国立西洋美術館」『幸せな名建築たち』日本建築学会編、丸善出版、2018年7月、pp. 102-103
「北斎とジャポニズム」『文化学研究』第27号、日本女子大学文化学会、2018年6月、pp. 1-20
「序文」(pp. 10-13)、作品解説「アンゲリカ・カウフマン/パリを戦場へといざなうヘクトール」(pp. 116-117)、「ベルト・モリゾ/黒いドレスの女性」(pp. 142-143)『国立西洋美術館名作選』改訂版、西洋美術振興財団、2018年7月
「ジャポニズム展 1988年ー2017年」『ジャポニズム研究』第38号、ジャポニズム学会、2018年12月、pp. 18-28
「林忠正——ジャポニズムを支えたパリの美術商」『ゼフュロス』No. 78、2019年2月、p. 3
「ジャポニズムは女性的か」『ジャポニズム研究』第38号別冊 島山公開シンポジウム報告「ジャポニズムと女性」、ジャポニズム学会、2019年3月、pp. 6-16

[講演・普及活動等]

「西洋美術コレクションを作った二人の明治人 林忠正と松方幸次郎」日本女子大学生涯学習センター 2018年前期特別講演会、日本女子大学目白キャンパス、2018年4月25日
「ジャポニズムを生んだ浮世絵版画、絵本、型紙」、「融合の視界 アジアとヨーロッパ版画名品展」国際シンポジウム、上海大学美術学院国際会議中心、2018年6月16日
「北斎とジャポニズム HOKUSAI が西洋に与えた衝撃」、すみだ女性センター平成30年度「すずかけひろば講演会」すみだ女性センターホール 2018年9月29日
「ジャポニズムは『女性的』か」ジャポニズム学会第8回島山公開シンポジウム基調講演、拓殖大学文京キャンパス、2018年10月6日
『『美術館の裏側』と『松方コレクション』』最高裁判所講演会、最高裁判所、2018年10月10日
「世界とつながるコレクション情報」(公財)日本博物館主催、第66回全国博物館大会分科会(司会)、国立西洋美術館、2018年11月29日
「林忠正と松方幸次郎 美術館建設を夢見た二人の明治人」国立西洋美術館特別講演会、国立西洋美術館、2019年2月22日

[調査・研究活動]

科学研究費基盤研究(B)「在外松方コレクション資料の学術調査と美術品来歴研究」(研究代表者)

[その他]

ジャポニスム学会会長
公益財団法人西洋美術振興財団理事
企業メセナ協議会メセナアワード審査委員
東京都現代美術館運営諮問委員会委員
東京藝術大学大学美術館評議員
山梨県立美術館専門委員会委員
東京国立博物館評議員会評議員
日本芸術文化振興会評議員会評議員
一般財団法人大塚美術財団評議員
公益財団法人吉野石膏美術振興財団理事
公益財団法人朝日新聞文化財団理事
公益財団法人日本工芸会運営委員
公益財団法人泉屋博古館評議員会評議員
公益財団法人東日本鉄道文化財団評議員
練馬区立美術館運営協議会・美術資料収集委員会委員

村上博哉/Hiroya MURAKAMI

[展覧会企画]

「ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代」国立西洋美術館、2019年2月19日—5月19日

[編著]

『ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代』展カタログ、国立西洋美術館/東京新聞、2019年2月

[監修]

『国立美術館ガイド3 国立西洋美術館の名作』独立行政法人国立美術館、2019年3月

[執筆]

「ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代」『うえの』No. 718、上野のれん会、2019年2月、pp. 19–21

「国立西洋美術館開館60周年記念 ル・コルビュジエ 絵画から建築へ—ピュリスムの時代」『ゼフェロス』No. 78、2019年2月、pp. 1–2

「建築家・芸術家 ル・コルビュジエ」『東京・春・音楽祭2019 公式プログラム』東京・春・音楽祭実行委員会、2019年3月、pp. 175–177

[講演]

「ル・コルビュジエとラウル・ラ・ロシュ：ピュリスムの戦友」国立西洋美術館、2019年3月9日

[その他]

日本芸術文化振興会美術専門委員会委員(～2018年6月)
国立文化財機構文化遺産防災ネットワーク有識者会議委員
宮城県美術館協議会委員
東京都美術館外部評価委員会委員
東京都庭園美術館美術品等収集評価委員
愛知県美術館美術品収集委員会委員

鹿島美術財団推薦委嘱者

美術史学会委嘱委員

渡辺晋輔/Shinsuke WATANABE

[展覧会企画運営]

「ルーベンス展—バロックの誕生」国立西洋美術館、2018年10月16日—2019年1月20日

[著書]

展覧会カタログ『ルーベンス展—バロックの誕生』(責任編集、下記論文、コラム、作品解説、翻訳)

[論文・書籍収録のエッセイ等]

「ルーベンスとイタリアの光—サンタ・マリア・イン・ヴァリチェッラ聖堂(キエーザ・ヌオーヴァ)祭壇画における空間と光の描写について」『ルーベンス展—バロックの誕生』pp. 24–30

Gallery Talk 「描かれたものを読み解く」、伊藤博明責任編集『Art Gallery テーマで見る世界の名画 象徴と寓意 見えないもののメッセージ』集英社、2018年、pp. 92–93

「ルーベンス—バロックの誕生」『ゼフェロス』No. 76、2018年8月、pp. 1–2

「ルーベンス—バロックの誕生」『BM/美術の杜』No. 47(美術の杜出版株式会社)、2018年8月、pp. 15–24

「ルーベンス—バロックの誕生」『うえの』No. 714、上野のれん会、2018年10月、pp. 30–32

「知れば知るほど、面白い。『ルーベンス展』を攻略する。」(しりあがり寿氏との対談)『クロワッサン』10月25日号、No. 983、2018年10月、pp. 31–35

「ルーベンス展—バロックの誕生」「文化庁広報誌 ぶんかる」(文化庁)(Web)2018年10月

「これだけは見ておきたいルーベンス10選」(pp. 24–39) / 「アントウェルペンの画家が、ヨーロッパの巨匠になるまで」(pp. 40–47)、『芸術新潮』11月号、2018年11月

「イタリアを胸に、求めた理想」『朝日新聞』2018年11月29日夕刊

[講演等]

ルーベンス展関連レクチャー(日本工業倶楽部、2018年9月7日;ベルギー大使館内覧会、10月17日;朝日カルチャーセンター新宿、10月26日;NHK文化センター青山、10月30日;ベルギー協会、11月1日;シュガーレディ・臥龍居、12月4日;朝日旅行、12月6日;先生のための鑑賞プログラム、12月7日;イタリア研究会、12月19日)

「ルーベンス展ができるまで」昭和音楽大学、2018年11月27日

「ルーベンスとイタリア美術」国立西洋美術館、2018年12月8日

[国際会議]

International Advisory Committee of Keepers of Public Collections of Graphic Art, XVIth Convention、ワルシャワ大学図書館、2018年6月4日–7日

グエルチーノ国際美術史研究所学術委員会、チェント市庁舎ほか、2018年11月12日–13日

[委員等]

東京大学非常勤講師

グエルチーノ国際美術史研究所(Centro Studi Internazionali “Il Guercino”)学術委員(イタリア、チェント市)

紀要編集委員・査読委員

研究員・客員研究員・スタッフ一覧
List of Curators / Guest Curators / Staff

館長		馬淵明子
副館長		村上博哉
[学芸課]		
学芸課長(兼)		村上博哉
研究企画室	室長/主任研究員	渡辺晋輔
	主任研究員	飯塚 隆
	特定研究員	久保田有寿
	事務補佐員	林 彩子
教育普及室	室長/主任研究員	寺島洋子
	特定研究員	酒井敦子
	研究補佐員	前蘭茂宏
	研究補佐員	松尾由子
情報資料室	室長/主任研究員	川口雅子
	研究補佐員	高橋悦子
	研究補佐員	秋元優季
	事務補佐員	平川友貴(－2019年2月28日)
	事務補佐員	平井彩可(－2018年8月31日)
	事務補佐員	河野 碧
	事務補佐員	山本麻衣(－2018年9月30日)
	事務補佐員	板垣ゆき
	事務補佐員	小澤佑斗
	事務補佐員	森岡美樹(2018年11月7日－)
	事務補佐員	廣瀬成美(2019年2月1日－)
	事務補佐員	山口麻帆(2019年3月1日－)
	絵画・彫刻室	室長/主任研究員
研究員		新藤 淳(2018年10月1日－主任研究員)
研究員		袴田紘代(2018年10月1日－主任研究員)
版画・素描室	室長/主任研究員	陳岡めぐみ
	主任研究員	中田明日佳
装飾・デザイン室	室長/主任研究員	池田祐子
保存修復室	室長/研究員	邊牟木尚美
	研究補佐員	中村早希子
保存科学室	室長/特定研究員	高嶋美穂

[客員研究員]

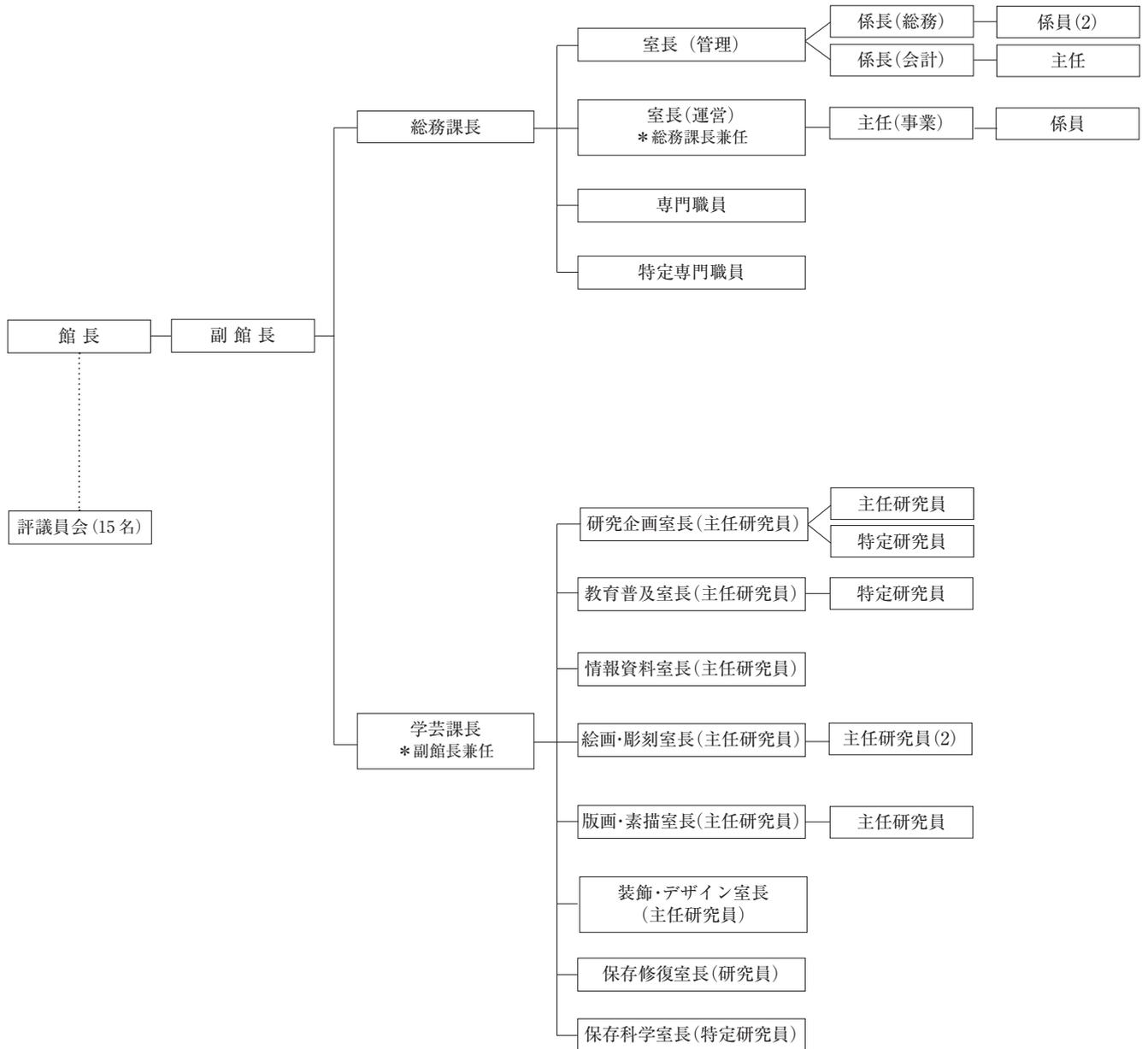
塚田全彦

業務内容： 展示室・収蔵庫等の環境管理、保存関係資料の整理、作品保存に関する助言・指導
委嘱期間： 2018年4月1日－2019年3月31日

駒田垂紀子

業務内容： 寄贈写本の調査とカタログ作成準備
委嘱期間： 2018年4月1日－2019年3月31日

組織図 [平成31年3月31日現在]



国立西洋美術館報 No.53

編集発行—国立西洋美術館 / 2020年3月31日

東京都台東区上野公園7番7号

<http://www.nmwa.go.jp/>

制作—コギト

印刷—光村印刷株式会社

ANNUAL BULLETIN OF THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART

No. 53 (April 2018–March 2019)

Published by National Museum of Western Art, Tokyo, March 31, 2020

Japanese to English translation by Martha J. McClintock (except pp. 35–39)

Produced by Cogito Inc.

©National Museum of Western Art, Tokyo, 2020

Printed in Japan

ISSN 0919-0872